




|         |                  |
|---------|------------------|
| ▶ ALG30 | 9 26 04 096 01 0 |
| ▶ ALG30 | 9 26 04 097 01 0 |
| ▶ ALG30 | 9 26 04 098 01 0 |
| ▶ ALG30 | 9 26 04 099 01 0 |
| ▶ ALG30 | 9 26 04 100 01 0 |
| ▶ ALG30 | 9 26 04 101 01 0 |
| ▶ ALG30 | 9 26 04 102 01 0 |
| ▶ ALG30 | 9 26 04 121 01 0 |
| ▶ ALG40 | 9 26 04 104 01 0 |
| ▶ ALG40 | 9 26 04 105 01 0 |
| ▶ ALG40 | 9 26 04 106 01 0 |
| ▶ ALG40 | 9 26 04 107 01 0 |
| ▶ ALG40 | 9 26 04 108 01 0 |
| ▶ ALG40 | 9 26 04 109 01 0 |
| ▶ ALG40 | 9 26 04 110 01 0 |
| ▶ ALG40 | 9 26 04 120 01 0 |
| ▶ ALG50 | 9 26 04 129 01 0 |
| ▶ ALG50 | 9 26 04 130 01 0 |
| ▶ ALG50 | 9 26 04 131 01 0 |
| ▶ ALG50 | 9 26 04 133 01 0 |
| ▶ ALG50 | 9 26 04 135 01 0 |
| ▶ ALG50 | 9 26 04 136 01 0 |
| ▶ ALG50 | 9 26 04 138 01 0 |



EN 60335, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3  
2006/95/EG, 2004/108/EG

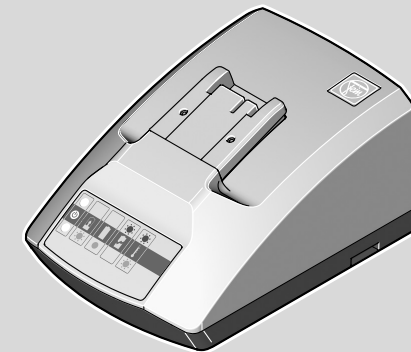
  
Hammersdorf  
Quality Manager



  
Dr. Schreiber  
Manager of R&D department

**FEIN Service**

C. & E. FEIN GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau

[www.fein.com](http://www.fein.com)



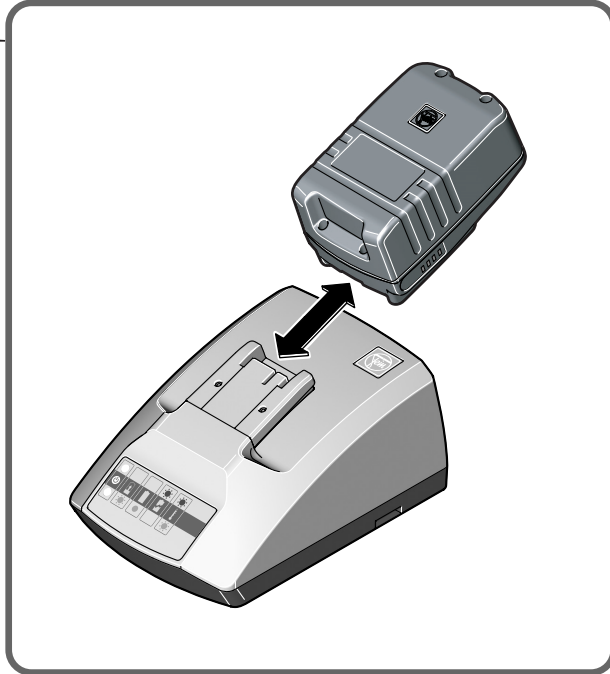
|   |            | ALG30  | ALG30  | ALG40  | ALG40  | ALG50  | ALG50        |
|---|------------|--|--|--|--|--|--------------|
| 9 26 04 ...   |            | ... 096 01 0<br>... 098 01 0<br>... 099 01 0<br>... 100 01 0<br>... 121 01 0 | ... 097 01 0<br>... 101 01 0<br>... 102 01 0 | ... 104 01 0<br>... 106 01 0<br>... 107 01 0<br>... 108 01 0<br>... 120 01 0 | ... 105 01 0<br>... 109 01 0<br>... 110 01 0 | ... 129 01 0<br>... 130 01 0<br>... 133 01 0<br>... 135 01 0<br>... 136 01 0<br>... 138 01 0 | ... 131 01 0 |
| $U_1$   | V          | 220 – 240  | 100 – 120                                    | 220 – 240  | 100 – 120                                    | 220 – 240  | 100 – 120    |
| $f$   | Hz         | 50/60  | 50/60  | 50/60  | 50/60  | 50/60  | 50/60        |
| $P_1$   | W          | 100  | 100  | 100  | 100  | 75   | 75           |
|  |            | Li-Ion<br>NiMH<br>NiCd   | Li-Ion<br>NiMH<br>NiCd                       | Li-Ion<br>NiMH<br>NiCd   | Li-Ion<br>NiMH<br>NiCd                       | Li-Ion   | Li-Ion       |
| $U_2$   | V $\equiv$ | 6,0 – 25,2   | 6,0 – 25,2                                   | 6,0 – 25,2   | 6,0 – 25,2                                   | 10,8 – 18  | 10,8 – 18    |
| $I_{max}$   | mA         | 5 000  | 5 000  | 5 000  | 5 000  | 3 500  | 3 500        |
| $C$   | Ah         | 0,8 – 7,5  | 0,8 – 7,5                                    | 0,8 – 7,5  | 0,8 – 7,5                                    | 0,8 – 7,5  | 0,8 – 7,5    |
| $t$   | min        | 20 – 60  | 20 – 60                                      | 20 – 60  | 20 – 60                                      | 20 – 90  | 20 – 90      |
| $T$   | °C         | 0 – 45   | 0 – 45                                       | 0 – 45   | 0 – 45                                       | 0 – 45   | 0 – 45       |
|   | °F         | 32 – 113   | 32 – 113                                     | 32 – 113   | 32 – 113                                     | 32 – 113   | 32 – 113     |
|  | kg         | 0,65   | 0,65   | 0,7  | 0,7  | 0,6  | 0,6          |



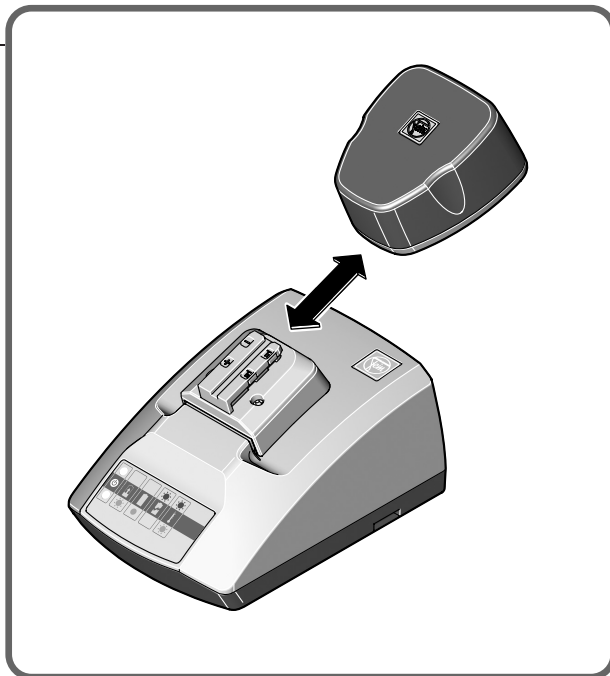
|           |           |           |           |           |           |           |           |               |           |           |            |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------------|-----------|-----------|------------|
| <b>de</b> | <b>4</b>  | <b>pt</b> | <b>22</b> | <b>tr</b> | <b>40</b> | <b>sl</b> | <b>58</b> | <b>et</b>     | <b>76</b> | <b>th</b> | <b>94</b>  |
| <b>en</b> | <b>7</b>  | <b>el</b> | <b>25</b> | <b>hu</b> | <b>43</b> | <b>sr</b> | <b>61</b> | <b>lt</b>     | <b>79</b> | <b>ja</b> | <b>97</b>  |
| <b>fr</b> | <b>10</b> | <b>da</b> | <b>28</b> | <b>cs</b> | <b>46</b> | <b>hr</b> | <b>64</b> | <b>lv</b>     | <b>82</b> | <b>hi</b> | <b>100</b> |
| <b>it</b> | <b>13</b> | <b>no</b> | <b>31</b> | <b>sk</b> | <b>49</b> | <b>ru</b> | <b>67</b> | <b>zh(CM)</b> | <b>85</b> | <b>ar</b> | <b>105</b> |
| <b>nl</b> | <b>16</b> | <b>sv</b> | <b>34</b> | <b>pl</b> | <b>52</b> | <b>uk</b> | <b>70</b> | <b>zh(CK)</b> | <b>88</b> |           |            |
| <b>es</b> | <b>19</b> | <b>fi</b> | <b>37</b> | <b>ro</b> | <b>55</b> | <b>bg</b> | <b>73</b> | <b>ko</b>     | <b>91</b> |           |            |



**ALG30  
ALG50**



**ALG40**



**Originalbetriebsanleitung Ladegerät.****Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.**

| Symbol, Zeichen   | Erklärung   |
|-------------------|---|
|                   | Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.  |
|                   | Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.   |
| <b>CE</b>         | Bestätigt die Konformität des Ladegerätes mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.  |
| <b>⚠️ WARNUNG</b> | Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann.                              |
|                   | Recycling-Zeichen: kennzeichnet wiederverwertbare Materialien   |
|                   | Ausgemusterte Ladegeräte und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. |
|                   | Erzeugnis mit doppelter oder verstärkter Isolierung   |
|                   | Akkutyp   |
|                   | Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003   |

| Zeichen   | Einheit international                                       | Einheit national  | Erklärung  |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Nenneingangsspannung   |
| $U_2$     | V $\approx$   | V $\approx$   | Bemessungs-Ausgangsgleichspannung (Akkunennspannung)                                 |
| $P_1$     | W   | W   | Leistungsaufnahme  |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frequenz   |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | max. Bemessungs-Ausgangsgleichstrom (max. Ladestrom)                                 |
| C         | Ah  | Ah  | Kapazität  |
| t         | min   | min   | Ladezeit   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatur   |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem <b>SI</b> . |

**Zu Ihrer Sicherheit.**

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Verwenden Sie dieses Ladegerät nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Ladegerätes.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

**Bestimmung der Ladegeräte:**

Ladegerät zum automatischen Auf- und Wiederaufladen von FEIN-Akkus mit einer Akkuspannung von 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) und 10,8–18 V (ALG50).

**Spezielle Sicherheitshinweise.**

**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

**Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**

**Sorgen Sie während des Betriebs für eine ausreichende Belüftung. Betreiben Sie das Ladegerät nicht in geschlossenen Schränken oder in der Nähe von Wärmequellen.** Umgebungstemperaturen größer als +45 °C können zu Fehlfunktionen führen.

**Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

**Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von FEIN oder einer FEIN-Vertragswerkstatt reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Ziehen Sie bei längerem Nichtgebrauch den Akku vom Ladegerät ab und ziehen Sie den Netzstecker.** Energiesparen schont die Umwelt.

**Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes bei Reinigungsarbeiten aus der Steckdose.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Ladegerät zu schrauben oder zu nieten.** Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

**Laden Sie nur intakte original FEIN-Akkus, die für Ihr Elektrowerkzeug bestimmt sind.** Beim Laden von falschen, beschädigten, reparierten oder aufgearbeiteten Akkus, Nachahmungen und Fremdfabrikaten besteht Brandgefahr und/oder Explosionsgefahr.

### **Bedienungshinweise.**

Schließen Sie das Ladegerät ohne eingesetzten Akku an die Steckdose an. Die gelbe LED-Anzeige leuchtet auf und signalisiert die Betriebsbereitschaft.

Setzen Sie den Akku ein.

Die Überwachung des Ladevorganges wird durch grünes Blinklicht signalisiert.

Das Ende des Ladevorganges wird durch grünes Dauerlicht angezeigt.

Die Schnellladung startet automatisch, sobald die Akkumtemperatur im Ladetemperaturbereich von 0 °C bis 45 °C liegt.

Bei extremer Tiefentladung kann der Ladevorgang nach dem Aufschieben des Akkus mit einer Verzögerung von mehreren Minuten einsetzen.

Bei aufgeladenen Li-Ion-Akkus schaltet das Ladegerät automatisch ab.

Bei NiCd/NiMH-Akkus wird die Erhaltungsladung aktiviert. Die grüne Anzeige leuchtet.


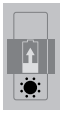

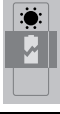
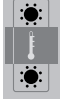
Wiederholtes Einsetzen eines geladenen Akkus führt zur Überladung und beeinträchtigt die Lebensdauer des Akkus.

Neue, noch nicht formierte NiCd/NiMH-Akkus bzw. tiefentladene NiCd/NiMH-Akkus, die neu formiert werden müssen, erreichen erst nach 3–5 Lade-/Entladezyklen ihre volle Kapazität.

Lässt der Akku trotz korrekter Aufladung innerhalb kurzer Zeit in seiner Leistung nach, so ist das Ende seiner Lebensdauer erreicht.

ALG40: Der Aufsatz (9 26 04 103 01 0) ist ein Ersatzteil. Befestigen Sie den Aufsatz nur mit den mitgelieferten Original-Schrauben.

**Bedeutung der LED-Anzeige.**

| LED-Anzeige  | Bedeutung   |
|--|---|
|  gelbes Dauerlicht                        | Das Ladegerät ist betriebsbereit, Netzspannung ist vorhanden.   |
|  grünes Blinklicht                        | Die Schnellladung ist aktiv.  |
|  grünes Dauerlicht                        | Die Schnellladung ist abgeschlossen. Die Erhaltungsladung ist aktiv (nur NiCd/NiMH-Akkus).  |
|  rotes Blinklicht                        | Kein Ladevorgang möglich, es könnte folgende Ursachen haben:<br>– Die Kontakte sind verschmutzt. Maßnahme: Die Kontakte durch mehrfaches Einsetzen und Entnehmen des Akkus reinigen.<br>– Der Akku ist defekt. Maßnahme: Akku ersetzen! |
|  grünes Blinklicht und rotes Blinklicht | Die Akkutemperatur befindet sich außerhalb des Ladebereiches von 0 °C bis +45 °C. Sobald der Akku den zulässigen Ladetemperaturbereich erreicht, wird die Schnellladung gestartet.  |

**Instandhaltung und Kundendienst.**

Einmal pro Woche, bei häufigem Gebrauch öfter durchführen:

- Halten Sie die Kontakte im Aufsteckschuh sauber.
- Reinigen Sie die elektrischen Kontakte nur trocken.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallspäne in das Gehäuse des Ladegerätes eindringen.

Wenn die Anschlussleitung des Ladegerätes beschädigt ist, muss diese von FEIN oder einer FEIN-Vertragswerkstatt ausgetauscht werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

**Gewährleistung und Garantie.**

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Ladegerätes kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

**Konformitätserklärung.**

Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.









**Umweltschutz, Entsorgung.**

Verpackungen, ausgemusterte Ladegeräte und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Akkus nur im entladenen Zustand einer geordneten Entsorgung zuführen.

Bei nicht vollständig entladenen Akkus zur Vorsorge gegen Kurzschlüsse den Steckverbinder mit Klebestreifen isolieren.

**Original Instruction Manual for Battery Charger.****Symbols, abbreviations and terms used.**


| Symbol, character   | Explanation   |
|---|---|
|  | Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.  |
|  | Before commencing this working step, pull the mains plug out of the socket.   |
| CE  | Confirms the conformity of the battery charger with the Guidelines of the European Community.   |
|  | This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.   |
|  | Recycling symbol: designates recyclable materials   |
|  | Worn out battery chargers and other electro-technical and electrical products should be collected separately and sorted for environment-friendly recycling. |
|  | Product with double or reinforced insulation  |
|  | Battery type  |
|  | Weight according to EPTA-Procedure 01/2003  |

| Character | Unit of measure, international                              | Unit of measure, national                                   | Explanation   |
|-----------|---|---|---|
| $U_1$     | V   | V   | Rated supply voltage  |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Rated output direct voltage (rated battery voltage)                                   |
| $P_1$     | W   | W   | Power input   |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frequency   |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Maximum rated output direct current (max. rated charging current)                     |
| C         | Ah  | Ah  | Capacity  |
| t         | min   | min   | Charge duration   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperature   |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basic and derived units of measure from the international system of units <b>SI</b> . |

**For your safety.**

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

 Do not use this battery charger before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual. The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the battery charger, should it be passed on or sold. Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

**Intended use of the battery chargers:**

Battery charger for automatic charging and re-charging of FEIN batteries with battery voltages between 6.0 – 25.2 V (ALG30/ALG40) and 10.8 – 18 V (ALG50).

**Special safety instructions.**

**Keep the battery charger away from rain or moisture.** The penetration of water into an electrical device increases the risk of an electric shock.

**Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces or in combustible environments.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.

**This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, except if being supervised by a person responsible for their safety or having received instructions from this person on how to operate the device.**

**Provide for sufficient ventilation during operation. Do not operate the battery charger in enclosed cabinets or in close vicinity to heat sources.** Ambient temperatures in excess of +45 °C can lead to malfunctions.

**Do not charge non-rechargeable batteries.** Otherwise there is danger of fire and explosion.

**Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.

**Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself, and have repairs carried out only by FEIN or an authorized FEIN service agent.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.

**Remove the battery from the charger and pull the mains plug when not using for extended periods.** Saving energy helps to save the environment.

**When cleaning the battery charger, pull the mains plug out of the socket.** There is danger of electric shock.

**Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the battery charger.** If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

**Charge only intact original FEIN batteries that are intended for your power tool.** When charging incorrect, damaged, repaired or reconditioned batteries, imitations or other brands, there is danger of fire and/or explosion.

### Operating instructions.

Connect the battery charger to the socket outlet without a battery inserted. The yellow LED indicator lights up and signals operational readiness.

Insert the battery.

The monitoring of the charge procedure is signalled by a flashing green light.

The end of the charge procedure is indicated by continuous green lighting.

The rapid charging starts automatically as soon as the battery temperature is within the charge-temperature range of 0 °C to 45 °C.

In case of an extremely deep discharged battery, the charging procedure may not start until after a delay of several minutes after sliding on the battery.

When lithium-ion batteries are fully charged, the battery charger switches off automatically.

For NiCd/NiMH batteries, trickle charging is activated. The green indicator lights up.

Repeated inserting of a charged battery leads to overcharging and affects the service life of the battery.






New NiCd/NiMH batteries that have not been formatted yet, or deep discharged NiCd/NiMH batteries that need to be re-formatted will not achieve their full capacity until after 3 – 5 charging and discharging cycles.

If the battery becomes discharged within a short time despite being charged correctly, it has reached the end of its service life.

ALG40: The attachment (9 26 04 103 01 0) is a spare part. Fasten the attachment only with the original screws provided.



**Meaning of the LED indicator.**

| LED indicator   | Meaning  |
|---|--|
|  continuous yellow light                       | The battery charger is ready for operation; mains voltage is given.  |
|  green flashing light                          | The rapid charging is active.  |
|  continuous green light                        | The rapid charging is completed. Trickle charging is active (only NiCd/NiMH batteries).  |
|  red flashing light                           | Charging not possible due to the following possible reasons:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- Contacts contaminated. Improvement measure: Clean the contacts by inserting and removing the battery several times.</li> <li>- The battery is defective. Improvement measure: Replace the battery!</li> </ul> |
|  green flashing light and red flashing light | The battery temperature is not within the charge-temperature range of 0 °C to +45 °C. The rapid charging procedure starts as soon as the battery reaches the allowable charge-temperature range.   |

**Repair and customer service.**

Once per week; more often in case of frequent usage:

- Keep the contacts in the slide-on shoe clean.
- Clean electrical contacts only dry.
- Pay attention that metal chips do not enter the housing of the battery charger.

When the battery charger's power cord is damaged, it must be replaced by FEIN or by an authorized FEIN Service Agent, in order to avoid hazardous situations.

**Warranty and liability.**

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

The delivery scope of your battery charger may include only a part of the accessories described or shown in this Instruction Manual.

**Declaration of conformity.**

FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the relevant provisions given on the last page of this Instruction Manual.










**Environmental protection, disposal.**

Packaging, worn out battery chargers and accessories should be sorted for environment-friendly recycling. Dispose of batteries only when discharged.

For batteries that are not completely discharged, insulate the terminals with tape as a protective measure against short-circuiting.

## Notice originale chargeur.

**Symboles, abréviations et termes utilisés.**


| Symbole, signe   | Explication   |
|--|---|
|                       | Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.   |
|                       | Avant d'effectuer ce travail, retirer la fiche de la prise de courant.  |
|                       | Confirme la conformité du chargeur aux directives de l'Union Européenne.  |
|  <b>AVERTISSEMENT</b> | Cette indication indique une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.  |
|                       | Signalisation de recyclage : indique les matériaux recyclables  |
|                       | Trier les chargeurs ainsi que les autres produits électrotechniques et électriques et les rapporter à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement. |
|                       | Produit avec double isolation ou isolation renforcée  |
|                       | Type d'accu   |
|                      | Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003  |

| Signe     | Unité internationale  | Unité nationale   | Explication  |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Tension d'entrée nominale  |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Tension de sortie de référence (tension nominale de l'accu)            |
| $P_1$     | W   | W   | Puissance absorbée   |
| $f$       | Hz  | Hz  | Fréquence  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Courant de sortie de référence max. (courant nominal de charge max.)   |
| C         | Ah  | Ah  | Capacité   |
| t         | min   | min   | Durée de charge  |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Température  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Unités de base et unités dérivées du système international <b>SI</b> . |

**Pour votre sécurité.**

**AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à une électrocution, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

 N'utilisez pas ce chargeur avant d'avoir bien lu et complètement compris cette notice d'utilisation. Gardez bien ces documents pour une utilisation ultérieure et les joindre au chargeur en cas de transmission ou vente à une tierce personne.

De même, respectez les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

**Utilisation des chargeurs :**

Chargeur pour charger et recharger automatiquement les accumulateurs FEIN d'une tension de 6,0 – 25,2 V (ALG30/ALG40) et de 10,8 – 18 V (ALG50).

**Instructions particulières de sécurité.**

**N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

**N'utilisez pas le chargeur sur un sol facilement inflammable ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.

**Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil.**

**Veillez toujours à une aération suffisante pendant l'utilisation. Ne faites pas fonctionner le chargeur dans des armoires fermées ou à proximité de sources de chaleur.**

Les températures environnantes supérieures à +45 °C peuvent entraîner des dysfonctionnements.

**Ne chargez pas de piles non rechargeables.** Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.

**Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement représente un risque de choc électrique.

**Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et ne le faites réparer que par FEIN ou un atelier agréé FEIN.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

**En cas de période assez longue de non-utilisation, déconnecter l'accu du chargeur et retirer la fiche de la prise de courant.** Economiser l'énergie aide à protéger l'environnement.

**Lors du nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant.** Il y a risque d'électrocution.

**Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur le chargeur.** Une isolation endommagée n'offre aucune protection contre un choc électrique. Utiliser des autocollants.

**Ne chargez que des accus intacts d'origine FEIN conçus pour votre outil électrique.** Lors du chargement d'accumulateurs d'un type ne convenant pas à l'outil, d'accumulateurs endommagés, réparés ou modifiés, d'accumulateurs contrefaits ou d'autres fabricants, il y a danger d'incendie et/ou d'explosion.

### Instructions d'utilisation.

Branchez le chargeur sur la prise de courant sans que l'accu ne soit monté. L'affichage LED jaune s'allume et indique que le chargeur est prêt à être mis en service. Introduisez l'accu.

La surveillance du processus de charge est signalée par une lumière verte clignotante.

La fin du processus de charge est indiquée par une lumière verte permanente.

Le processus de charge rapide démarre automatiquement dès que la température de l'accu se situe à l'intérieur de la plage de température de charge de 0 °C à 45 °C.

En cas de décharge extrêmement profonde, le processus de charge peut démarrer, une fois l'accu connecté, avec un retard de plusieurs minutes.

Dans le cas d'accumulateurs Lithium-ion, le chargeur s'arrête automatiquement.

Pour les accumulateurs NiCd/NiMH, la charge de maintien est activée. L'indicateur vert reste constamment allumé.



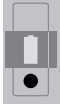
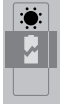
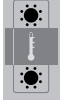
Le fait d'insérer à nouveau l'accu chargé provoque une surcharge et réduit la durée de vie de l'accu.

Les accumulateurs NiCd/NiMH neufs qui ne sont pas encore formés, ou les accumulateurs NiCd/NiMH qui ont été profondément déchargés et qui doivent être formés de nouveau, n'atteignent leur pleine capacité qu'après trois à cinq cycles de charge et de décharge.

Une diminution rapide de la capacité de l'accu malgré un chargement correct est un signe de vieillissement de l'accu.

ALG40 : L'embout (9 26 04 103 01 0) est une pièce de rechange. Ne montez l'embout qu'avec les vis d'origine fournies.

**Explication de l'affichage LED.**

| Affichage LED  | Explication   |
|--|---|
|  lumière jaune permanente                                 | Le chargeur est prêt à être mis en service, la tension du secteur est présente.   |
|  lumière verte clignotante                                | Le processus de charge rapide est actif.  |
|  lumière verte permanente                                 | Le processus de charge rapide est terminé. La charge de maintien est activée (seulement pour les accumulateurs NiCd/NiMH).  |
|  lumière clignotante rouge                                | Aucun processus de charge possible, les causes suivantes sont possibles :<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- Les contacts sont encrassés. Mesure : Nettoyer les contacts en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises.</li> <li>- L'accu est défectueux. Mesure : Remplacer l'accu !</li> </ul> |
|  lumière clignotante verte et lumière clignotante rouge | La température de l'accu se trouve en dehors de la plage de 0 °C à +45 °C. Dès que l'accu atteint la plage de température de charge admissible, le processus de charge rapide est démarré.  |

**Travaux d'entretien et service après-vente.**

A effectuer une fois par semaine, ou plus souvent en cas d'utilisation fréquente :

- Veillez à maintenir la propreté des contacts qui se trouvent sur le socle.
- Ne nettoyez les contacts électriques qu'à sec.
- Veillez à ce qu'aucun copeau métallique ne pénètre dans le carter du chargeur.

Si le câble de raccordement du chargeur est endommagé, le faire remplacer par FEIN ou un atelier agréé FEIN afin d'éviter des dangers de sécurité.

**Garantie.**

La garantie du produit est valide conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec le chargeur.

**Déclaration de conformité.**










L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations en vigueur indiquées à la dernière page de la présente notice d'utilisation.

**Protection de l'environnement, recyclage.**

Rapporter les emballages, les chargeurs hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement. N'éliminez les accumulateurs que lorsqu'ils sont déchargés.

Si les accumulateurs ne sont pas complètement déchargés, isolez par précaution le connecteur électrique à l'aide d'un ruban adhésif pour les protéger contre les courts-circuits.

**Istruzioni originali caricabatteria.****Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.**


| Simbolo   | Descrizione  |
|---|--|
|                    | La documentazione allegata, come le istruzioni per l'uso e le indicazioni generali di sicurezza devono essere lette assolutamente.                               |
|                    | Prima di questa operazione staccare la spina di rete dalla presa.  |
|                    | Conferma la conformità del caricabatteria con le direttive della Comunità Europea.   |
|  <b>AVVERTENZA</b> | Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali. |
|  Li-Ion            | Simbolo riciclaggio: contrassegna materiali riutilizzabili   |
|                    | Raccogliere separatamente i caricabatteria diventate inservibili ed altri prodotti elettronici ed elettrici ed inviarli ad una riutilizzazione ecologica.        |
|                    | Prodotto con isolamento doppio oppure rinforzato   |
|                    | Tipo di batteria ricaricabile  |
|                   | Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003  |

| Simbolo   | Unità internazionale  | Unità nazionale   | Descrizione  |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Tensione di ingresso nominale  |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Tensione continua d'uscita di taratura (tensione nominale batteria ricaricabile) |
| $P_1$     | W   | W   | Potenza assorbita nominale   |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frequenza  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Max. corrente continua d'uscita di taratura (max. corrente nominale di carica)   |
| C         | Ah  | Ah  | Capacità   |
| t         | min   | min   | Tempo di ricarica  |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatura  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale <b>SI</b> .    |

**Per la Vostra sicurezza.****⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.**

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

 Non utilizzare questo caricabatteria prima di aver letto accuratamente e compreso completamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro ed allegarla in caso di inoltro oppure di vendita del caricabatteria. Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

**Utilizzo previsto dei caricabatterie:**

Caricabatteria per la carica e la ricarica automatica di batterie ricaricabili FEIN con una tensione della batteria di 6,0-25,2 V (ALG30/ALG40) e 10,8-18 V (ALG50).

**Norme speciali di sicurezza.**

**Custodire il caricabatteria al riparo da pioggia o umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**Non mettere in funzione il caricabatteria su basi facilmente infiammabili oppure in ambienti infiammabili.** A causa del riscaldamento del caricabatteria durante la fase di ricarica, esiste pericolo di incendio.

**Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.**

**Durante il funzionamento provvedere per un'aerazione sufficiente. Non mettere in funzione il caricabatteria in armadi chiusi oppure in prossimità di fonti di calore.**

Temperature ambientali superiori a +45 °C possono causare funzionamenti difettosi.

**Non caricare batterie non ricaricabili.** In caso contrario esiste il pericolo di incendio ed esplosione.

**Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** A causa di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.

**Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso venissero riscontrati dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente dalla FEIN oppure da una officina autorizzata FEIN.** Caricabatteria, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

**In caso di lungo periodo di tempo di inutilizzo dell'apparecchio, togliere la batteria dal caricabatteria e staccare la spina.** Il risparmio di energia è importante per l'ambiente.

**Durante i lavori di pulizia staccare la spina del caricabatteria dalla presa.** Esiste il pericolo di una scossa elettrica.

**È vietato avvitare oppure fissare con rivetti cartelli e targhette sul caricabatteria.** Un isolamento danneggiato non offre alcuna protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette adesive.

**Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili originali FEIN intatte adatte per l'elettrotensile.** In caso di ricarica di batterie non corrette, danneggiate riparate oppure rigenerate, di imitazioni e prodotti di terzi, esiste il pericolo di incendio e/o di esplosione.

### Istruzioni per l'uso.

Collegare il caricabatteria alla presa, senza batteria ricaricabile inserita. L'indicatore LED giallo si illumina e segnala la disponibilità al funzionamento.

Inserire la batteria ricaricabile.

Il controllo dell'operazione di ricarica viene segnalata da una luce lampeggiante verde.

Il termine dell'operazione di ricarica viene indicata tramite luce continua verde.

La ricarica rapida inizia automaticamente non appena la temperatura della batteria si trova nel campo di temperatura di ricarica da 0 °C a 45 °C.

In caso di estrema condizione di scarica, l'operazione di ricarica può iniziare con un ritardo di diversi minuti dopo l'inserimento della batteria.

In caso di batterie ricaricabili agli ioni di litio cariche, il caricabatteria si spegne automaticamente.

Nelle batterie ricaricabili NiCd/NiMH la carica di compensazione viene attivata. L'indicatore verde è illuminato.






Un inserimento ripetuto della batteria carica provoca un sovraccarico e pregiudica la durata della batteria stessa.

Batterie ricaricabili NiCd/NiMH nuove non ancora formattate e batterie ricaricabili NiCd/NiMH completamente scariche, che devono essere formattate di nuovo, raggiungono la loro completa capacità solamente dopo 3-5 cicli di ricarica/scarica.

Se nonostante un corretto processo di ricarica la prestazione della batteria si riduce dopo poco tempo, significa che è usurata.

ALG40: L'adattatore (9 26 04 103 01 0) è un ricambio. Fissare l'adattatore esclusivamente con le viti originali fornite in dotazione.

**Significato dell'indicatore LED.**

| Indicatore LED  | Significato   |
|---|---|
|  luce continua gialla                                | Il caricabatteria è pronto per il funzionamento, la tensione di rete è presente.  |
|  luce lampeggiante verde                             | La ricarica rapida è attiva.  |
|  luce continua verde                                 | La ricarica rapida è terminata. La carica di compensazione è attiva (solo batterie ricaricabili NiCd/NiMH).   |
|  luce lampeggiante rossa                            | Non è possibile alcuna operazione di ricarica, le cause potrebbero essere:<br>- I contatti sono sporchi. Provvedimento: pulire i contatti inserendo e togliendo più volte la batteria.<br>- La batteria è difettosa. Provvedimento: sostituire la batteria! |
|  luce lampeggiante verde e luce lampeggiante rossa | La temperatura della batteria è al di fuori del campo di ricarica da 0 °C a +45 °C. Non appena la batteria raggiunge il campo ammesso di temperatura di ricarica, viene iniziata la ricarica rapida.  |

**Manutenzione ed Assistenza Clienti.**

Effettuare una volta alla settimana, in caso di uso frequente:

- Mantenere puliti i contatti nel piedino di inserimento.
- Pulire i contatti elettrici solamente in modo asciutto.
- Prestare attenzione affinché non penetrino trucioli metallici nella carcassa del caricabatteria.

Se il cavo di collegamento del caricabatteria è danneggiato, lo stesso deve essere sostituito dalla FEIN oppure da un'officina autorizzata FEIN per evitare pericoli per la sicurezza.

**Responsabilità per vizi e garanzia.**

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Nel volume di fornitura del Vostro caricabatteria può essere contenuta anche solo una parte degli accessori descritti o illustrati nelle presenti istruzioni per l'uso.

**Dichiarazione di conformità.**

La Ditta FEIN dichiara sotto la propria responsabilità che il presente prodotto corrisponde alle norme applicabili riportate sull'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.









**Misure ecologiche, smaltimento.**

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente imballi, stazioni di ricarica inservibili ed accessori.

Smaltire correttamente batterie ricaricabili esclusivamente scariche.

In caso di batterie ricaricabili non completamente scariche, isolare con nastro adesivo il connettore a spina per precauzione contro corto circuiti.

**Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing oplaadapparaat.****Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.**


| Symbool, teken  | Verklaring   |
|---|--|
|                      | Lees bestlist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.   |
|                      | Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert.   |
| CE  | Bevestigt de conformiteit van het oplaadapparaat met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.   |
|  <b>WAARSCHUWING</b> | Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.   |
|  Li-Ion              | Recyclingsymbool: duidt recyclebare materialen aan   |
|                      | Versleten oplaadapparaten en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt. |
|                      | Product met een dubbele of versterkte isolatie   |
|                      | Accutype   |
|                     | Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003   |

| Teken     | Eenheid internationaal                                      | Eenheid nationaal   | Verklaring   |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Nominale ingangsspanning   |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Gemeten uitgangsgelijkspanning (nominale accuspanning)                                 |
| $P_1$     | W   | W   | Opgenomen vermogen   |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frequentie   |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Max. gemeten uitgangsgelijkstroom (max. nominale laadstroom)                           |
| C         | Ah  | Ah  | Capaciteit   |
| t         | min   | min   | Oplaadtijd   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatuur  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel <b>SI</b> . |

**Voor uw veiligheid.**** WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

 Gebruik dit oplaadapparaat pas nadat u deze gebruiksaanwijzing grondig gelezen en volledig begrepen hebt. Bewaar de documentatie voor later gebruik en geef deze mee wanneer u het oplaadapparaat afgeeft of verkoopt.

Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

**Bestemming van het oplaadapparaat:**

Oplaadapparaat voor het automatisch opladen en opnieuw opladen van FEIN-accu's met een accuspanning van 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) en 10,8–18 V (ALG50).

**Bijzondere veiligheidsvoorschriften.****Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.**

Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

**Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht brandbare ondergrond of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.



**Dit gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of bij gebrek aan ervaring en/of bij gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies hebben ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.**

**Zorg tijdens het gebruik voor voldoende ventilatie. Gebruik het oplaadapparaat niet in een gesloten kast of in de buurt van een warmtebron.** Omgevingstemperaturen boven +45 °C kunnen tot storingen leiden.

**Laad geen batterijen op die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

**Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

**Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen repareren door FEIN of door een bij FEIN aangesloten werkplaats.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

**Trek de accu van het oplaadapparaat los en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het oplaadapparaat langdurig niet gebruikt.** Door energie te besparen ontziet u het milieu.

**Trek de netstekker van het oplaadapparaat bij reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact.** Er bestaat het gevaar van een elektrische schok.

**Er mogen geen plaatjes of symbolen op het oplaadapparaat worden geschroefd of geniet.** Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

**Laad alleen intacte, originele FEIN-accu's op die voor uw elektrische gereedschap bestemd zijn.** Indien verkeerde, beschadigde, gerepareerde of opgeknapte accu's, nabootsingen of accu's van andere merken worden opgeladen, bestaat brandgevaar en/of explosiegevaar.

### **Bedieningsvoorschriften.**

Sluit het oplaadapparaat zonder ingezette accu op het stopcontact aan. De gele LED-indicatie gaat branden en geeft aan dat het apparaat gereed is voor gebruik. Plaats de accu.

De bewaking van het opladen wordt aangegeven door een groen knipperlicht.

Het einde van het opladen wordt aangegeven door een groen permanent brandend licht.

Het snelladen start automatisch zodra de accu temperatuur in het oplaadtemperatuurbereik van 0 °C tot 45 °C ligt.

Bij een extreem diepe ontlading kan het opladen na het aanbrengen van de accu met een vertraging van een aantal minuten beginnen.

Nadat lithiumionaccu's opgeladen zijn, wordt het oplaadapparaat automatisch uitgeschakeld.

Nadat NiCd/NiMH-accu's opgeladen zijn, wordt het druppelladen geactiveerd. De groene indicatie brandt.


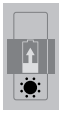



Meermaals inzetten van de opgeladen accu leidt tot overmatig opladen en verkort de levensduur van de accu.

Nieuwe, nog niet geformeerde NiCd/NiMH-accu's en diep ontladen NiCd/NiMH-accu's die opnieuw geformeed moeten worden, bereiken pas na drie tot vijf keer opladen en ontladen hun volledige capaciteit.

Als de accu binnen korte tijd capaciteit verliest, terwijl deze toch correct is opgeladen, is het einde van zijn levensduur bereikt.

ALG40: Het opzetstuk (9 26 04 103 01 0) is een vervangingsonderdeel. Bevestig het opzetstuk alleen met de meegeleverde originele schroeven.

**Betekenis van de LED-indicatie.**

| LED-indicatie   | Betekenis  |
|---|--|
|  Geel permanent licht                      | Het oplaadapparaat is gereed voor gebruik, netspanning is aanwezig.  |
|  Groen knipperlicht                        | Snelladen is actief.   |
|  Groen permanent licht                     | Het snelladen is afgesloten. Het druppelladen is actief (alleen NiCd/NiMH-accu's).   |
|  Rood knipperlicht                        | Geen opladen mogelijk. Dit kan de volgende oorzaken hebben:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>- De contacten zijn vuil. Ga als volgt te werk: reinig de contacten door de accu meermaals in te zetten en te verwijderen.</li> <li>- De accu is defect. Ga als volgt te werk: vervang de accu.</li> </ul> |
|  Groen knipperlicht en rood knipperlicht | De accutemperatuur bevindt zich buiten het oplaadbereik van 0 °C tot +45 °C. Zodra de accu het toegestane oplaadtemperatuurbereik bereikt, wordt het snelladengestart.   |

**Onderhoud en klantenservice.**

Enmaal per week, bij intensief gebruik vaker:

- Houd de contacten in de opsteekschoen schoon.
- Reinig de elektrische contacten alleen droog.
- Let erop dat er geen metaalspanen in de behuizing van het oplaadapparaat binnendringen.

Als de aansluitkabel van het oplaadapparaat beschadigd is, moet de aansluitkabel worden vervangen door FEIN of een door FEIN erkende werkplaats, ter voorkoming van veiligheidsrisico's.

**Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.**

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

Het is mogelijk dat bij het oplaadapparaat slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.

**Conformiteitsverklaring.**

De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de geldende bepalingen die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

**Milieubescherming en afvoer van afval.**









Voer verpakkingen, versleten oplaadapparaten en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

Accu's alleen in lege toestand naar een daarvoor aangegeven verwerkingsplaats brengen.

Accu's die niet helemaal leeg zijn, moeten ter voorkoming van kortsluiting van de insteekverbindingen met plakband worden geïsoleerd.

Manual original para cargador.

## Simbología, abreviaturas y términos empleados.


| Símbolo  | Definición   |
|--|--|
|                     | Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.  |
|                     | Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red.   |
| CE   | Atestigua la conformidad del cargador con las directrices de la Comunidad Europea.   |
|  <b>ADVERTENCIA</b> | Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.                                    |
|                     | Símbolo de reciclaje: identifica los materiales reutilizables  |
|                     | Acumular por separado los cargadores y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico. |
|                     | Producto dotado con un aislamiento doble o reforzado   |
|                     | Tipo de acumulador   |
|                    | Peso según EPTA-Procedure 01/2003  |

| Símbolo          | Unidad internacional  | Unidad nacional   | Definición  |
|------------------|---|---|---|
| $U_1$            | V   | V   | Tensión de entrada nominal  |
| $U_2$            | V $\overline{\text{---}}$                                   | V $\overline{\text{---}}$                                   | Tensión continua de salida en vacío (tensión nominal del acumulador)            |
| $P_1$            | W   | W   | Potencia absorbida  |
| $f$              | Hz  | Hz  | Frecuencia  |
| $I_{\text{max}}$ | mA  | mA  | Corriente continua de salida, máx. (corriente de carga nominal, máx.)           |
| C                | Ah  | Ah  | Capacidad   |
| t                | min   | min   | Tiempo de carga   |
| T                | °C/°F   | °C/°F   | Temperatura   |
|                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades SI. |

### Para su seguridad.

**ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de seguridad siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

 No emplee este cargador sin haber leído detenidamente antes estas instrucciones de uso y sin haberlas comprendido en su totalidad. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender el cargador.

Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

### Utilización reglamentaria de los cargadores:

Cargador destinado para cargar y recargar automáticamente acumuladores FEIN de tensiones entre 6,0 y 25,2 V (ALG30/ALG40) y entre 10,8 y 18 V (ALG50).

### Instrucciones de seguridad especiales.

**No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el interior del aparato aumenta el riesgo de electrocución.

**No deje funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable ni en un entorno propenso a incendiarse.** El cargador podría provocar un incendio, ya que se calienta durante el proceso de carga.

**Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato.**

**Cuide que el cargador esté suficientemente ventilado durante el funcionamiento. No deje funcionar el cargador ni en armarios cerrados ni en la proximidad de fuentes de calor.** Las temperaturas ambiente superiores a +45 °C pueden originar un funcionamiento deficiente del cargador.

**No cargue pilas que no sean recargables.** En caso contrario puede producirse un incendio o explosión.

**Mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede ser causa de una descarga eléctrica.

**Antes de cada uso controle el estado del cargador, del cable y del enchufe. No utilice el cargador si detecta algún daño. No abra el cargador Ud. mismo y siempre debe ser FEIN o un taller concertado FEIN quien realice las reparaciones.** Los cargadores, cables, o enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.

**Si no pretende utilizar el cargador durante largo tiempo, extraiga del mismo el acumulador y saque el enchufe de la red.** El ahorro de energía protege al medio ambiente.

**Desenchufe el cargador antes limpiarlo.** Podría exponerse a una descarga eléctrica.

**No está permitido fijar al cargador rótulos, o señales, con tornillos ni remaches.** Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Utilice etiquetas adhesivas.

**Solamente cargue acumuladores originales FEIN previstos para su herramienta eléctrica que se encuentren en perfectas condiciones.** Si se cargan acumuladores incorrectos, dañados, reparados, recuperados, imitaciones o de otra marca, existe el riesgo de incendio y/o de explosión.

### Indicaciones para el manejo.

Enchufe el cargador a la red sin tener alojado en él un acumulador. El cargador se encuentra en disposición de servicio al encenderse el LED amarillo.

Introduzca el acumulador.

El LED intermitente verde señala que se está realizando una carga controlada.

Una vez finalizado el proceso de carga, el LED verde se enciende permanentemente.

La carga rápida comienza automáticamente al encontrarse la temperatura del acumulador dentro del margen admisible de 0 °C a 45 °C.

Si el acumulador estuviese excesivamente descargado puede suceder que, una vez montado el mismo, el proceso de carga comience con un retardo de algunos minutos.

Una vez completamente cargados los acumuladores de Litio Ion, el cargador se desconecta automáticamente.

En los acumuladores NiCd/NiMH se activa la carga de mantenimiento. El indicador LED verde se ilumina.




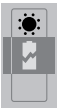

La inserción reiterada en el cargador de un acumulador cargado reduce la vida útil del mismo ya que se sobrecarga.

Los acumuladores NiCd/NiMH nuevos, sin formar todavía, o aquellos que han sido completamente descargados y que necesitan ser formados de nuevo, alcanzan su plena capacidad después de haber sido cargados y descargados 3 a 5 veces.

Si a pesar de haber sido correctamente cargado, la capacidad del acumulador disminuyese fuertemente tras corto tiempo, ello es señal de que ha concluido su vida útil.

ALG40: El suplemento (9 26 04 103 01 0) es una pieza de recambio. Solamente sujete el suplemento con los tornillos originales que se adjuntan.

**Significado del indicador LED.**

| Indicador LED  | Significado   |
|--|---|
|  luz amarilla permanente            | Cargador listo para funcionar, tensión de red aplicada.   |
|  luz verde intermitente             | Carga rápida activada.  |
|  luz verde permanente               | Carga rápida concluida. Carga de mantenimiento activa (sólo en acumuladores NiCd/NiMH).   |
|  luz roja intermitente              | No es posible efectuar la carga por los motivos siguientes:<br>– Contactos sucios. Medidas: Limpiar los contactos insertando y sacando varias veces el acumulador.<br>– Acumulador defectuoso. Medidas: ¡Sustituir el acumulador! |
|  luces verde y roja intermitentes | Temperatura del acumulador fuera del margen de 0 °C a +45 °C. Una vez que el acumulador haya alcanzado la temperatura admisible para ser cargado se inicia la carga rápida.   |

**Reparación y servicio técnico.**

Semanalmente, o con mayor frecuencia si el uso fuese intenso:

- Mantenga limpios los contactos de la zapata de conexión.
- Únicamente limpie en seco los contactos eléctricos.
- Preste atención a que no penetren virutas metálicas en el interior del cargador.

Si estuviese dañado el cable de red del cargador éste deberá ser sustituido por FEIN o por un taller concertado FEIN con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

**Garantía.**

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material de serie suministrado con su cargador puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de uso.

**Declaración de conformidad.**

La empresa FEIN declara bajo su propia responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de servicio.

**Protección del medio ambiente, eliminación.**










Tanto los embalajes como los cargadores y accesorios deteriorados deben ser llevados a un Punto Limpio para ser reciclados.

Únicamente entregue acumuladores que estén descargados a un punto de recogida regularizado.

Si los acumuladores no estuviesen totalmente descargados aísle sus contactos con cinta adhesiva para prevenir un posible cortocircuito.

Instruções originais do carregador.

### Símbolos utilizados, abreviações e termos.

| Símbolo, sinal   | Explicação   |
|--|--|
|                 | É imprescindível ler os documentos em anexo, portanto a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.                      |
|                 | Puxar a ficha de rede da tomada antes deste passo de trabalho.   |
|                 | Comprova a conformidade do carregador com as directivas da Comunidade Europeia.  |
|  <b>ATENÇÃO</b> | Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.                                   |
|  Li-Ion         | Símbolo de reciclagem: Materiais marcados como reutilizáveis   |
|                 | Carregadores velhos e outros produtos electrotécnicos e eléctricos devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica. |
|                 | Produto com isolamento duplo ou reforçado  |
|                 | Tipo de acumulador   |
|                | Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003   |


| Sinal     | Unidade internacional                                       | Unidade nacional  | Explicação  |
|-----------|---|---|---|
| $U_1$     | V   | V   | Tensão de entrada nominal   |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Tensão contínua de saída atribuída (tensão nominal do acumulador)             |
| $P_1$     | W   | W   | Consumo de potência   |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frequência  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Máx. corrente contínua de saída atribuída (máx. corrente nominal de carga)    |
| C         | Ah  | Ah  | Capacidade  |
| d         | min   | min   | Tempo de carga  |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatura   |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional <b>SI</b> . |

#### Para a sua segurança.

**ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito às advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

 Não utilize este carregador antes de ter lido atentamente estas instruções de serviço e ter compreendido-a por completo. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com carregador caso este for passado a diante ou revendido.

Observar também as respectivas directivas de protecção de trabalho.

#### Finalidade dos carregadores:

Carregador para carregar e recarregar automaticamente acumuladores FEIN com uma tensão de acumulador de 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) e 10,8–18 V (ALG50).

#### Indicações especiais de segurança.

**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

**Não operar o carregador sobre uma superfície levemente inflamável nem em áreas inflamáveis.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.

**Este aparelho não é destinado para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas nem com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenha sido instruídas quanto à utilização correcta do aparelho.**

**Deve ser garantida uma ventilação suficiente durante o funcionamento. O carregador não deve ser operado dentro de armários fechados nem nas proximidades de fontes de calor.** Temperaturas ambientes superiores a +45 °C podem levar a erros de funcionamento.

**Não carregar pilhas que não recarregáveis.** Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

**Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.

**Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir o carregador por conta própria e só permita que seja reparado pela FEIN ou numa oficina autorizada FEIN.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

**Se o acumulador não for usado durante um período prolongado, deverá retirá-lo do carregador e puxar a ficha de rede da tomada.** A economia de energia poupa o meio ambiente.

**Puxar a ficha de rede da tomada antes de realizar trabalhos de limpeza no carregador.** Há risco de um choque eléctrico.

**É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos sobre o carregador.** Um isolamento danificado não protege mais contra choques eléctricos. Utilizar placas adesivas.

**Só carregar acumuladores FEIN originais intactos, destinados para a sua ferramenta eléctrica.** Ao carregar acumuladores falsos, danificados, reparados ou restaurados, imitações e produtos de outras marcas há perigo de incêndio e/ou de explosão.

### Instruções de serviço.

Conectar o carregador a uma tomada, sem que o acumulador esteja colocado. O LED de indicação amarelo se ilumina e sinaliza a prontidão de funcionamento.

Introduzir o acumulador.

A monitoração do processo de carga é sinalizada por uma luz verde intermitente.

O final do processo de carga é indicado por uma luz verde contínua.

O carregamento rápido é iniciado automaticamente, assim que a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carregamento de 0 °C a 45 °C.

No caso de uma descarga total é possível que o processo de carga seja iniciado com um atraso de vários minutos após introduzir o acumulador.

O carregador é automaticamente desligado assim que o acumulador de íões de lítio estiver carregado.

Em acumuladores NiCd/NiMH é activada a carga de compensação. A indicação verde está iluminada.



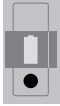
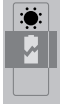
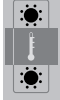
Se o acumulador for introduzido repetidamente haverá uma sobrecarga que reduzirá a vida útil do acumulador.

Acumuladores NiCd/NiMH novos, ainda não formados, acumuladores NiCd/NiMH totalmente descarregados, que devem ser reformados, só alcançam a sua capacidade total após 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

Se apesar de um carregamento correcto dentro de um curto período, a potência do acumulador diminuir, significa que foi alcançado o fim da sua vida útil.

ALG40: A guarnição (9 26 04 103 01 0) é uma peça sobressalente. Só fixar a guarnição com os parafusos originais fornecidos com o aparelho.

**Significado da indicação LED.**

| Indicação LED  | Significado  |
|--|--|
|  luz amarela contínua                                 | O carregador está pronto para funcionar, há tensão de rede.  |
|  luz verde intermitente                               | O carregamento rápido está activo.   |
|  luz verde contínua                                   | O carregamento rápido está encerrado. A carga de compensação está activa (só acumuladores NiCd/NiMH).  |
|  luz vermelha intermitente                            | Não é possível carregar, as possíveis causas podem ser:<br>– Os contactos estão sujos. Medida: Limpar os contactos, colocando e retirando repetidamente o acumulador.<br>– O acumulador está com defeito. Medida: Substituir o acumulador! |
|  luz verde intermitente e luz vermelho intermitente | A temperatura do acumulador está além da faixa de carga de 0 °C a +45 °C. Assim que o acumulador alcançar a faixa de temperatura admissível, será iniciado o carregamento rápido.  |

**Manutenção e serviço pós-venda.**

Executar uma vez por semana, em intervalos mais curtos se for usado com maior frequência:

- Manter limpos os contactos da sapata de encaixe.
- Os contactos eléctricos só devem ser limpos a seco.
- Observe que não entrem aparas de metal na carcaça do carregador.

Se o cabo de conexão do carregador estiver danificado, ele deve ser substituído pela FEIN ou em uma concessionária FEIN, para evitar riscos de segurança.

**Garantia de evicção e garantia.**

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN.

É possível que o volume de fornecimento do seu carregador só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

**Declaração de conformidade.**

A firma FEIN declara, em responsabilidade exclusiva, que este produto corresponde às respectivas especificações indicadas na última página desta instrução de serviço.

**Protecção do meio ambiente, eliminação.**

Embalagens e carregadores a serem deitados fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.









Os acumuladores só devem ser eliminados correctamente se estiverem completamente descarregados.

No caso de acumuladores que não estiverem completamente descarregados, os contactos deverão ser isolados preventivamente com fitas adesivas de modo que não ocorram curto-circuitos.




Πρωτότυπες οδηγίες χρήση για φορτιστή.


### Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντμήσεις και όροι.

| Σύμβολο, χαρακτήρας  | Ερμηνεία  |
|--|---|
|   | Να διαβάσετε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα, τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.  |
|   | Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν εκτελέσετε αυτό το βήμα εργασίας.  |
| CE   | Πιστοποιεί τη συμβατότητα του φορτιστή με τις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.  |
|   | Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.  |
|   | Χαρακτηριστικό ανακύκλωσης: Χαρακτηρίζει ανακυκλώσιμα υλικά   |
|   | Άχρηστοι φορτιστές καθώς και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. |
|   | Προϊόν με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση   |
|   | Τύπος μπαταρίας   |
|  | Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003   |

| Χαρακτήρας | Διεθνής μονάδα  | Εθνική μονάδα   | Ερμηνεία   |
|------------|---|---|--|
| $U_1$      | V   | V   | Ονομαστική τάση εισόδου  |
| $U_2$      | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Υποχρεωτική τάση εξόδου (ονομαστική τάση μπαταρίας)                  |
| $P_1$      | W   | W   | Ονομαστική ισχύς   |
| $f$        | Hz  | Hz  | Συχνότητα  |
| $I_{max}$  | mA  | mA  | Μέγιστο υποχρεωτικό ρεύμα εξόδου (μέγιστο ρεύμα φόρτισης)            |
| C          | Ah  | Ah  | Χωρητικότητα   |
| t          | min   | min   | Διάρκεια φόρτισης  |
| T          | °C/°F   | °C/°F   | Θερμοκρασία  |
|            | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI. |

### Για την ασφάλειά σας.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

 Να μην χρησιμοποιήσετε αυτόν τον φορτιστή πριν διαβάσετε επιμελώς και εννοήσετε πλήρως αυτές τις οδηγίες χρήσης. Να φυλάξετε τα παραπάνω έγγραφα για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και να τα επισυνάψετε στο φορτιστή όταν τον παραδώσετε ή τον πουλήσετε σε τρίτο άτομο. Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

### Προορισμός των φορτιστών:

Φορτιστής για αυτόματη φόρτιση και επαναφόρτιση μπαταριών της FEIN με τάση 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) και 10,8–18 V (ALG50).

### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

**Να προστατεύετε το φορτιστή από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή επάνω σε εύφλεκτα υποστρώματα ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.

**Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για να την χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες ψυχικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή σχετική πείρα και/ή ελλείψεις γνώσεις, εκτός αν θα επιτηρούνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή θα λαμβάνουν απ' αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή.**

**Κατά τη διάρκεια της εργασίας σας να φροντίζετε να υπάρχει πάντοτε επαρκής αερισμός. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μέσα σε κλειστά ντουλάπια ή κοντά σε πηγές θέρμανσης.** Περιβαλλοντικές θερμοκρασίες υψηλότερες από +45 °C μπορεί να προκαλέσουν λειτουργικές ανωμαλίες.

**Μην προσπαθήσετε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Διαφορετικά δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

**Να διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Οι βρωμιές μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον για επισκευή στη FEIN ή σε ένα συμβεβλημένο με την FEIN συνεργείο.** Χαλασμένοι φορτιστές, ηλεκτρικά καλώδια και φως αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Να αφαιρείτε την μπαταρία από το φορτιστή και να βγάξετε το φως από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να τον χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό.** Η εξοικονόμηση ενέργειας συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος.

**Να βγάξετε το φως από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία καθαρισμού.** Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

**Απαγορεύεται το πριτσίνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο φορτιστή.** Μια χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

**Να φορτίζετε μόνο ακέραιες γνήσιες μπαταρίες της FEIN που προορίζονται για το ηλεκτρικό σας εργαλείο.** Όταν χρησιμοποιήσετε ή φορτώσετε αντικανονικές, χαλασμένες, επισκευασμένες, μεταποιημένες μπαταρίες ή μπαταρίες ξένων κατασκευαστών και απομμήσεις δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης.

### **Υποδείξεις χειρισμού.**

Ο φορτιστής πρέπει να συνδέεται με την πρίζα πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας. Η κίτρινη φωτοδίοδος ανάβει και σηματοδοτεί ετοιμότητα για λειτουργία.

Τοποθετήστε την μπαταρία.

Η επιτήρηση της φόρτισης σηματοδοτείται με αναβόσβημα ενός πράσινου φωτός.

Ο τερματισμός της φόρτισης σηματοδοτείται από ένα διαρκές πράσινο φως.

Η ταχυφόρτιση αρχίζει μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας εισέλθει στην περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης από 0 °C έως 45 °C.

Σε περίπτωση πολύ ισχυρής εκφόρτισης, δεν αποκλείεται η φόρτιση να αρχίσει μετά από καθυστέρηση αρκετών λεπτών μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας.

Όταν οι μπαταρίες ιόντων λιθίου φορτιστούν ο φορτιστής απενεργοποιείται αυτόματα.

Σε μπαταρίες νικελίου-καδμίου/Νικελίου-υδριδίου μετάλλου ενεργοποιείται η φόρτιση συντήρησης. Ανάβει η πράσινη ένδειξη.






Η επανειλημμένη τοποθέτηση μιας φορτισμένης μπαταρίας προκαλεί υπερφόρτιση και μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Καινούριες, μη διαμορφωμένες μπαταρίες νικελίου-καδμίου/Νικελίου-υδριδίου μετάλλου ή μπαταρίες νικελίου-καδμίου/Νικελίου-υδριδίου μετάλλου ισχυρά εκφορτισμένες που πρέπει να διαμορφωθούν εκ νέου αποκτούν την πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 3 – 5 κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

Σε περίπτωση που η ισχύς της μπαταρίας εξασθενίζει σύντομα, μολονότι φορτίζεται κανονικά, τότε έχει τερματιστεί η διάρκεια της ζωής της.

ALG40: Το προσάρτημα (9 26 04 103 01 0) είναι ένα ανταλλακτικό. Να στερεώσετε το προσάρτημα μόνο με τις αυθεντικές βίδες που περιέχονται στη συσκευασία.

**Σημασία της των φωτοδιόδων.**

| Ένδειξη φωτοδιόδου  | Σημασία   |
|---|---|
|  κίτρινο διαρκές φως                   | Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία. Υπάρχει τάση δικτύου.   |
|  πράσινο αναβοσβήνον φως               | Η ταχυφόρτιση είναι ενεργοποιημένη.   |
|  πράσινο διαρκές φως                   | Η ταχυφόρτιση τερματίστηκε. Η φόρτιση συντήρησης είναι ενεργοποιημένη (μόνο σε μπαταρίες νικελίου-καδμίου/Νικελίου-υδριδίου μετάλλου).  |
|  κόκκινο αναβοσβήνον φως              | Η φόρτιση δεν είναι εφικτή, ίσως για τους εξής λόγους:<br>– Οι επαφές είναι λερωμένες. Αποκατάσταση: Καθαρίστε τις επαφές τοποθετώντας και αφαιρώντας αλληπάλληλα την μπαταρία.<br>– Η μπαταρία είναι χαλασμένη. Αποκατάσταση: Αντικαταστήστε την μπαταρία! |
|  πράσινο και κόκκινο αναβοσβήνον φως | Η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της περιοχής φόρτισης από 0 °C έως +45 °C. Η ταχυφόρτιση θα ξεκινήσει μόλις η μπαταρία θα αποκτήσει την εγκεκριμένη θερμοκρασία φόρτισης.   |

**Συντήρηση και Service.**

Να διεξάγετε μια φορά εβδομαδιαίως και σε περίπτωση συχνής χρήσης πιο συχνά:

- Διατήρηση της καθαριότητας των επαφών στο πέδιλο τοποθέτησης.
- Να καθαρίζετε τις ηλεκτρικές επαφές μόνο στεγνά.
- Να προσέχετε να μην εισέρχονται μεταλλικά γρέζια μέσα στο περίβλημα του φορτιστή.

Όταν το καλώδιο σύνδεσης του φορτιστή υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τη FEIN ή από ένα συνεργείο συμβεβλημένο με την FEIN.

**Εγγύηση.**

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Η συσκευασία του φορτιστή σας μπορεί να περιέχει μόνο ένα μέρος από τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

**Δήλωση συμμόρφωσης.**

Η εταιρία FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται πλήρως στους σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.










**Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.**

Οι συσκευασίες, οι άχρηστοι φορτιστές και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Να αποσύρετε κανονικά τις μπαταρίες, μόνο όταν αυτές είναι εκφορτισμένες.

Όταν οι μπαταρίες δεν είναι τελείως άδειες να τις προστατεύετε από βραχυκυκλώματα μονώνοντας το βύσμα με κολλητική ταινία. Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.

**Original brugsanvisning lader.****Anvendte symboler, forkortelser og begreber.**


| Symbol, tegn  | Forklaring  |
|---|---|
|                  | Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. driftsvejledning og almindelige sikkerhedsråd.                             |
|                  | Træk stikket ud af stikdåsen før dette arbejdsstrin.  |
|                  | Bekræfter at laderen er i overensstemmelse med gældende EU-direktiver.  |
|  <b>ADVARSEL</b> | Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.       |
|  Li-Ion          | Genbrugstegn: Kendetegner materialer, der kan genbruges   |
|                  | Gamle ladere og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug. |
|                  | Produkt med dobbelt eller forstærket isolering  |
|                  | Akkutype  |
|                 | Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003  |

| Tegn      | Enhed international   | Enhed national  | Forklaring  |
|-----------|---|---|---|
| $U_1$     | V   | V   | Nominel indgangsspænding  |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Mærke-udgangsjævnspænding (Nominel akku spænding)                       |
| $P_1$     | W   | W   | Optagende effekt  |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frekvens  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Max. mærke-udgangsjævnstrøm (Max. nominel ladestrøm)                    |
| C         | Ah  | Ah  | Kapacitet   |
| t         | min   | min   | Opladningstid   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatur  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem SI. |

**For din egen sikkerheds skyld.**

**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsråd og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsråd og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsråd og instrukser til senere brug.**

 Anvend ikke denne lader, før denne brugsanvisning er blevet læst grundigt og forstået. Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

**Ladernes formål:**

Lader til automatisk op- og genopladning af FEIN akkuer med en akkuspænding på 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) og 10,8–18 V (ALG50).

**Specielle sikkerhedsforskrifter.**

**Laderen må ikke komme i berøring med regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

**Anvend ikke laderen på let brændbar undergrund eller i brændbare omgivelser.** Laderen bliver varm under opladningen, hvilket er forbundet med brandfare.

**Denne maskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan maskinen skal anvendes.**

**Sørg for tilstrækkelig udluftning under driften. Anvend ikke laderen i lukkede skabe eller i nærheden af varme kilder.** Omgivelsestemperaturer over +45 °C kan føre til fejlfunktioner.

**Oplad ikke batterier, der ikke kan genoplades.** Ellers er der fare for brand og eksplosion.

**Hold laderen ren.** Snavs er forbundet med fare for elektrisk stød.

**Kontroller lader, kabel og stik før enhver brug. Anvend ikke laderen, hvis der konstateres skader på den. Åbn ikke selv laderen og lad den kun reparere af FEIN eller på et autoriseret FEIN-værksted.** Beskadigede ladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

**Træk akkuen af laderen og træk netstikket ud, hvis laderen ikke skal benyttes i længere tid.** Energibesparelse beskytter miljøet.

**Træk laderstikket ud af stikdåsen, før rengøringsarbejde påbegyndes.** Fare for elektrisk stød.

**Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på laderen.** En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

**Lad kun intakte originale FEIN akkuer, der er beregnet til dit el-værktøj.** Opladning af forkerte, beskadigede eller reparerede akkuer, efterligninger og fremmede fabrikater er forbundet med fare for brand og/eller fare for eksplosion.

### Betjeningsforskrifter.

Tilslut laderen uden akku. Den gule LED-lampe lyser, hvilket betyder, at laderen er klar til brug.

Sæt akkuen i.

Overvågningen af opladningen signaliseres med et grønt blinklys.

Når opladningen er færdig, lyser den grønne lampe konstant.

Hurtigopladningen starter automatisk, så snart akkuteperaturen ligger mellem 0 °C og 45 °C.

Er akkuen helt afladt, kan det efter påsætning vare flere minutter, før opladningen går i gang.


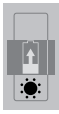



Ved opladede Li-Ion-akkuer slukker laderen automatisk. Ved NiCd/NiMH-akkuer aktiveres vedligeholdelsesladningen. Den grønne lampe lyser.

En gentaget isætning af den ladede akku fører til overladning og forringer akkuens levetid.

Nye, endnu ikke formaterede NiCd/NiMH-akkuer eller helt afladte NiCd/NiMH-akkuer, der skal formateres på ny, yder først fuld kapacitet efter 3–5 op- og afladninger. Hvis laderen indikerer „fuld opladet“ efter kort tids ladning, er det tegn på at akkuens levetid er opbrugt.

ALG40: Adapteren (9 26 04 103 01 0) er en reservedel. Fastgør kun adapteren med de medleverede skruer.

### LED-lampe og dens betydning.

| LED-lampe   | Betydning   |
|---|---|
|  gult konstant lys                         | Laderen er driftsklar, netspænding er til stede.  |
|  grønt blinkende lys                       | Hurtigopladning er aktiv.   |
|  grønt konstant lys                        | Hurtigopladning er afsluttet. Vedligeholdelsesladningen er aktiv (kun NiCd/NiMH-akkuer).  |
|  rødt blinkende lys                        | Opladning er ikke mulig, det kan have følgende grunde:<br>– Kontakterne er snavsede. Forholdsregel: Kontakterne rengøres ved at sætte dem i og tage dem ud af akkuen flere gange.<br>– Akkuen er defekt. Forholdsregel: Akku erstattes! |
|  grønt blinkende lys og rødt blinkende lys | Akkuteperaturen findes uden for ladeområdet fra 0 °C til +45 °C. Så snart akkuen når det tilladte ladetemperaturområde, startes hurtigopladningen.  |



### **Vedligeholdelse og kundeservice.**

Følgende arbejde udføres én gang om ugen eller oftere ved hyppig brug:

- Hold kontakterne rene i påsætningsskoen.
- Foretag kun en tør rengøring af de elektriske kontakter.
- Sørg for, at metalspåner ikke trænger ind i laderens hus.

Er laderens tilslutningsledning beskadiget, skal den skiftes af FEIN eller et autoriseret FEIN-værksted for at undgå sikkerhedsfare.

### **Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.**

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at laderen kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i denne brugsanvisning.

### **Overensstemmelseserklæring.**

Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, der findes på den sidste side i denne driftsvejledning.

### **Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.**

Emballage, udtjente ladere og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

Akkuer skal være afladet, før de bortskaffes.

Ved ikke fuldstændigt afladene akkuer isoleres stikforbindelsen med tape for at beskytte mod kortslutning.

**Original driftsinstruks ladeapparat.****Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.**

| Symbol, tegn | Forklaring  |
|--------------|---|
|              | Vedlagte dokumenter som driftsinstruks og generelle sikkerhetsinformasjoner må absolutt leses.  |
|              | Før dette arbeidsskrittet må støpselet trekkes ut av stikkontakten.   |
| CE           | Bekrefter at ladeapparatet oppfyller kravene i EU-direktivene.  |
|              | Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige skader eller død.  |
|              | Resirkulerings-tegn: merker resirkulerbare materialer   |
|              | Vrakede ladeapparater og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering. |
|              | Produkt med dobbelt eller forsterket isolasjon  |
|              | Batteritype   |
|              | Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003   |

| Tegn      | Enhet internasjonalt  | Enhet nasjonalt   | Forklaring   |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Nominell inngangsspenning  |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Måle-utgangsspenning (batteri-likespenning)                          |
| $P_1$     | W   | W   | Optatt effekt  |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frekvens   |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Maks. måle-utganglikestrøm (maks. nominell ladestrøm)                |
| C         | Ah  | Ah  | Kapasitet  |
| t         | min   | min   | Oppladingstid  |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatur   |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet SI. |

**For din egen sikkerhet.**

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

Ikke bruk dette ladeapparatet før du har lest denne driftsinstruksen grundig og har forstått innholdet helt. Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overlekk disse sammen med ladeapparatet hvis det lånes bort eller selges videre.

Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelserne.

**Ladeapparatenes formål:**

Ladeapparat til automatisk opplading og gjenopplading av FEIN-batterier med en batterispenning på 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) og 10,8–18 V (ALG50).

**Spesielle sikkerhetsinformasjoner.**

**Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

**Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbare underlag eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.

**Denne maskinen er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instruksjoner om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.**

**I løpet av driften må du sørge for tilstrekkelig ventilasjon. Ikke bruk ladeapparatet i lukkede skap eller i nærheten av varmekilder.** Omgivelsestemperatur over +45 °C kan føre til feilfunksjoner.

**Ikke lad opp ikke-gjenoppladbare batterier.** Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.

**Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.

**Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet på egen hånd og la det kun repareres av FEIN eller et autorisert FEIN-servicestasjon.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.

**Hvis ladeapparatet ikke brukes over lengre tid må batteriet tas ut og støpselet trekkes ut.** Energisparing beskytter miljøet.

**Trekk strømstøpselet til ladeapparatet først ut av stikkkontakten ved rengjøringsarbeider.** Det er fare for elektriske støt.

**Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på ladeapparatet.** En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

**Lad kun opp intakte originale FEIN-batterier, som er beregnet for dette el-verktøyet.** Ved opplading av uoriginale, skadede, reparerte eller modifiserte batterier, etterligninger og batterier fra andre produsenter er det fare for brann og/eller eksplosjonsfare.

## Bruksinformasjon.

Ladeapparatet må kobles til strømmen uten innsatte batterier. Den gule LED-indikatoren lyser og signaliserer driftsberedskap.

Sett inn det gjenoppladbare batteriet.

Overvåkingen av oppladingen signaliseres av grønt blinklys.

Slutten på oppladingen anvises med et grønt kontinuerlig lys.

Hurtigoppladingen starter automatisk så snart batteritemperaturen er i ladetemperaturområdet på 0 °C til 45 °C. Ved en ekstrem total utlading kan oppladingen starte med en forsinkelse på flere minutter etter at batteriet ble skjøvet inn.

Ved oppladde li-ion-batterier koples ladeapparatet automatisk ut.

På NiCd/NiMH-batterier aktiveres kompensasjonsladingen. Grønn anvisning lyser.


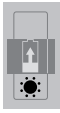



Gjentatt innsetting av det oppladde batteriet fører til en overopplading og innskrenker batteriets levetid.

Nye, ikke formaterte NiCd/NiMH-batterier hhv. total utladede NiCd/NiMH-batterier som må formateres på nytt, oppnår først etter 3–5 oppladings-/utladingscykluser sin fulle kapasitet.

Hvis batteriet til tross for korrekt opplading mister sin ytelse i løpet av kort tid, er batteriets levetid over.

ALG40: Oppsatsen (9 26 04 103 01 0) er en reservedel. Fest oppsatsen kun med de medleverte original-skrueene.

## Betydningen til LED-indikatoren.

| LED-indikator   | Betydning   |
|---|---|
|  gult kontinuerlig lys           | Ladeapparatet er driftsklart, strømspenning finnes.   |
|  grønt blinklys                  | Hurtigoppladingen er aktiv.   |
|  grønt kontinuerlig              | Hurtigoppladingen er avsluttet. Kompensasjonsladingen er aktiv (kun NiCd/NiMH-batterier).   |
|  rødt blinklys                   | Opplading er ikke mulig, dette kan ha forskjellige årsaker:<br>– Kontaktene er tilsusset. Tiltak: Rengjør kontaktene ved å sette batteriet inn og ta det ut flere ganger.<br>– Batteriet er defekt. Tiltak: Skift ut batteriet! |
|  grønt blinklys og rødt blinklys | Batteritemperaturen befinner seg utenfor ladeområdet på 0 °C til +45 °C. Så snart batteriet har nådd det godkjente ladetemperaturområdet, startes hurtigoppladingen.  |



### **Vedlikehold og kundeservice.**

Utføres en gang i uken, oftere ved hyppig bruk:

- Hold kontaktene i innpluggingsdelen rene.
- Rengjør de elektriske kontaktene kun tørt.
- Pass på at det ikke kommer metallspen inn i huset på ladeapparatet.

Hvis tilkopplingsledningen til ladeapparatet er skadet, må denne skiftes ut av FEIN eller et autorisert FEIN-serviceverksted for å unngå fare for sikkerheten.

### **Reklamasjonsrett og garanti.**

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovbestemte bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

Kun en del av det beskrevne eller illustrerte tilbehøret i denne driftsinstruksen inngår i leveransen av ladeapparatet.

### **Samsvarserklæring.**

Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de vanlige bestemmelsene som er oppført på siste side i denne driftsinstruksen.

### **Miljøvern, deponering.**










Emballasjer, gammelt ladeapparat og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

Batterier må kun leveres inn til korrekt deponering i utladet tilstand.

Hvis batteriene ikke er helt utladet må kontaktene isoleres med tape, slik at det ikke oppstår en kortslutning.

Bruksanvisning i original för laddare.

## Använda symboler, förkortningar och begrepp.


| Symbol, tecken   | Förklaring   |
|--|--|
|   | Bifogad dokumentation som t.ex. bruksanvisningen och Allmänna säkerhetsanvisningarna ska ovillkorligen läsas.                    |
|   | Innan beskriven åtgärd vidtas, ska stickproppen dras ur nätuttaget.  |
|   | Försäkrar om att laddaren överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.   |
|   | Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller till död.           |
|   | Återvinningsmärke: märket anger att materialet är återanvändbart   |
|   | Kasserade laddare och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertats separat och hanteras på miljövänligt sätt. |
|   | En produkt med dubbel eller förstärkt isolering  |
|   | Batterityp   |
|  | Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003   |

| Tecken    | Internationell enhet  | Nationell enhet   | Förklaring  |
|-----------|---|---|---|
| $U_1$     | V   | V   | Ingångsmärkspänning   |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Beräknad utgångsspanning (batterimärkspänning)                        |
| $P_1$     | W   | W   | Upptagen effekt   |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frekvens  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Max. beräknad utgångsström (max. laddmärksström)                      |
| C         | Ah  | Ah  | Kapacitet   |
| t         | min   | min   | Laddningstid  |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatur  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet SI. |

### För din säkerhet.

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

 Innan laddaren används ska denna bruksanvisning noggrant läsas och dess innebörd förstås. Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas laddaren vid överlåtelse eller försäljning. Beakta även tillämpliga nationella arbetarskyddsbestämmelser.

#### Laddaren är avsedd för:

Laddare för automatisk upp- och återladdning av FEIN-batterier med en batterispänning på 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) och 10,8–18 V (ALG50).

### Speciella säkerhetsanvisningar.

**Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

**Använd inte laddaren på brännbart underlag eller i brännbar omgivning.** När laddaren vid laddning värms upp kan risk för brand uppstå.

**Elverktyget får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i verktygets användning.**

**Under laddning ska lokalen ventileras i tillräcklig grad. Använd inte laddaren i slutna skåp eller i närheten av värmekällor.** Om omgivningstemperaturen överskrider +45 °C kan felaktiga funktioner uppstå.

**Primärbatterier får inte laddas upp.** Risk finns för brand och explosion.

**Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elstöt.

**Kontrollera före varje användning laddare, kabel och stickkontakt. En skadad laddare får inte användas. Du får inte själv öppna laddaren; låt FEIN eller en FEIN-avtalsverkstad reparera laddaren.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elstöt.

**Om laddaren inte används under en längre tid ska batteriet tas ut och stickproppen dras ur nätuttaget.** Genom att spara energi skonar du miljön.

**Dra stickproppen ur nätuttaget innan laddaren rengörs.** Risk finns för elstöt.






**Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på laddaren.** En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekalen.

**Ladda endast felfria original FEIN-batterier som är avsedda för elverket.** Vid laddning av felaktiga, skadade, reparerade, renoverade, kopierade batterier eller batterier av främmande fabrikat finns risk för brand och/eller explosion.

### Användningsinstruktioner.

När laddaren ansluts till nätuttaget får batteriet inte vara insatt. Den gula LED-indikeringen tänds och signalerar att laddaren är driftklar.

### Förklaring av LED-indikering.

| LED-indikering   | Betydelse   |
|--|---|
|  gult kontinuerligt ljus            | Laddaren är driftklar, nätspänning är kopplad.  |
|  grönt blinkljus                    | Snabbladdning har startat.  |
|  grönt kontinuerligt ljus           | Snabbladdningen är avslutad. Underhållsladdningen har aktiverats (endast NiCd/NiMH-batterier).  |
|  rött blinkljus                     | Laddning är inte möjlig; detta kan ha följande orsaker:<br>– Kontakterna är förorenade. Åtgärd: Rena kontakterna genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batteriet.<br>– Batteriet är defekt. Ersätt batteriet! |
|  grönt blinkljus och rött blinkljus | Batteriets temperatur ligger utanför temperaturområdet för laddning mellan 0 °C och +45 °C. Genast när batteriet når godkänd laddningstemperatur startar snabbladdningen.   |

Sätt in batteriet.

Grönt blinkljus signalerar att laddning övervakas.

Avslutad laddning indikeras med konstant grönt ljus.

Snabbladdningen startar automatiskt när batteritemperaturen ligger inom temperaturområdet för laddning mellan 0 °C och 45 °C.

Om batteriet är djupt urladdat kan det hända att laddning startar först efter en fördröjning om flera minuter. Fullt laddat litium-jonbatteri kopplas automatiskt från. Vid NiCd/NiMH-batterier aktiveras underhållsladdning. Den gröna lysdioden lyser.

Om det laddade batteriet upprepade gånger sätts in i laddaren kan batteriets livslängd menligt påverkas.

Nya icke formerade NiCd/NiMH-batterier eller djupt urladdade NiCd/NiMH-batterier som måste formeras på nytt, uppnår först efter 3–5 laddnings-/urladdningscykler full kapacitet.

Om batteriet oaktat korrekt uppladdning förlorar sin effekt på kort tid, så torde brukstiden gått ut.

ALG40: Påsatsdonet (9 26 04 103 01 0) är en reservdel. Påsatsdonet får endast fästas med medföljande originalskruvar.

### Underhåll och kundservice.

En gång i veckan, vid frekvent användning, oftare:

- Håll kontakterna i instickskorna rena.
- Rena elkontakterna torrt.
- Se till att metallspån inte hamnar i laddarhuset.

Om laddarens anslutningsladd skadats, måste sladden bytas av FEIN eller en FEIN-märkesverkstad för att bibehålla verktygets säkerhet.

### Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargaranti-förklaring.

Vid leverans av aktuell laddare kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i denna bruksanvisning.

### Försäkran om överensstämmelse.

FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på instruktionsbokens sista sida.










### Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade laddare och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.

Avfallshandla batterier endast i urladdat tillstånd.

Om batteriet inte är fullständigt urladdat, isolera stickkontakten med tejp för att undvika kortslutning.

**Alkuperäiset ohjeet – Latauslaite.****Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.**

| Piktogrammit  | Selitys   |
|---|---|
|                  | Oheisiin dokumentteihin sekä käyttöohjeisiin ja yleisiin turvaohjeisiin on ehdottomasti perehdyttävä.   |
|                  | Vedä aivan ensimmäiseksi verkkopistoke pistorasiasta.   |
|                  | Vaatimustenmukaisuusvakuutus: latauslaite vastaa EU-direktiivien vaatimuksia.   |
|  <b>VAROITUS</b> | Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtapaturmaan tai jopa hengenvaaraan.   |
|                  | Kierrätysmerkki: uusiokäyttöön kelpaavien materiaalien tunnistukseen  |
|                  | Käytöstä poistettua latauslaitetta ei saa heittää pois vaan se on ympäristönsuojeluyistä johdettava kierrätykseen kuten kaikki muutkin sähkö- ja elektroniikkalaitteet. |
|                  | Tuote, jossa on vahvistettu tai kaksoiseristys  |
|                  | Akkutyypin  |
|                 | Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja   |

| Merkki    | Kansainvälinen yksikkö                                      | Kansallinen yksikkö   | Selitys  |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Nimellistulojännite  |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Nimellinen ulostulojännite (akun nimellisjännite)                                  |
| $P_1$     | W   | W   | Ottoteho   |
| $f$       | Hz  | Hz  | Taajuus  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Suurin nimellinen ulostulojännite (korkein latausnimellisvirta)                    |
| C         | Ah  | Ah  | Varausteho   |
| t         | min   | min   | Varausaika   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Lämpötila  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt. |

**Työturvallisuus.**

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**



Ota latauslaite käyttöön vasta sitten, kun olet lue-  
nut tämän käyttöohjeen huolella läpi ja siinä an-  
netut ohjeet on ymmärretty oikein. Säilytä käyttöohje  
vastaisuuden varalta ja anna se mukaan, mikäli laite luovu-  
tetaan tai myydään eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisäatei-  
siä työturvallisuusmääräyksiä.

**Latauslaitteiden käyttökohteet:**

Latauslaite FEIN-akkujen automaattiseen jälki- ja uudelleen-  
varaukseen 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) ja 10,8–18 V  
(ALG50) jännitteellä.

**Erityiset varotoimenpiteet.**

Latauslaitetta ei saa jättää paikkaan, missä se voi kas-  
tua. Jos sähkölaitteen sisään pääsee vettä, riski saada lait-  
teesta sähköisku on ilmeinen.

Latauslaitetta ei pidä käyttää palavalla alustalla tai palo-  
herkässä tilassa. Laite kuumenee latauksen aikana, joten  
sen alla tai ympärillä oleva palava materiaali voi syttyä  
tuleen.

Tätä laitetta ei saa antaa lasten eikä sellaisten henkilöi-  
den käyttöön, joiden fyysiset tai henkiset valmiudet ovat  
rajoitteisia tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja/tai  
tuntemusta, jollei laitteen käyttöä valvo em. henkilöiden  
turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö, joka myös  
opastaa laitteen käytössä.

Laitetta käytettäessä on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdosta. Latauslaitetta ei pidä käyttää esim. umpinaisessa kaapissa tai lämpölähteiden lähellä. Jos ympäristön lämpötila nousee yli +45 °C asteen, se voi johtaa laitehäiriöihin.

Ei ladattavat paristot eivät sovellu varattaviksi. Silloin on olemassa tulipalon tai räjähdysvaara.

Latauslaite on pidettävä puhtaana. Likaisesta laitteesta voi saada sähköiskun.

Ennen jokaista käyttökertaa on tarkastettava itse laitteen, sen liitäntäjohtojen ja -pistokkeen kunto. Mikäli havaitaan vaurioita, laitetta ei saa käyttää. Latauslaitetta ei pidä avata itse vaan kunnostustyöt on tilattava aina FEIN-jälleenmyyjän kautta tai FEIN-sopimuskorjaamosta. Jos latauslaite, sen liitäntäjohto tai pistoke on viallinen, riski saada sähköisku on ilmeinen.

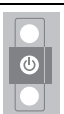
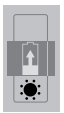
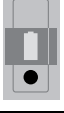


Kun latauslaitetta ei käytetä, ota akku pois ja vedä verkopistoke irti. Niin säästät energiaa ja suojelet ympäristöä.

Ennen kuin latauslaitetta ryhdytään puhdistamaan, pistoke on vedettävä irti pistorasiasta. Muutoin on olemassa sähköiskun vaara.

Latauslaitteeseen ei missään tapauksessa saa kiinnittää kilpiä, tunnuksia tms. ruuvaamalla tai niittaamalla. Silloin sen eristys vioittuu eikä suojaa enää sähköiskulta. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

Lataa vain ehjiä, alkuperäisiä FEIN-akkuja, jotka on suunniteltu kyseiseen sähkötyökaluun. Mikäli latauslaitteella varataan vääryntyyppisiä, vioittuneita, kunnostettuja tai kierrätettyjä akkuja, piraattituotteita tai vieraan valmistajan akkuja, on olemassa tulipalon ja/tai räjähdysvaara.

#### LED-valon merkitys.

| LED-valo   | Merkitys  |
|--|---|
|  keltainen jatkuva valo                   | Latauslaite on käyttövalmis, verkkovirta on päällä.   |
|  vihreä vilkkuvalo                        | Pikalataus on käynnissä.  |
|  vihreä jatkuva valo                      | Pikalataus on päättynyt. Ylläpitovaraus on aktivoitu (vain NiCD/NiMH-akut).   |
|  punainen vilkkuvalo                      | Lataus ei käynnisty, mahdollinen syy:<br>– Kosketinpinnat ovat likaiset. Apukeino: Irrota ja aseta akku taas paikalleen usean kerran peräkkäin, niin kosketinpinnat puhdistuvat.<br>– Akku on vioittunut. Apukeino: Vaihda uusi akku! |
|  vihreä vilkkuvalo ja punainen vilkkuvalo | Akun lämpötila ylittää sallitun latauslämpötila-alueen 0 °C – +45 °C. Heti kunakun lämpötila on sallituissa rajoissa, pikalataus käynnistyy automaattisesti.  |

#### Työstöohjeita.

Liitä verkkopistoke, ennen kuin asetat akun latauslaitteeseen. Keltainen LED-näyttö syttyy ja ilmoittaa laitteen olevan käyttövalmiudessa.

Aseta akku laitteeseen.

Vihreästä vilkkuvalosta tunnistaa, että lataus on käynnissä. Kun akku on ladattu valmiiksi, vihreä valo palaa jatkuvasti. Pikalataus käynnistyy automaattisesti, kun akun lämpötila on latauksen vaatimassa lämpötilassa 0 °C – 45 °C.

Jos akkujännite on päässyt purkautumaan kokonaan, voi kestää muutaman minuutin, ennen kuin latausvaihe käynnistyy, kun akku on kytketty laitteeseen.

Litium-ioniakkuja varattaessa latauslaite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun akku on varautunut.

NiCd/NiMH-akut kytkeytyvät puolestaan ylläpitovaraustilaan. Vihreä LED-valo syttyy.

Jo ladattua akkuja ei pidä kytkeä lataukseen uudelleen, se on vain haitaksi ja lyhentää akun käyttöikä.

Uusi, vielä käyttämätön NiCD/NiMH-akku sekä täysin tyhjäksi purkautunut NiCd/NiMH-akku saavuttaa täyden varustilan vasta 3–5 lataus-/purkauskerän jälkeen.

Jos akku oikein tehdyn latauksen jälkeen menettää lyhyen ajan kuluessa selvästi tehoa, sen elinikä alkaa umpeutua. ALG40: Sovitinkappale (9 26 04 103 01 0) kuuluu varaosiin. Sovitinkappale on kiinnitettävä paikalleen alkupe-  
räisruuveilla.

## Kunnossapito, huolto.

Kerran viikossa tai useammin, mikäli laite on käytössä usein:

- Pidä akkusyvennyksen koskettimet puhtaina.
- Sähkökoskettimet saa ainoastaan kuivapuhdistaa.
- Katso, ettei latauslaitteen sisään joudu metallilastuja.

Mikäli latauslaitteen liitäntäjohto on päässyt vioittumaan, se on annettava vaihtaa FEIN:in tai FEIN-sopimuskorjajamon toimesta, jotta vältetään turvallisuusriskejä.

## Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuehdoissa määritetty valmistajakohtainen takuu.

Kaikki tässä käyttöohjeessa mainitut tai kuvissa esitetyt lisätarvikkeet eivät välttämättä kuulu latauslaitteen toimitussisältöön.

## EU-vastaavuus.

Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen määräysten ja standardien mukainen.

## Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Huolehdi siitä, että pakkausmateriaali, käytöstä poistettu latauslaite ja sen lisätarvikkeet johdetaan kierrätykseen.

Käytettyjen akkujen on oltava purkautuneessa tilassa, kun ne hävitetään.

Jos akku ei ole täysin tyhjä, sen liitin on eristettävä tarra-  
nauhalla oikosulkujen välttämiseksi.

Şarj cihazı orijinal kullanma kılavuzu.

## Kullanılan semboller, kısaltmalar ve kavramlar.

| Sembol, işaret | Açıklama   |
|----------------|--|
|                | Kullanma kılavuzu ve genel güvenlik talimatı gibi ekteki belgeleri mutlaka okuyun.   |
|                | Bu işlem adımından önce şebeke bağlantı fişini prizden çekin.  |
|                | Şarj cihazının Avrupa Topluluğu yönergelerine uygun olduğunu onaylar.  |
|                | Bu uyarı, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek muhtemel tehlikeli bir durumu gösterir.  |
|                | Recycling işareti: Tekrar kullanılabilen malzemeyi gösterir  |
|                | Kullanım ömrünü tamamlamış şarj cihazları ve diğer elektronik ve elektrikli ürünler ayrı ayrı toplanmalı ve çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmelidir. |
|                | İkili veya güçlendirilmiş izolasyonlu ürünler  |
|                | Akü tipi   |
|                | Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e uygun  |

| Sembol    | Uluslar arası birim   | Ulusal birim  | Açıklama  |
|-----------|---|---|---|
| $U_1$     | V   | V   | Anma giriş gerilimi   |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Ölçülen çıkış gerilimi (akü anma gerilimi)                                    |
| $P_1$     | W   | W   | Giriş gücü  |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frekans   |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | maks. ölçülen çıkış akımı (maks. şarj akımı)                                  |
| C         | Ah  | Ah  | Kapasite  |
| t         | min   | dak   | Şarj süresi   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Sıcaklık  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, dak, m/s <sup>2</sup> | Temel ve türetilen değerler uluslar arası birimler sistemi SI'den alınmıştır. |

### Güvenliğiniz için.

**UYARI** Bütün güvenlik talimat ve uyarılarını okuyun. Güvenlik talimat ve uyarılarına uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün güvenlik talimatı ve uyarılarını ilerde kullanmak üzere saklayın.

Bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyup anlamadan bu şarj cihazını kullanmayın. Anılan belgeleri ilerde kullanmak üzere saklayın ve cihazı başkalarına verdiğinizde veya devrettiğinizde bu belgeleri de ekinde verin.

İlgili ulusal çalışma hükümlerine de uyun.

### Şarj cihazlarının tanımı:

6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) ve 10,8–18 V (ALG50) gerilime sahip FEIN akülerinin otomatik olarak şarj edilmesi ve yeniden şarj edilmesi için tasarlanmış şarj cihazı.

### Özel güvenlik talimatı.

Şarj cihazını yağmur ve nemden uzak tutun. Elektro cihazın içinde su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

Şarj cihazını çabuk yanabilen bir zeminde veya yanabilir maddelerin bulun bir ortamda çalıştırmayın. Şarj işlemi esnasında ısınan şarj cihazı yangına neden olabilir.

Bu alet, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmadan veya aletin nasıl kullanılacağını hakkında yeterli bilgiyi almadan çocuklar da dahil olmak üzere, fiziksel, duyuusal veya zihinsel bakımdan engelli veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılamaz.

Çalışırken bulunduğunuz ortamın yeterli ölçüde havalandırılmasını sağlayın. Şarj cihazını kapalı dolaplarda veya ısı kaynaklarının yakınında kullanmayın. +45 °C üzerindeki ortam sıcaklıklarına cihazın yanlış veya eksik işlev görmesine neden olabilir.



**Tekrar şarj edilemeyen bataryaları şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.

**Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpmaların neden olabilir.

**Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit edecek olursanız şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve onarımını sadece FEIN'a veya sözleşmeli bir FEIN servisine yaptırın.** Hasarlı şarj cihazları, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.

**Uzun süre kullanmayacaksanız aküyü şarj cihazından çıkarın ve şebeke bağlantı fişini çekin.** Enerjiden tasarruf çevreyi korur.

**Temizlik işlerini yaparken şarj cihazının şebeke fişini prizden çekin.** Elektrik çarpma tehlikesi vardır.

**Şarj cihazı üzerine etiket veya işaretlerin vidalanması veya perçinlenmesi yasaktır.** Hasar gören izolasyon elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Yapışıcı etiketler kullanın.

**Sadece elektrikli el aletiniz için öngörülen sağlam ve çalışır durumdaki orijina FEIN akülerini şarj edin.** Yanlış, hasarlı, onarılmış, işlenmiş, taklit veya yabancı marka akülerin şarjında yangın ve/veya patlama tehlikesi vardır.

### **Çalışırken dikkat edilmesi gereken hususlar.**

Şarj cihazını aküyü takmadan prize bağlayın. Yeşil LED gösterege yanar ve cihazın işleme hazır olduğunu gösterir.

Aküyü yerleştirin.

Şarj işlemi kontrolü yanıp sönen yeşil ışıkla gösterilir.

Şarj işleminin tamamlandığı sürekli yeşil ışıkla gösterilir.

Akü sıcaklığı 0 °C ile 45 °C arasındaki şarj sıcaklığı alanına geldiğinde hızlı şarj işlemi otomatik olarak başlar.

Aşırı derin deşarj olduğunda şarj işlemi akü şarj yuvasına yerleştirildikten sonra birkaç dakikalık gecikme ile başlar.

Lityum akü şarj olduğunda şarj cihazı otomatik olarak kapanır.

NiCd/NiMH akülerde dengeleme şarjı aktifleştirilir. Yeşil gösterege yanar.

Akü şarj yuvasına tekrar yerleştirilirse aşırı şarj olur ve bu da akünün kullanım ömrünü kısaltır.

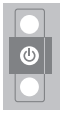
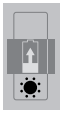
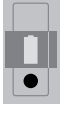
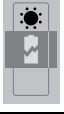
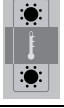
Yeni ve henüz formatlanmamış, yeni formatlanma gerektiren NiCd/NiMH aküler veya derin deşarj olmuş NiCd/NiMH aküler ancak 3–5 şarj-deşarj periyodundan sonra tam kapasitelerine ulaşırlar.

Kusursuz olarak şarj olmasına rağmen akünün performansı kısa sürede düşüyorsa, akü kullanım ömrünü tamamlamış demektir.

ALG40: Başlık (9 26 04 103 01 0) bir yedek parçadır.

Başlığı sadece cihaz ekinde teslim edilen orijinal vidalarla tespit edin.

**LED göstergenin anlamı.**

| LED gösterge   | Anlamı   |
|--|--|
|  Sürekli sarı ışık                                    | Şarj cihazı işleme hazır, şebeke gerilimi mevcut.  |
|  Yanıp sönen yeşil ışık                               | Hızlı şarj fonksiyonu aktif.   |
|  Sürekli yeşil ışık                                   | Hızlı şarj işlemi tamamlandı. Dengelem şarjı aktif (sadece NiCd/NiMH aküler).  |
|  Yanıp sönen kırmızı ışık                            | Şarj işlemi mümkün değil, nedeni şunlar olabilir:<br>- Kontak yerleri kirli. Önlem: Kontak yerlerini aküyü birçok takıp çıkararak temizleyin.<br>- Akü arızalı. Önlem: Aküyü değiştirin! |
|  Yanıp sönen yeşil ışık ve yanıp sönen kırmızı ışık | Akü sıcaklığı 0 °C ile +45 °C arasındaki şarj alanı dışında. Akü müsaade edilen şarj sıcaklık alanına ulaştığında hızlı şarj işlemi başlar.  |

**Bakım ve müşteri servisi.**

Haftada bir kez, sık kullanımda daha sık aralıklarla yapılması gerekenler:

- Takma soketlerindeki kontak yerlerini temiz tutun.
- Elektrik kontak yerlerini sadece kuru olarak temizleyin.
- Şarj cihazı gövdesi içine metal talaşlarının kaçmamasına dikkat edin.

Şarj cihazının bağlantı kablosu hasar görecektse, güvenlik risklerinin ortaya çıkmaması için FEIN veya FEIN'in sözleşmeli bir servisinde değiştirilmelidir.

**Teminat ve garanti.**

Ürüne ilişkin teminat piyasaya sunulduğu ülkenin yasal düzenlemeleri çerçevesinde geçerlidir. Ayrıca FEIN, FEIN üretici garanti beyanına uygun bir garanti sağlar.

Şarj cihazınızın teslimat kapsamında bu kullanım kılavuzunda tanımlanan veya şekli gösterilen aksesuarın sadece bir kısmı bulunabilir.

**Uyumluluk beyanı.**

FEIN firması tek sorumlu olarak bu ürünün bu kullanım kılavuzunun son sayfasında belirtilen ilgili koşullara uygun olduğunu beyan eder.

**Çevre koruma, tasfiye.**









Ambalaj malzemesi, kullanım ömrünü tamamlamış şarj cihazları ve aksesuar çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmelidir.

Akülerini sadece deşarj olmuş durumda ve çevre koruma hükümlerine uygun olarak tasfiye yapacak bir merkeze gönderin.

Tam olarak deşarj olmamış akülerde kısa devre tehlikesini önlemek üzere bağlantı fişini yapışkan bantla izole edin.

## Töltőkészülék eredeti használati utasítás.


## A használt jelölések és fogalmak.

| Szimbólumok, jelek   | Magyarázat  |
|--|---|
|                 | Mindenképpen olvassa el a mellékelt dokumentációt, mint például a kezelési útmutatót és a biztonsági tájékoztatót.  |
|                 | Ezen munkalépés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.   |
| CE   | A jel igazolja, hogy a töltőkészülék megfelel az Európai Unió irányelveinek.  |
|  FIGYELMEZTETÉS | Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes szituációra figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.  |
|  Li-Ion         | Újrafeldolgozás jel: az újraértékesíthető anyagokat jelöli  |
|                 | A kiselejtezett töltőkészülékeket és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és egy környezetvédelmi szempontoknak megfelelő tárolóban kell elhelyezni az újrafelhasználásig. |
|                 | Kettős, vagy megerősített szigeteléssel ellátott termék   |
|                 | Akkumulátor típus   |
|                | Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-szabvány) szerint  |

| Jel       | Nemzetközi egység   | Magyarországon használatos egység                            | Magyarázat  |
|-----------|---|--|---|
| $U_1$     | V   | V  | Névleges bemeneti feszültség  |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>   | Méretezési kimeneti egyenfeszültség (az akkumulátor névleges feszültsége) |
| $P_1$     | W   | W  | Teljesítményfelvétel  |
| $f$       | Hz  | Hz   | Frekvencia  |
| $I_{max}$ | mA  | mA   | Max. méretezési kimeneti egyenáram (max. névleges töltési áram)           |
| C         | Ah  | Aó   | Kapacitás   |
| t         | min.  | min.   | Töltési idő   |
| T         | °C/°F   | °C/°F  | Hőmérséklet   |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, perc, m/s <sup>2</sup> | Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.      |

## Az Ön biztonsága érdekében.

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

 Amíg gondosan végig nem olvasta és teljes mértékben meg nem értette ezt a használati utasítást, ne használja ezt a töltőkészüléket. A fent megnevezett dokumentációt a későbbi használathoz őrizze meg és a töltőkészülék továbbadása vagy eladása esetén adja tovább az új tulajdonosnak. Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

## A töltőkészülékek rendeltetése:

6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) és 10,8–18 V (ALG50) akkumulátor feszültségű FEIN gyártmányú akkumulátorok automatikus feltöltésére és újra feltöltésére szolgáló töltőkészülék.

## Biztonsági információk.

**Tartsa távol az töltőkészüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos berendezésbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

**A töltőkészüléket tilos gyúlékony anyagból készült tárgyakra helyezve illetve gyúlékony környezetben üzemeltetni.** A töltés során keletkező hő következtében tűzveszély áll fenn.

**Ezt a készüléket nem arra fejlesztették ki, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik loriátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.**

**A készülék üzemeltetése alatt gondoskodjon kielégítő szellőzestről. Ne üzemeltesse a töltőkészüléket zárt szekrényekben vagy hőforrások közelében. A +45 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékletek működési hibákhoz vezethetnek.**

**A készülékkel ne töltsön fel újrafeltölthető elemeket.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

**Tartsa mindig tisztán a töltőkészüléket.** A szennyezés következtében áramütés veszélye léphet fel.

**Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléken a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha ezek közül valamelyikben károsodás lépett fel. Ne nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, azt csak a FEIN képviselő központi szervizében, vagy egy FEIN márkaszervizzel javíttassa.** A megrongálódott töltőkészülékek, kábelek és csatlakozó dugók megnövelik az áramütés veszélyét.

**Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza le az akkumulátort a töltőkészülekről és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.** Az energiatakarékosság megkíméli a környezetet.

**Ha meg akarja tisztítani a töltőkészüléket, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathól.** Különben áramütés veszélye léphet fel.

**A töltőkészülékre táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos!** Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

**Csak kifogástalan állapotú, eredeti FEIN akkumulátorokat töltsön fel, amelyek az Ön elektromos kéziszerszámahoz vannak kitalálva.** A nem az elektromos kéziszerszámahoz való, megrongálódott, javított vagy újrafeldolgozott akkumulátorok, utánzatok és idegen gyártmányú akkumulátorok feltöltése tűz- és/vagy robbanásveszélyes.

### Kezelési tájékoztató.

Anélkül, hogy behelyezne egy akkumulátort, csatlakoztassa a töltőkészüléket a dugaszolóaljzathoz. Ekkor világítani kezd a sárga LED-kijelző és jelzi, hogy a töltőkészülék üzemkész.

Tegye be az akkumulátort.

A készülék a töltési folyamat ellenőrzését villogó zöld fényjel jelzi.

A töltési folyamat befejezését tartós zöld fény jelzi.

A gyorsöltés automatikusan elindul, mihelyt az akkumulátor hőmérséklete a 0 °C és 45 °C közötti töltési hőmérséklet tartományba kerül.

Ha az akkumulátort különösen nagy mértékben kisütötték, akkor bizonyos körülmények között a töltési folyamat az akkumulátor felhelyezése után csak néhány perc elteltével kezdődik.

Ha a lítium-ionos akkumulátor fel van töltve, a töltőkészülék automatikusan kikapcsol.

A NiCd/NiMH akkumulátorok esetében a szinttartó töltés kerül aktiválásra. A zöld kijelző világít.






Ha a teljesen feltöltött akkumulátort ismét felhelyezi a töltőkészülékre, akkor a készülék az akkumulátort túltölti, ennek következtében az akkumulátor élettartama lecsökken.

Az új, még nem formázott NiCd/NiMH akkumulátorok, illetve a mélyen lemerült NiCd/NiMH akkumulátorok, amelyeket újra kell formázni, teljes kapacitásukat csak 3–5 teljes feltöltési és kisütési ciklus után érik el.

Ha az akkumulátor teljesítménye a helyesen végrehajtott feltöltés ellenére rövid időn belül lecsökken, akkor az élettartama lejárt.

ALG40: Az előtét (9 26 04 103 01 0) egy pótalkatrész. Az előtétet csak a készülékkel szállított eredeti csavarokkal szerelje fel.

**A LED-kijelző jeleinek magyarázata.**

| LED-kijelző  | Magyarázat  |
|--|---|
|  sárga tartós fény            | A töltőkészülék üzemkés, a hálózati feszültség fennáll.   |
|  zöld villogó fény            | A gyorsöltés aktív.   |
|  zöld tartós fény             | A gyorsöltés befejeződött. A szinttartó töltés folyamatban van (csak NiCd/NiMH akkumulátorok esetén).   |
|  piros villogó fény          | Töltési folyamatra nincs lehetőség, ennek a következő okai lehetnek:<br>– Az érintkezők elszennyeződtek. A hiba elhárításának módja: Az érintkezőket az akkumulátor többszöri betolásával és kivételével tisztítsa meg.<br>– Az akkumulátor meghibásodott. A hiba elhárításának módja: Cserélje ki az akkumulátort! |
|  zöld és piros villogó fény | Az akkumulátor hőmérséklete a 0 °C és +45 °C közötti töltési hőmérséklet tartományon kívül van. Mihelyt az akkumulátor eléri a megengedett töltési hőmérséklet tartományt, a gyorsöltés bekapcsolásra kerül.  |

**Üzemben tartás és vevőszolgálat.**

Hetente egyszer, gyakori használat esetén ennél gyakrabban, hajtva végre a következő műveleteket:

- Tartsa tisztán a csatlakozó akna érintkezőit.
- Az elektromos érintkezőket csak szárazon tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthassanak be fémforgácsok a töltőkészülék házába.

Ha a töltőkészülék csatlakozóvezetéke megsérül, azt a veszélyes helyzetek megelőzésére csak a FEIN céggel, vagy egy FEIN-márkaszervizzel szabad kicseréltetni.

**Jótállás és szavatosság.**

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

A töltőkészülék szállítási terjedelmében lehet, hogy az ezen használati utasításban leírásra vagy ábrázolásra került tartozékoknak csak egy része található meg.

**Megfelelőségi nyilatkozat.**

A FEIN egyedüli felelőséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési útmutató utolsó oldalán megadott idevonatkozó előírásoknak.

**Környezetvédelem, hulladékkezelés.**

A csomagolóanyagokat, a kiselejtezett töltőkészülékeket és tartozékait egy környezetvédelmi szempontoknak megfelelő tárolóban kell elhelyezni az újrafelhasználásig.

Az akkumulátorokat csak kisütött állapotban adja le a megfelelő mentesítésre.

Nem teljesen kisütött akkumulátorok esetén ragassza le elővigyázatosságból, a rövidzárlatok megakadályozására a dugós csatlakozó érintkezőit.

**Původní návod k obsluze nabíječky.****Použité symboly, zkratky a pojmy.**

| Symbol, značka | Vysvětlení  |
|----------------|---|
|                | Nezbytně čtěte příložené dokumenty jako návod k obsluze a všeobecná bezpečnostní upozornění.  |
|                | Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.   |
| CE             | Potvrzuje shodu nabíječky se směrnicemi Evropského společenství.  |
|                | <b>VAROVÁNÍ</b> Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.                                      |
|                | Značka recyklace: označuje recyklovatelné materiály   |
|                | Vyřazené nabíječky a jiné elektrotechnické a elektrické výrobky odděleně shromažďujte a dodejte opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí. |
|                | Výrobek s dvojitou nebo zesílenou izolací   |
|                | Typ akumulátoru   |
|                | Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003   |

| Značka    | Jednotka mezinárodní  | Jednotka národní  | Vysvětlení   |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Jmenovité vstupní napětí   |
| $U_2$     | V $\equiv$  | V $\equiv$  | Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí (jmenovité napětí akumulátoru)      |
| $P_1$     | W   | W   | Příkon   |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frekvence  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Max. jmenovitý výstupní stejnosměrný proud (max. nabíjecí jmenovitý proud) |
| C         | Ah  | Ah  | Kapacita   |
| t         | min   | min   | Doba nabíjení  |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Teplota  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek SI.           |

**Pro Vaši bezpečnost.**

**VAROVÁNÍ** Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Tuto nabíječku nepoužívejte, dokud si důkladně nepročtete a zcela nepochopíte tento návod k obsluze. Jmenované podklady uschovejte pro pozdější použití a předejte je při poskytnutí či odprodeji nabíječky. Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

**Určení nabíječek:**

nabíječka pro automatické nabití a znovunabíjení akumulátorů firmy FEIN s napětím akumulátoru 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) a 10,8–18 V (ALG50).

**Speciální bezpečnostní předpisy.**

**Udržujte nabíječku daleko od deště nebo vlhka.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

**Nabíječku neprovozujte na lehce zápalném podkladu resp. v zápalném prostředí.** Kvůli vyskytujícímu se zahřátí nabíječky při nabíjení zde existuje nebezpečí požáru.

**Toto zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem vědomostí, ledaže by byly kvůli své bezpečnosti pod dozorem kompetentní osoby nebo obdržely od ní pokyny, jak zařízení používat.**

**Během provozu se postarejte o dostatečné větrání.** Nabíječku neprovozujte v uzavřených skříních nebo v blízkosti zdrojů tepla. Teploty okolí větší než +45 °C mohou vést k chybám funkce.

**Nenabíjejte žádné baterie, které nelze opětovně nabíjet.** Jinak existuje nebezpečí požáru a exploze.

**Udržujte nabíječku čistou.** Díky nečistotám zde existuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

**Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nabíječku nepoužívejte, jakmile zjistíte poškození. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze firmou FEIN nebo některou ze smluvních opravrn FEIN.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

**Při delší době nepoužívání vytáhněte akumulátor z nabíječky a vytáhněte síťovou zástrčku.** Úspora energie šetří životní prostředí.

**Při čistících pracech vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky.** Existuje zde nebezpečí úderu elektrickým proudem.






**Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na nabíječku štítky a značky.** Poškozená izolace neposkytuje žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

**Nabíjejte pouze neporušené originální akumulátory FEIN, jež jsou určeny pro Vaše elektronářadí.** Při nabíjení nesprávných, poškozených, opravovaných nebo dotvářených akumulátorů, napodobenin a cizích výrobků existuje nebezpečí požáru a/nebo výbuchu.

### Pokyny k obsluze.

Nabíječku bez nasazeného akumulátoru připojte do zásuvky. Žlutá LED-kontrolka se rozsvítí a signalizuje připravenost k provozu.

#### Význam ukazatele LED.

| Ukazatel LED   | Význam   |
|--|--|
|  žluté trvalé světlo                                | Nabíječka je připravena k provozu, síťové napětí je k dispozici.   |
|  zelené blikající světlo                            | Rychlonabíjení je aktivní.   |
|  zelené trvalé světlo                               | Rychlonabíjení je ukončeno. Je aktivní udržovací nabíjení (pouze akumulátory NiCd/NiMH).   |
|  červené blikající světlo                           | Není možný žádný proces nabíjení, což může mít následující příčiny:<br>– Kontakty jsou znečištěné. Opatření: kontakty očistěte vícenásobným vložením a odejmutím akumulátoru.<br>– Akumulátor je vadný. Opatření: akumulátor nahraďte! |
|  zelené blikající světlo a červené blikající světlo | Teplota akumulátoru se nachází mimo rozsah nabíjení 0 °C až +45 °C. Jakmile akumulátor dosáhne přípustného rozsahu nabíjecí teploty, nastartuje se rychlonabíjení.   |

Vložte akumulátor.

Kontrola procesu nabíjení je signalizována zeleným blikajícím světlem.

Konec procesu nabíjení je indikován zeleným trvalým světlem.

Rychlonabíjení startuje automaticky, jakmile teplota akumulátoru leží v rozsahu teploty nabíjení 0 °C až 45 °C.

Při extrémně hlubokém vybití může proces nabíjení po nasunutí akumulátoru začít se zpožděním několika minut.

U nabitých akumulátorů Li-ion se nabíječka automaticky vypne.

U akumulátorů NiCd/NiMH se aktivuje udržovací nabíjení. Svítí zelený ukazatel.

Opětovné vložení nabitého akumulátoru vede k přebití a ovlivňuje životnost akumulátoru.

Nové, dosud neformátované akumulátory NiCd/NiMH resp. hluboce vybité akumulátory NiCd/NiMH, jež musejí být nově zformátovány, dosáhnou své plné kapacity teprve až po 3–5 nabíjecích a vybíjecích cyklech.

Ochabuje-li akumulátor během krátké doby ve svém výkonu i přes správné nabití, je dosaženo konce jeho životnosti.

ALG40: Nástavec (9 26 04 103 01 0) je náhradní díl. Nástavec upevněte pouze pomocí dodávaných originálních šroubů.

## Údržba a servis.

Provedte jednou týdně, při čtenějším použití častěji:

- Udržujte kontakty v nástrčné botce čisté.
- Elektrické kontakty čistěte pouze za sucha.
- Dbejte na to, aby do tělesa nabíječky nevnikly žádné kovové špony.

Pokud je poškozeno přírodní el. vedení nabíječky, musí být vyměněno firmou FEIN nebo smluvním servisem firmy FEIN, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

## Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vaší nabíječky může být obsažen i jen jediný díl příslušenství popsáného nebo zobrazeného v tomto návodu k obsluze.

## Prohlášení o shodě.

Firma FEIN prohlašuje ve výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedeným na poslední straně tohoto návodu k obsluze.

## Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené nabíječky a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.









Akumulátory odevzdejte k řádné likvidaci pouze ve vybitém stavu.

U ne zcela vybitých akumulátorů zaizolujte konektor preventivně proti zkratu pomocí lepicí pásky.



Originálny návod na použitie pre nabíjačku.

## Používané symboly, skratky a pojmy.

| Symbol, značka  | Vysvetlenie  |
|---|--|
|  | Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na použitie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.   |
|  | Pred každým pracovným úkonom na produkte vyťahnite zástrčku zo zásuvky.  |
| CE  | Potvrďuje konformitu tejto nabíjačky so smernicami Európskeho spoločenstva.  |
|  | Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniam alebo môže spôsobiť smrť.  |
|  | Recyklovacia značka: označuje opätovne použiteľné materiály  |
|  | Vyradené nabíjačky a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte osobitne ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia. |
|  | Výrobok s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou  |
|  | Typ akumulátora  |
|  | Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003  |


| Značka    | Medzinárodná jednotka                                       | Národná jednotka  | Vysvetlenie  |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Menovité vstupné napätie   |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Kalkulované výstupné vyrovnávacie napätie (menovité napätie akumulátora) |
| $P_1$     | W   | W   | Príkion  |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frekvencia   |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Max. kalkulovaný výstupný jednosmerný prúd (max. nabíjací prúd)          |
| C         | Ah  | Ah  | Kapacita   |
| t         | min   | min   | Nabíjacia doba   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Teplota  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek SI.        |

### Pre Vašu bezpečnosť.

#### **VAROVANIE** Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

#### Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

 Nepoužívajte túto nabíjačku predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na použitie a úplne porozumiete jeho obsahu. Uvedené podklady si dobre uschovajte na neskoršie používanie a v prípade odovzdania alebo predaja nabíjačky inej osobe ich odovzdajte s nabíjačkou.

Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

#### Určenie nabíjačiek:

Nabíjačka na automatické nabíjanie a dobíjanie akumulátorov FEIN s napätím akumulátorov v hodnote 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) a 10,8–18 V (ALG50).

#### Špeciálne bezpečnostné pokyny.

##### Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.

Vniknutie vody do elektrického spotrebiča zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

**Nepoužívajte nabíjačku položenú na horľavom podklade alebo v prostredí ohrozenom výbuchom.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.

**Tento výrobok nie je určený na používanie pre osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami (ani na používanie pre deti) ani pre ľudí s obmedzenými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, že na nich dohliada kvôli ich bezpečnosti kompetentná osoba, alebo ak dostanú od takejto osoby presné pokyny, ako majú výrobok používať.**

**Počas používania sa postarajte o dostatočné vetranie. Nepoužívajte nabíjačku v uzavretých skrinách ani v blízkosti nejakých vyhrievacích telies (zdrojov tepla).** Pri teplote okolia prevyšujúcej +45 °C môžu nastať poruchy funkcie tohto výrobku.

**Nenabíjajte žiadne obyčajné batérie, ktoré sa nedajú nabíjať.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

**Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

**Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku neotvárajte sami, ale dajte ju opraviť firme FEIN alebo do nejakého zmluvného servisného strediska firmy FEIN.** Poškodené nabíjačky, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

**Ak akumulátor dlhšie nepoužívate, vyberte ho z nabíjačky a vyťahnite zástrčku zo zásuvky.** Šetriť energiou znamená ochraňovať životné prostredie.

**Pri čistiacich prácach najprv vždy vyťahnite zástrčku prírodnej šnúry nabíjačky zo zásuvky.** Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

**Je zakázané skrútkovať alebo nitovať na nabíjačku nejaké štítky alebo značky.** Poškodená izolácia neponúka žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

**Používajte len neporušené originálne akumulátory firmy FEIN, ktoré sú určené do Vášho ručného elektrického náradia.** V prípade používania a nabíjania nevhodných, poškodených, opravovaných alebo upravovaných akumulátorov, rôznych napodobnenín alebo výrobkov iných firiem, hrozí nebezpečenstvo požiaru a/alebo výbuchu.

### Návod na používanie.

Prírodnú šnúru nabíjačky vždy zapínajte do zásuvky vtedy, keď v nabíjačke nie je vložený akumulátor. Žltá indikácia LED sa rozsvieti a signalizuje prevádzkovú pohotovosť.

Vložte príslušný akumulátor.

Kontrolu nabíjania signalizuje nabíjačka blikaním zeleného svetla.

Koniec nabíjacieho procesu signalizuje trvalé zelené svetlo.

Rýchlonabíjanie sa ihneď automaticky spúšťa vtedy, keď sa teplota akumulátora nachádza v rozsahu 0 °C až 45 °C.

Pri extrémne hlbokom vybití sa môže po nasunutí akumulátora začať nabíjanie aj s niekoľkominútovým oneskorením.

Keď sú lítiovo-iónové akumulátory nabité, nabíjačka sa automaticky vypne.


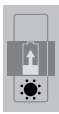

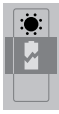

Pri nabíjaní akumulátorov NiCd/NiMH sa aktivuje udržiavacie nabíjanie. Zelená indikácia LED svieti.

Opakované vkladanie nabitého akumulátora spôsobí jeho prebíjanie a negatívne ovplyvňuje životnosť akumulátora. Nové, ešte neformované akumulátory NiCd/NiMH, resp. úplne vybité akumulátory NiCd/NiMH, ktoré treba nanovo formovať, dosiahnu plnú kapacitu až po 3–5 nabíjajúcich a vybíjajúcich cykloch.

Ak akumulátor napriek korektnému nabitíu po krátkom čase používania zníži výkon, jeho životnosť uplynula.

ALG40: Nástavec (9 26 04 103 01 0) je náhradnou súčasťou. Nástavec upevňujte iba pomocou dodaných originálnych skrutiek.

**Význam indikácie LED.**

| Indikácia LED  | Význam  |
|--|---|
|  trvalé žlté svetlo                                   | Nabíjačka je pripravená na použitie, menovité napätie je k dispozícii.  |
|  zelené blikajúce svetlo                              | Rýchlonabíjanie je aktívne.   |
|  zelené trvalé svetlo                                 | Rýchlonabíjanie je ukončené. Udržiavacie nabíjanie je aktívne (len pri akumulátoroch NiCd/NiMH).  |
|  červené blikajúce svetlo                             | Žiadne nabíjanie nie je možné, čo môže byť spôsobené nasledujúcimi dôvodmi:<br>– Kontakty sú znečistené. Náprava: Vyčistite kontakty viacnásobným vložením a vybratím akumulátora.<br>– Akumulátor je poškodený. Náprava: Akumulátor vymeniť za nový! |
|  zelené blikajúce svetlo a červené blikajúce svetlo | Teplota akumulátora sa nachádza mimo rozsahu pre nabíjanie 0 °C až +45 °C. Len čo akumulátor dosiahne prípustný rozsah teploty, spustí sa rýchlonabíjanie.  |

**Údržba a autorizované servisné stredisko.**

Jedenkrát týždenne, pri častejšom používaní aj v kratších intervaloch vykonávajte nasledovné:

- Kontakty v nasúvacej pätku udržiavajte v čistote.
- Elektrické kontakty čistite iba nasucho.
- Dávajte pozor na to, aby do telesa nabíjačky nevnikli žiadne kovové triesky a pod.

Keď je poškodená prírodná šnúra nabíjačky, treba ju dať vymeniť vo výrobnom závode FEIN alebo v niektorom zmluvnom servisnom stredisku firmy FEIN, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti.

**Zákonná záruka a záruka výrobcu.**

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vašej nabíjačky sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návode na použitie.

**Vyhlásenie o konformite.**

Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s príslušnými normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodu na používanie.

**Ochrana životného prostredia, likvidácia.**

Obaly, opotrebované nabíjačky, ktoré doslúžili a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory dávajte na predpísanú likvidáciu len vo vybitom stave.

V takom prípade, keď nie sú akumulátory úplne vybité, na zabránenie proti skratom zaizolujte ich kontakty pomocou izolačnej pásky.

**Instrukcja oryginalna eksploatacji ładowarki.****Użyte symbole, skróty i pojęcia.**

| Symbol, znak       | Objaśnienie  |
|--------------------|--|
|                    | Załączone dokumenty, tzn. instrukcję eksploatacji i ogólne wskazówki bezpieczeństwa należy koniecznie przeczytać.  |
|                    | Przed przystąpieniem do tego etapu pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.  |
| CE                 | Potwierdza zgodność ładowarki z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.   |
| <b>OSTRZEŻENIE</b> | Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do poważnych urazów ciała lub nawet utraty życia.   |
|                    | Znaczek recyklingu: oznacza przydatność materiałów do ponownego przetworstwa   |
|                    | Zużyte ładowarki, jak również inne elektrotechniczne i elektryczne wyroby należy sortować, a następnie dostarczyć do punktów utylizacji zgodnej z przepisami z ochrony środowiska. |
|                    | Produkt z podwójną lub wzmocnioną izolacją   |
|                    | Rodzaj akumulatora   |
|                    | Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)  |

| Znak      | Jednostka międzynarodowa                                    | Jednostka lokalna   | Objaśnienie   |
|-----------|---|---|---|
| $U_1$     | V   | V   | Znamionowe napięcie wejściowe   |
| $U_2$     | V $_{---$   | V $_{---$   | Pomiarowe wyjściowe napięcie stałe (napięcie znamionowe akumulatora)                            |
| $P_1$     | W   | W   | Moc pobierana   |
| $f$       | Hz  | Hz  | Częstotliwość   |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Maks. pomiarowy wyjściowy prąd stały (maks. prąd znamionowy ładowania)                          |
| C         | Ah  | Ah  | Pojemność   |
| t         | min   | min   | Czas ładowania  |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatura   |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar <b>SI</b> . |

**Dla własnego bezpieczeństwa.**

**OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Niniejszą ładowarkę można stosować dopiero po uważnym przeczytaniu i całkowitym zrozumieniu niniejszej instrukcji eksploatacji. Dokumenty te należy zachować na przyszłość do dalszych zastosowań i przekazać je oddając lub sprzedając ładowarkę. Należy przestrzegać również odpowiednich przepisów krajowych w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i higieny pracy.

**Zastosowanie ładowarki:**

Ładowarka służy do automatycznego ładowania pierwotnego i wtórnego akumulatorów firmy FEIN o napięciu wynoszącym 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) i 10,8–18 V (ALG50).

**Szczególne przepisy bezpieczeństwa.**

**Ładowarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

**Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

**Niniejsze urządzenie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się urządzeniem.**

**Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy podczas pracy urządzenia. Ładowarki nie wolno użytkować w zamkniętych szafach ani w pobliżu źródeł ciepła. Temperatura otoczenia przekraczająca +45 °C może prowadzić do błędów w funkcjonowaniu.**

**Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku.** Inne zastosowanie może spowodować pożar lub zagrożenie wybuchem.

**Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą doprowadzić do porażenia prądem.

**Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno otwierać ładowarki we własnym zakresie. Repertuary należy zlecać wyłącznie firmie FEIN lub jednemu z autoryzowanych warsztatów serwisowych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

**W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu akumulatora należy wyjąć go z ładowarki i wyjąć wtyk z gniazdka.** Oszczędzanie energii elektrycznej sprzyja ochronie środowiska.

**Podczas czyszczenia ładowarki, należy wyjąć wtyk z gniazdka.** Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

**Mocowanie tabliczek lub znaków do ładowarki, przy użyciu śrub lub nitów jest surowo wzbronione.** Uszkodzona izolacja nie daje ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Należy używać naklejek.

**Ładować wolno wyłącznie oryginalne akumulatory firmy FEIN, przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzia.** Podczas ładowania niewłaściwych, uszkodzonych, reperowanych lub przerabianych akumulatorów, a także z podróbek lub akumulatorów innych producentów może dojść do pożaru lub eksplozji.

### **Wskazówki dotyczące obsługi.**

Podłączyć ładowarkę do gniazda, przed włożeniem akumulatora. żółty wskaźnik LED zapala się i sygnalizuje gotowość do eksploatacji.

Włożyć akumulator.

Nadzór nad procesem ładowania sygnalizowany jest zielonym światłem migającym.

Zakończenie procesu ładowania sygnalizowane jest zielonym światłem ciągłym.

Ładowanie w trybie szybkim rozpoczyna się automatycznie po osiągnięciu przez akumulator temperatury leżącej pomiędzy 0 °C do 45 °C.

W przypadku ekstremalnego rozładowania proces ładowania może rozpocząć się po kilku minutach od włożenia akumulatora do ładowarki.

Po kompletnym naładowaniu akumulatora litowo-jonowego, ładowarka wyłącza się automatycznie.

W przypadku stosowania akumulatorów NiCd/NiMH ma miejsce aktywacja ładowania podtrzymującego. Świeci się zielony wskaźnik LED.




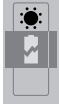

Powtórne włożenie do ładowarki naładowanego akumulatora może spowodować przeładowanie i skrócić żywotność akumulatora.

Nowe, nie sformowane jeszcze akumulatory typu NiCd/NiMH, a także akumulatory typu NiCd/NiMH, które należy na nowo sformować po głębokim wyładowaniu, osiągają swoją pełną pojemność dopiero po 3–5 cyklach ładowania/rozładowania.

W przypadku, gdy wydajność akumulatora zmniejsza się mimo prawidłowego naładowania, to oznacza to, że osiągnął on koniec swojej żywotności.

ALG40: Przystawka (9 26 04 103 01 0) jest częścią zamienną. Przystawkę należy mocować wyłącznie za pomocą załączonych w dostawie oryginalnych śrub.

**Znaczenie wskaźnika LED.**

| Wskaźnik LED   | Znaczenie  |
|--|--|
|  żółte światło ciągle                                   | Ładowarka jest gotowa do eksploatacji, prąd dopływa do urządzenia.   |
|  zielone światło migające                               | Aktywne jest ładowanie w trybie szybkim.   |
|  zielone światło ciągle                                 | Ładowanie w trybie szybkim zostało zakończone. Aktywne jest ładowanie podtrzymujące (tylko akumulatory typu NiCd/NiMH).  |
|  czerwone światło migające                              | Nie jest możliwe ładowanie; możliwe powody:<br>– Styki są zabrudzone. Zapobieganie: Wyczyścić styki przez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora do ładowarki.<br>– Akumulator jest uszkodzony. Zapobieganie: Wymienić akumulator! |
|  zielone światło migające i czerwone światło migające | Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem ładowania, wynoszącym 0 °C do +45 °C. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, rozpocznie się ładowanie w trybie szybkim.                           |

**Konserwacja i serwisowanie.**

Przeprowadzać raz w tygodniu, w przypadku częstego użytkowania częściej:

- Utrzymywać styki we wnętrzu w czystości.
- Styki elektryczne wolno czyścić wyłącznie na sucho.
- Należy uważać, aby do obudowy ładowarki nie dostały się żadne opiłki metalowe.

W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu podłączeniowego ładowarki, jego wymianę należy zlecić firmie FEIN lub jednej z autoryzowanych jednostek serwisowych firmy FEIN, w celu zagwarantowania bezpieczeństwa pracy.

**Rękojmia i gwarancja.**

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

W zakres dostawy nabytej ładowarki może wchodzić tylko część ukazanego na rysunkach lub opisanego w instrukcji eksploatacji osprzętu.

**Oświadczenie o zgodności.**

Firma FEIN oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt zgodny jest z odpowiednimi postanowieniami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji eksploatacji.

**Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.**

Opakowanie, wycofane z użycia ładowarki i osprzęt należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Akumulatory należy oddawać do punktu utylizacji w stanie rozładowanym.

Jeżeli akumulator nie rozładował się całkowicie, styki należy zakleić taśmą izolującą, w celu uniknięcia zwarcia.

Încărcător, instrucțiuni de utilizare.

### Simboluri, prescurtări și termeni utilizați.

| Simbol, semn | Explicație  |
|--------------|---|
|              | Citiți neapărat documentele alăturate precum instrucțiunile de utilizare și indicațiile de ordin general privind siguranța și protecția muncii. |
|              | Înainte de această etapă de lucru scoateți din priză ștecherul de la rețea.   |
| CE           | Certifică conformitatea încărcătorului cu Directivele Comunității Europene.   |
|              | Această indicație avertizează asupra posibilității de producere a unei situații periculoase care poate duce la accidente.                       |
|              | Simbol pentru reciclare: marchează materialele reciclabile  |
|              | Colectați selectiv și direcționați către o stație de reciclare ecologică încărcătoarele și alte produse electronice și electrice scoase din uz. |
|              | Produs cu izolație dublă sau întărită   |
|              | Tip acumulator  |
|              | Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003   |

| Simbol    | Unitate de măsură internațională                            | Unitate de măsură națională                                 | Explicație  |
|-----------|---|---|---|
| $U_1$     | V   | V   | Tensiune de alimentare  |
| $U_2$     | V <sub>DC</sub>   | V <sub>DC</sub>   | Tensiune nominală de ieșire DC (tensiune nominală acumulator)         |
| $P_1$     | W   | W   | Putere nominală   |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frecvență   |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Curent nominal maxim de ieșire DC (curent maxim de încărcare)         |
| C         | Ah  | Ah  | Capacitate  |
| t         | min   | min   | Timp de încărcare   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatură   |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Unități de măsură de bază sau derivate din Sistemul Internațional SI. |

#### Pentru siguranța dumneavoastră.

**AVERTISMENT** Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendiu și/sau provoca leziuni grave.

**Păstrați în vederea unei utilizări viitoare toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii.**

Nu utilizați acest încărcător înainte de a fi citit temeinic și a fi înțeles complet prezentele instrucțiuni de utilizare. Păstrați documentația mai sus amintită în vederea utilizării ulterioare și transmiteți-o mai departe în cazul predării sau înstrăinării încărcătorului.

Respectați deasemenea normele naționale de protecția muncii.

#### Destinația încărcătoarelor:

Încărcător pentru încărcarea și reîncărcarea acumulatorilor FEIN cu o tensiune de 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) și 10,8–18 V (ALG50).

#### Instrucțiuni speciale privind siguranța și protecția muncii.

**Feriți încărcătorul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul de electrocutare.

**Nu întrebuințați încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă respectiv în mediu inflamabil.** Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul procesului de încărcare.

**Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe, în afara cazului în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la aceasta privind la utilizarea aparatului.**

**Asigurați ventilația corespunzătoare în timpul funcționării încărcătorului. Nu folosiți încărcătorul în dulapuri închise sau în apropierea surselor de căldură.** Temperaturi ambiante mai mari de +45 °C pot duce la deranjamente funcționale.

**Nu încărcați baterii de unică folosință.** În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.

**Mențineți curat încărcătorul.** Prin murdărire există pericol de electrocutare.

**Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu întrebuințați încărcătorul în cazul în care constatați defecțiuni la acesta. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către FEIN sau de către un atelier autorizat FEIN.**

Încărcătoarele, cablurile și ștecherele defecte măresc riscul de electrocutare.

**În cazul unei perioade mai îndelungate în care nu utilizați încărcătorul, extrageți acumulatorul din acesta și scoateți din priză ștecherul de la rețea.** Prin economia de energie protejați mediul înconjurător.

**Înainte de a lucra de curățare scoateți din priză ștecherul de la rețea al încărcătorului.** Există pericol de electrocutare.

**Este interzisă înșurubarea sau nituirea unor plăcuțe sau simboluri pe încărcător.** O izolație deteriorată nu oferă protecție la electrocutare. Folosiți etichete autoadezive.

**Încărcați numai acumulatori originali FEIN destinați pentru scula dumneavoastră electrică.** În cazul încărcării altor acumulatori, a unor acumulatori deteriorați, reparați sau modificați, a unor produse contrafăcute sau de fabricație străină există pericol de incendiu/sau explozie.

### Instrucțiuni de utilizare.

Racordați încărcătorul la priza de curent fără a avea acumulatorul introdus în acesta. Indicatorul cu LED galben se aprinde și semnalizează pregătirea pentru funcționare.

Introduceți acumulatorul.

Supravegherea procesului de încărcare este semnalizată printr-o lumină verde intermitentă.

Încheierea procesului de încărcare este semnalizată prin lumină verde continuă.

Încărcarea rapidă începe automat, imediat ce temperatura acumulatorului se află în domeniul temperaturilor de încărcare între 0 °C și 45 °C.

În caz de descărcare profundă extremă, după introducerea acumulatorului, procesul de încărcare poate începe cu o întârziere de mai multe minute.

Atunci când acumulatorii Li-Ion sunt complet încărcați, încărcătorul se deconectează automat.

În cazul acumulatorilor NiCd/NiMH se activează încărcarea de întreținere. Indicatorul cu LED verde luminează.

Introducerea repetată în încărcător a unui acumulator deja încărcat, provoacă supraîncărcarea acestuia și afectează durata sa de viață.






Acumulatorii NiCd/NiMH noi, încă neformatați respectiv descărcați profund și care trebuie reformați din nou, ajung la întreaga lor capacitate numai după 3–5 cicluri de încărcare/descărcare.

Dacă, în ciuda încărcării corecte, puterea acumulatorului scade într-un interval scurt de timp, înseamnă că acesta a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață.

ALG40: Accesoriul (9 26 04 103 01 0) este o piesă de schimb. Fixați accesoriul numai cu șuruburile originale din setul de livrare.



**Semnificația luminilor indicatorului cu LED-uri.**

| Indicator cu LED-uri   | Semnificație  |
|--|---|
|  lumină galebenă continuă                                 | Încărcătorul este pregătit pentru funcționare, există tensiune de alimentare.   |
|  lumină verde intermitentă                                | Este activată încărcarea rapidă.  |
|  lumină verde continuă                                    | Încărcarea rapid s-a încheiat. Este activă încărcarea de întreținere (numai la acumulatori NiCd/NiMH).  |
|  lumină roșie intermitentă                               | Nu este posibilă încărcarea, fapt ce s-ar putea datora următoarelor cauze:<br>– Contactele sunt murdare. Măsură: se curăță contactele prin introducerea și extragerea repetată a acumulatorului.<br>– Acumulatorul este defect. Măsură: schimbați acumulatorul! |
|  lumină verde intermitentă și lumină roșie intermitentă | Temperatura acumulatorului se situează în afara domeniului temperaturilor de încărcare dintre 0 °C și +45 °C. Încărcarea rapidă începe imediat ce acumulatorul ajunge în domeniul temperaturilor de încărcare admise.   |

**Întreținere și asistență service post-vânzări.**

A se efectua odată pe săptămână, iar în caz de utilizare frecventă, mai des:

- Mențineți curate contactele din compartimentul de introducere a acumulatorului.
- Curățați numai uscat contactele electrice.
- Aveți grijă să nu pătrundă așchii de metal în carcasa încărcătorului.

În cazul în care cordonul pentru racordare al încărcătorului este deteriorat, pentru a evita riscurile legate de siguranță, acesta va fi înlocuit de către FEIN sau de către un atelier autorizat FEIN.

**Garanția legală de conformitate și garanția comercială.**

Garanția legală de conformitate a produsului se acordă conform reglementărilor legale din țara punerii în circulație a acestuia. În plus, FEIN acordă o garanție comercială conform certificatului de garanție al producătorului FEIN.

Setul de livrare al încărcătorului dumneavoastră poate conține numai o parte din accesoriile descrise sau ilustrate în prezentele instrucțiuni de utilizare.

**Declarație de conformitate.**









Firma FEIN declară pe proprie răspundere că acest produs corespunde prevederilor specificate la ultima pagină a prezentelor instrucțiuni de utilizare.

**Protecția mediului înconjurător, eliminare.**

Direcționați către o stație de reciclare ecologică ambalajele, încărcătoarele și accesoriile scoase din uz. După ce mai întâi i-ați descărcat, direcționați acumulatorii către un punct de colectare a deșeurilor sortate. În cazul în care acumulatorii nu sunt complet descărcați, ca o măsură preventivă, izolați conectorii acestuia cu bandă adezivă.

Originalno navodilo za polnilne naprave.

## Uporabljeni simboli, kratice in pojmi.


| Simbol, znaki  | Razlaga   |
|--|---|
|                   | Nujno preberite priloženo dokumentacijo, kot je to Navodilo za obratovanje in Splošna varnostna navodila.                               |
|                   | Pred tem delovnim korakom potegnite omrežno stikalo iz omrežne vtičnice.  |
| CE   | Potrdilo o skladnosti polnilne naprave z direktivami Evropske skupnosti.  |
|  <b>OPOZORILO</b> | To opozorilo prikazuje možno nevarno situacijo, ki lahko privede do resnih poškodb ali smrti.   |
|  Li-Ion           | Znak za reciklažo: označuje materiale, ki jih je možno reciklirati.   |
|                   | Ločeno zbirajte polnilne naprave in druge elektrotehnične in električne proizvode in poskrbite za njihovo okolju prijazno recikliranje. |
|                   | Izdelek z dvojno ali ojačano izolacijo  |
|                   | Tip akumulatorske baterije  |
|                   | Teža v skladu z EPTA-Procedure 01/2003  |

| Znaki     | Mednarodna enota  | Nacionalna enota  | Razlaga  |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Nazivna vhodna napetost  |
| $U_2$     | V---  | V---  | Dimenzionirana izhodna enosmerna napetost (akum. nazivna napetost) |
| $P_1$     | W   | W   | Zmogljivost motorja  |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frekvenca  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | max. dimenzioniran izhodni enosmerni tok (maks. polnilni tok)      |
| C         | Ah  | Ah  | Kapaciteta   |
| t         | min   | min   | Čas polnjenja  |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatura  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Osnovne in izpeljane enote iz mednarodnega merskega sestava SI.    |

### Za vašo varnost.

**OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

**Shranite vsa varnostna opozorila in navodila za prihodnost.**

 Te polnilne naprave ne uporabljajte tako dolgo, preden niste temeljito prebrali tega navodila za obratovanje in ga v celoti razumeli. Navedeno dokumentacijo shranite za kasnejšo uporabo in jo izročite naprej pri posredovanju ali odsvojitvi polnilne naprave.

Prav tako upoštevajte zadevne nacionalne predpise varstva pri delu.

### Namembnost polnilne naprave:

Polnilna naprava za avtomatsko polnjenje in ponovno polnjenje FEIN akumulatorskih baterij z napetostjo akumulatorske baterije 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) in 10,8–18 V (ALG50).

### Posebna varnostna navodila.

**Polnilno napravo zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

**Polnilne naprave ne uporabljajte na lahko gorljivi podlogi oz. v gorljivem okolju.** Zaradi segrevanja polnilne naprave pri polnjenju obstaja nevarnost požara.

**Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora ta naprava uporabljati.**

**Med delovanjem morate poskrbeti za zadostno prezračevanje. Polnilna naprava ne sme delovati v zaprtih omarah ali v bližini toplotnih virov.** Temperature v okolici, ki so večje od +45 °C, lahko povzročijo napačno delovanje.

**Ne polnite baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti.** Sicer obstaja nevarnost požara in eksplozije.

**Poskrbite, da bo polnilna naprava čista.** Zaradi nečistoče obstaja nevarnost električnega udara.

**Pred vsako uporabo preizkusite polnilno napravo, kabel in vtič. Če ugotovite poškodbe na polnilni napravi, ga ne uporabljajte. Sami ne odpirajte polnilne naprave in le podjetju FEIN ali pooblaščenim delavnicam FEIN dovolite popravilo.** Poškodovane polnilne naprave, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.

**Pri daljši neuporabi potegnite akumulatorsko baterijo s polnilne naprave in potegnite omrežni vtič.** Varčevanje z energijo varuje okolje.

**Pri čistilnih opravilih potegnite omrežni vtič polnilne naprave iz vtičnice.** Obstaja nevarnost električnega udara.

**Prepovedano je privijačenje ali kovičenje ploščic in znakov na polnilno napravo.** Poškodovana izolacija ne nudi zaščite proti električnemu udaru. Uporabljajte lepilne ploščice.

**Polnite le brezhibne originalne akumulatorske baterije FEIN, ki so primerne za vaše električno orodje.** Pri polnjenju napačnih, okvarjenih, popravljenih ali predelanih akumulatorskih baterij, ponaredkov in akumulatorskih baterij tujih znamk obstaja nevarnost požara in/ali eksplozije.

### Navodila za uporabo.

Priključite polnilno napravo brez vstavljenih akumulatorske baterije na vtičnico. Rumen LED-prikaz za kratek čas zasveti in signalizira pripravljenost za obratovanje.

Vstavite akumulatorsko baterijo.

Nadzor postopka polnjenja se signalizira z zeleno utripajočo lučjo.

Trajna zelena luč je znak za konec postopka polnjenja.

Hitro polnjenje starta avtomatsko, ko leži temperatura akumulatorske baterije v območju temperature za polnjenje 0 °C do 45 °C

Pri ekstremni globoki izpraznitvi se lahko postopek polnjenja po namestitvi akumulatorske baterije prične z zakasnitvijo večih minut.

Ko so litij-ionske akumulatorske baterije napolnjene, se polnilna naprava avtomatsko izklopi.

Pri akumulatorskih baterijah NiCd/NiMH se aktivira ohranitveno polnjenje. Zelen prikaz sveti.

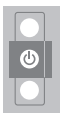
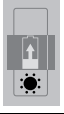



Ponovna namestitev napolnjene akumulatorske baterije vodi do preobremenitve in negativno vpliva na življenjsko dobo akumulatorske baterije.

Nove, še ne formirane akumulatorske baterije NiCd/NiMH oz. globinsko izpraznjene akumulatorske baterije NiCd/NiMH, ki se jih mora novo formirati, šele po 3–5 ciklih polnjenja/izpraznitve dosežejo svojo polno kapaciteto.

Če moč akumulatorske baterije kljub pravilnemu polnjenju v kratkem času popusti, je dosežen konec življenjske dobe.

ALG40: Nastavek (9 26 04 103 01 0) je nadomestni del. Nastavek pritrdite samo z dobavljenimi originalnimi vijaki.

**Pomen LED-prikaza.**

| LED-prikaz  | Pomen  |
|---|--|
|  Rumena trajna luč                               | Polnilna naprava je pripravljena za obratovanje, omrežna napetost prisotna.  |
|  Zelena utripajoča luč                           | Hitro polnjenje je aktivno.  |
|  Zelena trajna luč                               | Hitro polnjenje je zaključeno. Ohranitveno polnjenje je aktivno (samo akumulatorske baterije NiCd/NiMH).   |
|  Rdeča utripajoča luč                           | Polnilni postopek ni možen, možni vzroki:<br>– Kontakti so umazani. Ukrep: Očistite kontakte tako, da akumulatorsko baterijo večkrat vstavite in snemite.<br>– Akumulatorska baterija je okvarjena. Ukrep: Nadomestite akumulatorsko baterijo! |
|  Zelena utripajoča luč in rdeča utripajoča luč | Temperatura akumulatorja se najaha izven območja za polnjenje 0 °C do +45 °C. Takoj ko akumulatorska baterija doseže temperaturno območje–start hitrega polnjenja.   |

**Vzdrževanje in servis.**

Naslednja opravila izvajajte enkrat tedensko, pri pogosti uporabi pogosteje:

- Poskbite za to, da bodo kontakti nastavka čisti.
- Električne kontakte očistite le na suh način.
- Pazite na to, da kovinski delčki ne prodrejo v ohišje polnilne naprave.

Če je priključni vodnik polnilne naprave poškodovan, ga mora zamenjati podjetje FEIN ali pooblaščen delavnica FEIN, saj tako preprečite ogrožanje varnosti.

**Jamstvo in garancija.**

Jamstvo za izdelek velja v skladu z zakonskimi pravili v državi, kjer se je izdelek dal v promet. Poleg tega vam daje FEIN garancijo v skladu z izjavo proizvajalca FEIN.

Možno je, da je v obsegu dobave polnilne naprave tudi le del pribora, ki je opisan ali naslikan v tem navodilu za obratovanje.

**Izjava o skladnosti.**

Podjetje FEIN izjavlja pod izključno odgovornostjo, da ta izdelek ustreza navedenim zadevnim določilom, ki so opisana na zadnji strani tega navodila za obratovanje.

**Varstvo okolja, odstranitev odpadkov.**

Embalažo, odpadne polnilne naprave in pribor morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Akumulatorske baterije smete samo v praznem stanju odvreči med recikliran odpad.

Pri nepopolno izpraznjenih akumulatorskih baterijah zaradi preprečevanja kratkega stika izolirajte povezovalni vič z lepilnim trakom.

Originalno uputstvo za rad uređaja za punjenje.

## Upotrebljeni simboli, skraćenice i pojmovi.

| Simbol, znak   | Objašnjenje  |
|----------------|--|
|                | Neizostavno čitajte priložena dokumenta kao uputstvo za rad i opšta sigurnosna upozorenja.   |
|                | Pre početka rada izvucite mrežni utikač iz utičnice.   |
| CE             | Potvrđuje usaglašenost uređaja za punjenje sa smernicama Evropske Zajednice.   |
| <b>OPOMENA</b> | Ovo upozorenje pokazuje moguću opasnu situaciju, koja može uticati na najozbiljnije povrede ili smrt.  |
|                | Recycling-Znak: označava materijale koji se mogu reciklirati   |
|                | Izdvojene uređaje za punjenje i druge elektrotehničke i električne proizvode sakupljajte odvojeno i odvozite reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine. |
|                | Proizvodi sa dvostrukom ili pojačanom izolacijom   |
|                | Tip akumulatora  |
|                | Težina prema EPTA-Procedure 01/2003  |

| Znak      | Jedinica internacionalna                                    | Jedinica nacionalna   | Objašnjenje  |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Nominalni ulazni napon   |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Izmereni izlazni napon (Nominalni napon akumulatora)               |
| $P_1$     | W   | W   | Primnjena snaga  |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frekvencija  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | maks. izmerena izlazna struja (maks. struja punjenja)              |
| C         | Ah  | Ah  | Kapacitet  |
| t         | min   | min   | Vreme punjenja   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatura  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Bazne i izvedene jedinice iz internacionalnog sistema jedinica SI. |

### Za Vašu sigurnost.

**OPOMENA** Čitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva. Propusti kod održavanja sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva za budućnost.

Ne upotrebljavajte ovaj uređaj za punjenje, pre nego što temeljno ne pročitate ovo uputstvo za rad i potpuno ga razumete. Sačuvajte navedenu dokumentaciju za kasniju upotrebu i predajte je prilikom daljeg davanja ili otudjenja uređaja za punjenje. Pazite isto tako na važeće nacionalne propise o zaštiti na radu.

#### Odredjivanje uređaja za punjenje:

Uređaj za punjenje za automatsko punjenje i dopunjavanje FEIN-akumulatora sa naponom akumulatora od 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) i 10,8–18 V (ALG50).

### Specijalna sigurnosna upozorenja.

**Držite uređaj za punjenje podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

**Ne radite sa uređajem za punjenje na lako zapaljivoj podlozi odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja koje nastaje pri punjenju uređaja za punjenje postoji opasnost od požara.

**Ovaj uređaj nije odredjen za to, da ga koriste osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, čulnim ili duševnim sposobnostima ili usled nemanja iskustva i/ili znanja, čak i ako ih nadgleda osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili su dobili od nje uputstva kako treba koristiti uređaj.**

**Pobrinite se za vreme rada za dovoljno provetranja. Ne radite u zatvorenim ormanima ili u blizini toplotnih izvora sa uređajem za punjenje.** Okolne temperature veće od +45 °C mogu uticati na pogrešno funkcioniranje.

**Ne punite baterije koje se ne mogu ponovo puniti.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.

**Održavajte uredjaj za punjenje uvek čist.** Prljanjem postoji opasnost od električnog udara.

**Prekontrolišite pre svakog korišćenja uredjaj za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite uredjaj za punjenje ako konstatujete oštećenja. Ne otvarajte sami uredjaj za punjenje i neka Vam ga popravlja samo FEIN ili neka od ugovornih servisa FEIN-a.** Oštećeni uredjaji za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.

**Izvučite pri dužoj pauzi u radu akumulator iz uredjaja za punjenje i izvučite utikač iz mreže.** Ušteda u energiji čuva čovekovu sredinu.

**Izvučite mrežni utikač uredjaja za punjenje iz utičnice kod radove čišćenja.** Postoji opasnost od električnog udara.

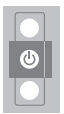
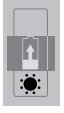



**Zabranjeno je zavrtati ili nitovati tablice ili znake na uredjaj za punjenje.** Oštećena izolacija ne pruža nikakvu zaštitu od električnog udara. Koristite lepljive tablice.

**Punite samo neoštrećene originalne FEIN akumulator, koji su određeni za Vaš električni alat.** Prilikom punjenja pogrešnih, oštrećениh, popravljenih ili doradjenih akumulatora, imitacija i stranih fabrikata postoji opasnost od požara i/ili eksplozije.

### Uputstva za rad.

Priključite uredjaj za punjenje bez ubačenog akumulatora na utičnicu. Žuti LED-pokazivač zasvetli i signalizuje spremnost za rad.

### Značenje LED-pokazivača.

| LED-pokazivač   | Značenje  |
|---|---|
|  Žuto trajno svetlo                            | Uredjaj za punjenje je spreman za rad, postoji napon u mreži.   |
|  Zeleno trepćuće svetlo                        | Brzo punjenje je aktivno.   |
|  Zeleno trajno svetlo                          | Brzo punjenje je završeno. Aktivno je punjenje sa održavanjem (samo NiCd/NiMH-akumulatori).   |
|  Crveno trepćuće svetlo                        | Nije moguće punjenje, mogli bi biti sledeći uzroci:<br>– Kontakti zaprljani. Mere: Kontakte očistiti sa stavljanjem i vadjanjem akumulatora više puta.<br>– Akumulator je u kvaru. Akumulator zameniti. |
|  Zeleno svetlo treperi i crveno svetlo treperi | Temperatura akumulatora se nalazi izvan područja punjenja od 0 °C do +45 °C. Čim akumulator dostigne dozvoljeno područje temperature punjenja startuje brzo punjenje.                                   |

Ubacite akumulator.

Kontrola punjenja se signalizuje preko zelenog svetla. Završetak radnje punjenja se pokazuje sa zelenim trajnim svetlom.

Brzo punjenje startuje automatski, čim temperatura akumulatora u području temperature punjenja dostigne od 0 °C do 45 °C.

Pri ekstremnom dubokom pražnjenju može se posle ubacivanja akumulatora računati sa kašnjenjem od nekoliko minuta.

Pri napunjenom Li-Ion- akumulatoru isključuje se automatski uredjaj za punjenje.

Kod NiCd/NiMH-Akumulatora se aktivira punjenje sa održavanjem. Svetli zeleni pokazivač.

Ponovljeno ubacivanje napunjenog akumulatora utiče na to da se on prepuni i oštećuje akumulator.

Novi još ne formirani NiCd/NiMH-akumulatori odn. duboko ispržanjeni Cd/NiMH-akumulatori koji se moraju ponovo formirati, dostižu svoj puni kapacitet tek posle 3–5 ciklusa punjenja/pražnjenja.

Ako akumulator popusti u snazi i pored ispravnog punjenja u kratkom vremenu, znači da je dostigao kraj svoga životnog veka.

ALG40: Umetak (9 26 04 103 01 0) je rezervni deo.

Pričvrstite umetak samo sa isporučenim originalnim zavrtanjima.

### Održavanje i servis.

Jednom nedeljno, a pri češćoj upotrebi izvodite i češće:

- Održavajte kontakte na natičnoj papučici čiste.
- Čistite električne kontakte samo u suvom stanju.
- Pazite na to, da u kućište uredjaja za punjenje ne prodru metalni opiljci.

Ako je oštećen priključni vod uredjaja za punjenje, mora ga FEIN ili neki FEIN ugovorni servis zameniti, da bi izbegli ugrožavanje sigurnosti.

### Jemstvo i garancija.

Garancija na proizvod važi prema zakonskim regulativama u zemlji gde se pušta u rad. Pored toga daje FEIN garanciju prema FEIN garantnoj izjavi proizvođača. U obimu isporuke Vašeg uredjaja za punjenje može biti samo jedan deo pribora koji je na slici ili opisan u ovom uputstvu za rad.

### Izjava o usaglašenosti.

Firma FEIN izjavljuje na vlastitu odgovornost, da ovaj proizvod odgovara važećim propisima koji su navedeni na poslednjoj stranici ovoga uputstva za rad.










### Zaštita čovekove okoline, uklanjanje djubreta.

Pakovanja, izbačeni uredjaji za punjenje i pribor odvoziti nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Odvozite akumulatore samo u ispražnjenom stanju nekog propisanog reciklaži.

Kod nepotpuno ispražnjenih akumulatora da bi se obezbedili od kratkih spojeva izolirajte utičnice sa lepljivom trakom.


**Originalne upute za rad punjača.****Korišteni simboli, kratice i pojmovi.**

| Simbol, znak  | Objašnjenje  |
|---|--|
|                    | Neizostavno treba pročitati priložene dokumente, kao što su upute za rukovanje i opće napomene za sigurnost.                             |
|                    | Prije ove radne operacije treba izvući mrežni utikač iz mrežne utičnice.   |
|                    | Potvrđuje usklađenost punjača sa Smjericama Europske unije.  |
|  <b>UPOZORENJE</b> | Ove upute pokazuju moguće opasne situacije koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili do smrtnog slučaja.                                |
|                    | Znak reciklaže: označava materijale koji se mogu reciklirati   |
|                    | Neispravne punjače i ostale elektrotehničke i električne proizvode treba odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu reciklažu. |
|                    | Proizvod sa dvostrukom ili ojačanom izolacijom   |
|                    | Tip aku-baterije   |
|                   | Težina prema EPTA postupku 01/2003   |

| Znak      | Međunarodna jedinica  | Nacionalna jedinica   | Objašnjenje  |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Nazivni ulazni napon   |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Mjerni izlazni istosmjerni napon (nazivni napon aku-baterije)            |
| $P_1$     | W   | W   | Primljena snaga  |
| $f$       | Hz  | Hz  | Frekvencija  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Max. mjerna izlazna istosmjerna struja (max. struja punjenja)            |
| C         | Ah  | Ah  | Kapacitet  |
| t         | min   | min   | Vrijeme punjenja   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatura  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Osnovne i izvedene jedinice iz Međunarodnog sustava jedinica <b>SI</b> . |

**Za vašu sigurnost.**

**UPOZORENJE** Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za uporabu. Propusti kod poštivanja napomena za sigurnost i uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sve napomene za sigurnost i upute spremite za buduću uporabu.

 Ovaj punjač ne koristite prije nego što ste temeljito pročitali i potpuno razumjeli ove upute za rad. Ove upute spremite za kasniju uporabu i predajte ih eventualnom novom vlasniku punjača. Također, pridržavajte se važećih nacionalnih propisa zaštite pri radu.

**Definicija punjača:**

Punjač služi za automatsko punjenje i dopunjavanje FEIN aku-baterija s naponom aku-baterije od 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) i 10,8–18 V (ALG50).

**Posebne napomene za sigurnost.**

**Punjač zaštitite od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od strujnog udara.

**S punjačem ne radite na lako zapaljivoj podlozi, odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja postoji opasnost od požara.

**Ovaj uređaj nije predviđen da s njim rukuju osobe (uključujući djeca) ograničenih fizičkih, osjetljivih ili psihičkih sposobnosti ili osobe nedovoljnog iskustva i/ili nedovoljnog stručnog znanja, osim ako će u interesu vaše sigurnosti biti pod nadzorom stručne osobe ili će od vas dobiti upute kako se rukuje uređajem.**

**Tijekom uporabe punjača osigurajte dovoljno provjetranje prostorije. Punjač ne koristite u zatvorenim ormarima ili blizu izvora topline.** Temperature okoline više od +45 °C mogu dovesti do pogrešnih funkcija.



**Ne punite baterije koje se ne mogu dopunjavati.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.

**Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od strujnog udara.

**Prije svake uporabe punjača kontrolirajte priključni kabel i utikač. Punjač ne koristite ako bi se ustanovile štete. Sami ne otvarajte punjač i dajte ga na popravak samo ovlaštenom FEIN servisu ili FEIN ugovornom servisu.**

Oštećen punjač, kabel i utikač povećava opasnost od strujnog udara.

**Ako se punjač ne bi dulje vrijeme koristio, izvadite iz njega aku-baterije i izvucite iz mrežne utičnice utikač priključnog kabela.** Uštedom električne energije štiti se okoliš.

**Prije radova čišćenja izvucite mrežni utikač punjača iz mrežne utičnice.** Postoji opasnost od strujnog udara.

**Zabranjeno je na punjaču pričvršćivati natpisne pločice i znakove pomoću vijaka i zakovica.** Oštećena izolacija neće pružiti nikakvu zaštitu od strujnog udara. U tu svrhu koristite naljepnice.

**Punite samo ispravne, originalne FEIN aku-baterije namijenjene za vaš električni alat.** Kod punjenja pogrešnih, oštećenih, popravljenih ili dorađenih aku-baterija, imitacija i proizvoda drugih proizvođača, postoji opasnost od požara i/ili eksplozije.

### Upute za rukovanje.

Punjač priključite na mrežnu utičnicu bez stavljene aku-baterije. Upalit će se žuti LED-pokazivač i signalizirati spremnost punjača za rad.

### Značenje LED-pokazivača.

Nakon toga stavite aku-bateriju u punjač.

Nadzor procesa punjenja signalizirat će se zelenim treperavim pokazivačem.

Završetak procesa punjenja pokazat će se zelenim stalno upaljenim pokazivačem.

Brzo punjenje započet će automatski čim se temperatura aku-baterije nađe u području temperature punjenja od 0 °C do 45 °C.

Za slučaj ekstremnog dubinskog pražnjenja aku-baterije, proces punjenja nakon stavljanja aku-baterije može započeti s kašnjenjem od nekoliko minuta.

Kada je napunjena Li-ionska aku-baterija, punjač će se automatski isključiti.






Za NiCd/NiMH aku-baterije aktivirat će se punjenje za održanje stanja napunjenosti. Upalit će se zeleni pokazivač.

Ponavljano stavljanje napunjene aku-baterije u punjač dovodi do prepunjavanja i skraćuje vijek trajanja aku-baterije.

Nove, još ne formirane NiCd/NiMH aku-baterije, odnosno dubinski ispražnjene NiCd/NiMH aku-baterije koje se moraju ponovno formirati, svoj puni kapacitet postižu tek nakon 3–5 ciklusa punjenja/pražnjenja.

Ako bi aku-baterija unatoč ispravnom punjenju u toku kraćeg vremena smanjila svoju snagu, to znači da je dosegnut završetak njenog vijeka trajanja.

ALG40: Članak (9 26 04 103 01 0) je rezervni dio. Članak pričvrstite samo sa za to isporučenim originalnim vijcima.

| LED-pokazivač   | Značenje   |
|---|--|
|  žuto stalno svjetlo                                 | Punjač je spreman za rad, postoji mrežni napon.  |
|  zeleno stalno svjetlo                               | Aktivno je brzo punjenje.  |
|  zeleno stalno svjetlo                               | Brzo punjenje je završeno. Aktivno je punjenje za održanje stanja napunjenosti (samo NiCd/NiMH aku-baterije).  |
|  crveno treperavo svjetlo                            | Nema procesa punjenja a za to postoje slijedeći uzroci:<br>– Kontakti su zaprljani. Otklanjanje smetnje: Kontakte očistiti višekratnim stavljanjem i vađenjem aku-baterije.<br>– Aku-baterija je neispravna. Otklanjanje smetnje: Zamijeniti aku-bateriju! |
|  zeleno treperavo svjetlo i crveno treperavo svjetlo | Aku-baterija se nalazi izvan temperaturnog područja punjenja od 0 °C do +45 °C. Čim aku-baterija dosegne dopušteno temperaturno područje punjenja, ponovno će započeti brzo punjenje.  |

## Održavanje i servisiranje.

Jednom tjedno, a za slučaj češće uporabe treba provesti sljedeće:

- Održavati čiste kontakte u natičnoj papučici.
- Električne kontakte očistite samo na suho.
- Pazite da metalna strugotina ne uđe u kućište punjača.

Ako bi se oštetio priključni kabel punjača, mora se zamijeniti u FEIN ovlaštenom servisu ili u FEIN ugovornom servisu, kako bi se zbog sigurnosti izbjegla opasnost.

## Jamstvo.

Jamstvo za proizvod vrijedi prema zakonskim propisima u zemlji korisnika električnog alata. Tvrtka FEIN daje jamstvo prema FEIN izjavi proizvođača o jamstvu.

U opsegu isporuke vašeg punjača može biti sadržan i samo jedan dio pribora opisan ili prikazan u ovim uputama za rad.

## Izjava o usklađenosti.

Tvrtka FEIN izjavljuje uz punu odgovornost da ovaj proizvod prikazan na zadnjoj stranici ovih uputa za rukovanje odgovara navedenim važećim propisima.

## Zaštita okoliša, zbrinjavanje u otpad.









Ambalažu, neispravne punjače i pribor treba dovesti na ekološki prihvatljivu reciklažu.

Aku-bateriju zbrinuti u otpad samo u ispražnjenom stanju.

Za slučaj nepotpuno ispražnjenih aku-baterija, kao mjeru zaštite od kratkih spojeva, utičnu spojnicu izolirajte sa ljepljivim trakama.


Оригинал руководства по эксплуатации зарядного устройства.


### Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

| Символическое изображение, условный знак   | Пояснение  |
|--|--|
|                   | Обязательно прочтите прилагаемые документы, такие как руководство по эксплуатации и общие инструкции по безопасности.  |
|                   | Перед этим рабочим процессом вынуть вилку из штепсельной розетки сети.   |
| CE   | Подтверждает соответствие зарядного устройства директивам Европейского Сообщества.   |
|  <b>ОСТОРОЖНО</b> | Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.  |
|                   | Знак вторичной переработки: обозначает пригодные для повторного использования материалы  |
|                   | Отработавшие свой ресурс зарядные устройства и другие электротехнические и электрические приборы следует собирать и отдельно сдавать на экологически чистую переработку. |
|                   | Изделие с двойной или усиленной изоляцией  |
|                  | Тип аккумулятора   |
|                 | Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003  |

| Условный знак | Единица измерения, международное обозначение                | Единица измерения, русское обозначение                        | Пояснение   |
|---------------|---|---|---|
| $U_1$         | V   | V   | Ном. входное напряжение   |
| $U_2$         | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Расчетное постоянное напряжение на выходе (номинальное напряжение аккумулятора)   |
| $P_1$         | W   | Вт  | Потребляемая мощность   |
| $f$           | Hz  | Гц  | Частота   |
| $I_{max}$     | mA  | mA  | Макс. расчетный постоянный ток на выходе (макс. номинальный зарядный ток)         |
| C             | Ah  | A·час.  | Емкость   |
| t             | min   | мин.  | Время заряда  |
| T             | °C/°F   | °C/°F   | Температура   |
|               | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °C, дБ, мин., м/с <sup>2</sup> | Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц <b>СИ</b> . |

#### Для Вашей безопасности.

 **ОСТОРОЖНО** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

 Не применяйте настоящее зарядное устройство, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации. Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к зарядному устройству при его передаче другому лицу или при его продаже. Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

**Назначение зарядного устройства:**

Зарядное устройство предназначено для зарядки и подзарядки аккумуляторов фирмы FEIN с номинальным напряжением 6,0–25,2 В (ALG30/ALG40) и 10,8–18 В (ALG50).

**Специальные указания по технике безопасности.**

**Предохраняйте зарядное устройство от дождя и воздействия влаги.** Проникновение воды внутрь электроприбора увеличивает риск поражения электротоком.

**Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности, а также вблизи горючих материалов.** В связи с нагреванием прибора во время заряда возникает опасность возгорания.

**Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация прибора осуществляется ими под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, либо после получения от этого лица соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного прибора.**

**Во время эксплуатации обеспечьте достаточную вентиляцию. Не используйте прибор в закрытых шкафах или вблизи источников тепла.** Температура окружающей среды, превышающая +45 °С, может привести к нарушению работы прибора.

**Не заряжайте батареи, не подлежащие вторичной зарядке!** В противном случае возникает опасность возгорания и взрыва.

**Содержите зарядное устройство в чистоте.** При загрязнении прибора возникает опасность поражения электротоком.

**Перед каждым применением проверяйте зарядное устройство, провод и вилку. Не используйте зарядное устройство, если Вы обнаружили повреждения. Не вскрывайте прибор сами, предоставьте это фирме FEIN либо фирменной мастерской FEIN.**

Поврежденные зарядные устройства, кабели питания и вилки повышают риск поражения электрическим током.

**В случае, если прибор долго не используется, снимите аккумулятор с зарядного устройства и выньте вилку из штепсельной розетки сети.** Экономия энергии – вклад в охрану окружающей среды.

**При чистке прибора выньте вилку зарядного устройства из штепсельной розетки сети.** Имеется опасность поражения электрическим током.

**Запрещается закреплять на зарядном устройстве таблички и обозначения с помощью винтов или заклепок.** Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применяйте приклеиваемые таблички.

**Заряжайте только исправные оригинальные аккумуляторы фирмы FEIN, предназначенные для данного электронного инструмента.** При зарядке неподходящих, поврежденных, отремонтированных или восстановленных аккумуляторов, подделок или аккумуляторов других производителей существует опасность возгорания и/или взрыва.

**Указания по пользованию.**

Подключите зарядное устройство к розетке, не насаживая на него аккумулятор. Свечение желтого светодиода сигнализирует о готовности прибора к работе.

Насадите аккумуляторную батарею на зарядное устройство.

Протекание бесперебойного процесса зарядки сигнализируется мигающим зеленым светом.

Завершение зарядки сигнализируется непрерывным зеленым светом.

Быстрая зарядка начинается автоматически, когда температура аккумуляторной батареи находится в допустимом для заряда интервале от 0 °С до 45 °С.

При экстремально глубокой разрядке зарядный процесс может начаться с задержкой в несколько минут с момента насаживания аккумуляторной батареи на зарядное устройство.

После зарядки литиево-ионных аккумуляторов зарядное устройство автоматически отключается.

При никель-кадмиевых/никель-металл-гидридных аккумуляторах активируется режим постоянной подзарядки. Светится зеленый индикатор.


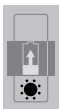

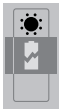

Повторное насаживание заряженной аккумуляторной батареи на зарядное устройство приводит к перезарядке и снижает ее срок службы.

Новые, еще не сформованные или глубоко разряженные никель-кадмиевые/никель-металл-гидридные аккумуляторы, требующие повторной формовки, достигают своей максимальной емкости лишь после 3–5 циклов зарядки/разрядки.

Если несмотря на правильную зарядку мощность аккумулятора падает в течение короткого времени, то это означает, что достигнут конец его срока службы.

ALG40: Насадка (9 26 04 103 01 0) является запчастью. Закрепляйте насадку только подлинными шурупами, входящими в комплект поставки.

**Значение светодиодного индикатора.**

| Светодиодный индикатор   | Значение  |
|--|---|
|  желтый немигающий световой сигнал                      | Зарядное устройство готово к работе, присутствует номинальное напряжение.   |
|  зеленый мигающий световой сигнал                       | Зарядное устройство работает в режиме быстрой зарядки.  |
|  зеленый немигающий световой сигнал                     | Быстрая зарядка завершена. Активируется режим постоянной подзарядки (только никель-кадмиевые/никель-металл-гидридные аккумуляторы).   |
|  красный мигающий световой сигнал                       | Процесс зарядки невозможен, что может иметь следующие причины:<br>– Контакты загрязнены. Мера: Зачистка контактов путем многократного насаживания аккумулятора на зарядное устройство и снятия с него.<br>– Дефект аккумулятора. Мера: Замена аккумулятора! |
|  зеленый мигающий и красный мигающий световые сигналы | Значение температуры аккумулятора находится вне пределов допустимого для заряда интервала (от 0 °C до +45 °C). Когда температура аккумулятора достигнет допустимой величины, включится режим быстрой зарядки.   |

**Техобслуживание и сервисная служба.**

Проводите один раз в неделю, при интенсивной эксплуатации чаще:

- Содержите в чистоте контакты узла сопряжения.
- Допустима только сухая чистка электрических контактов.
- Следите за тем, чтобы вовнутрь корпуса зарядного устройства не попала металлическая стружка.

Во избежание опасности в случае повреждения шнура зарядного устройства замена шнура должна производиться только на фирме FEIN либо в фирменной мастерской FEIN.

**Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.**

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN.

Комплект поставки Вашего зарядного устройства может не включать весь набор описанных или изображенных в этом руководстве по эксплуатации принадлежностей.

**Декларация соответствия.**

С исключительной ответственностью фирма FEIN заявляет, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

**Охрана окружающей среды, утилизация.**

Упаковку, пришедшие в негодность зарядные устройства и принадлежности следует экологически чисто утилизировать.

Сдавайте аккумуляторы на утилизацию только в разряженном состоянии.

Для предотвращения коротких замыканий в неполностью разряженных аккумуляторах изолируйте штекерные соединения клеевой лентой.

Оригінальна інструкція з експлуатації зарядного пристрою.

### Використані символи, скорочення та поняття.

| Символ, позначка      | Пояснення   |
|-----------------------|---|
|                       | Обов'язково прочитайте додані документи, напр., інструкцію з експлуатації та загальні вказівки з техніки безпеки.                         |
|                       | Перед виконанням цієї робочої операції витягніть штепсель з розетки.  |
| CE                    | Підтвердження відповідності зарядного пристрою положенням директив Європейського Співтовариства.  |
| <b>⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b> | Ця вказівка повідомляє про можливість виникнення небезпечної ситуації, яка може привести до серйозних травм або смерті.                   |
|                       | Знак вторинної переробки: позначає матеріали, що придатні для повторного використання   |
|                       | Відпрацьовані зарядні пристрої та інші електротехнічні і електронні вироби треба здавати окремо і утилізувати екологічно чистим способом. |
|                       | Виріб з подвійною або посиленою ізоляцією   |
|                       | Тип акумуляторної батареї   |
|                       | Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003   |

| Позначка  | Міжнародна одиниця  | Національна одиниця  | Пояснення  |
|-----------|---|--|--|
| $U_1$     | V   | B  | Ном. вхідна напруга  |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | B <sub>---</sub>   | Розрахункова постійна напруга на виході (ном. напруга акумулятора)   |
| $P_1$     | W   | Bт   | Споживча потужність  |
| $f$       | Hz  | Гц   | Частота  |
| $I_{max}$ | mA  | мА   | Макс. розрахунковий постійний струм на виході (макс. зарядний струм) |
| C         | Ah  | A год.   | Ємність  |
| t         | min   | хвил.  | Тривалість заряджання  |
| T         | °C/°F   | °C/°F  | Температура  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °C, дБ, хвил., м/с <sup>2</sup> | Основні та похідні одиниці Міжнародної системи одиниць SI.           |

### Для Вашої безпеки.

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки.

Невиконання правил з техніки безпеки і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

#### **Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.**



Не використовуйте цей зарядний пристрій, не ознайомившись попередньо ретельно та повністю не засвоївши цю інструкцію з експлуатації. Зберігайте названі документи для подальшого використання та додавайте їх до зарядного пристрою при його передачі в користування або при продажу.

Зважайте також на чинні національні приписи з охорони праці.

### Призначення зарядних пристроїв:

Зарядний пристрій призначений для заряджання та підзаряджання акумуляторів фірми FEIN з номінальною напругою 6,0–25,2 В (ALG30/ALG40) та 10,8–18 В (ALG50).

#### **Специфічні вказівки з техніки безпеки.**

##### **Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.**

Потрапляння води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

##### **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що легко займається, або в займистому середовищі.**

Зважаючи на нагрівання зарядного пристрою під час заряджання існує небезпека пожежі.

Цей прилад не придатний для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичним, сенсорними або розумовими здібностями або особами, у яких бракує досвіду та знань. Це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримали від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад.

**Забезпечте під час експлуатації достатню вентиляцію. Не використовуйте зарядний пристрій в зачинених шафах або поблизу джерел тепла.** Температура навколишнього середовища, що перевищує +45 °C, може призвести до порушення роботи приладу.

**Не заряджайте батарейки, що не розраховані на повторне перезарядження.** В протилежному випадку існує небезпека пожежі і вибуху.

**Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненні існує небезпека ураження електричним струмом.

**Кожний раз перед користуванням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо Ви виявили пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише фірмі FEIN або сервісній майстерні FEIN.** Пошкоджений зарядний пристрій, пошкоджений шнур живлення або штепсель збільшує ризик удару електричним струмом.

**Якщо Ви саме не користуєтеся зарядним пристроєм, вийміть акумулятор із нього та витягніть штепсель із розетки.** Економія електроенергії - це внесок в охорону навколишнього середовища.

**При виконанні робіт з очищення витягніть штепсель зарядного пристрою з розетки.** Існує небезпека ураження електричним струмом.

**Забороняється закріплювати на зарядному пристрої таблички та позначки за допомогою гвинтів або заклепок.** Пошкоджена ізоляція не захищає від ураження електричним струмом. Таблички треба приклеювати.

**Заряджайте лише справні оригінальні акумулятори фірми FEIN, які передбачені для Вашого електроінструменту.** При заряджанні несправних, пошкоджених, відремонтованих або відновлених акумуляторних батарей, підробок та акумуляторних батарей інших виробників існує небезпека пожежі та/або вибуху акумуляторної батареї.

### **Вказівки з експлуатації.**

Встроміть зарядний пристрій в розетку без встромленого акумулятора. Світіння жовтого світлодіодного індикатора сигналізує про готовність приладу до роботи.

Встроміть акумулятор.

Про стан зарядження сигналізує світлодіод, що мигає зеленим кольором.

Про завершення процесу зарядження сигналізує світлодіод, що світиться зеленим кольором.

Швидке зарядження починається автоматично, тільки-но температура акумулятора досягне діапазону зарядження від 0 °C до 45 °C.

При надзвичайно глибокому розрядженні процес зарядження може початися із затримкою в декілька хвилин після встромлення акумулятора в зарядний пристрій.

При заряджених літєво-іонних акумуляторах зарядний пристрій автоматично вимикається.

При нікель-кадмієвих/нікель-метал-гідридних акумуляторах активується режим компенсаційного зарядження. Світиться зелений індикатор.




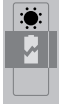

Повторне встромлення зарядженої акумуляторної батареї в зарядний пристрій призводить до перезарядження та зменшує строк служби акумуляторної батареї.

Нові, іще не сформовані або глибоко розряджені нікель-кадмієві/нікель-метал-гідридні акумуляторні батареї, які підлягають повторному формуванню, досягають своєї максимальної ємності лише через 3-5 циклів зарядження/розрядження.

Якщо незважаючи на правильне зарядження ємність акумуляторної батареї падає протягом короткого проміжку часу, це значить, що вичерпаний її строк служби.

ALG40: Насадка (9 26 04 103 01 0) є запчастиною. Закріплюйте насадку лише за допомогою доданих оригінальних шурупів, що належать до обсягу поставки.

**Значення світлодіодного індикатора.**

| <b>Світлодіодний індикатор</b>  | <b>Значення</b>   |
|---|---|
|  безперервне світіння жовтого світлодіода    | Зарядний пристрій готовий до роботи, номінальна напруга присутня.   |
|  мигання зеленого світлодіода                | Режим швидкого заряджання активований.  |
|  безперервне світіння зеленого світлодіода   | Режим швидкого заряджання завершений. Активований компенсаційний режим (лише нікель-кадмієві/нікель-метал-гідридні акумулятори).  |
|  мигання червоного світлодіода               | Процес заряджання неможливий, можливі причини:<br>– Контакти забруднені. Захід: Очистіть контакти, вставивши декілька разів підряд акумуляторну батарею та вийнявши її.<br>– Пошкоджена акумуляторна батарея. Захід: Замініть акумуляторну батарею! |
|  мигання зеленого та червоного світлодіода | Температура акумуляторної батареї вийшла за межі діапазону заряджання від 0 °C до +45 °C. Як тільки-но акумуляторна батарея досягне допустимого діапазону температури заряджання, запускається режим швидкого заряджання.                           |

**Ремонт та сервісні послуги.**

Виконуйте один раз в тиждень, при інтенсивній експлуатації частіше:

- Тримайте контакти клем в чистоті.
- Очищайте електричні контакти лише сухою ганчіркою.
- Слідкуйте за тим, щоб в корпус зарядного пристрою не потрапила металева стружка.

У разі пошкодження мережного шнура зарядного пристрою для уникнення небезпеки заміну повинна здійснити фірма FEIN або сервісна майстерня FEIN.

**Гарантія.**

Гарантія на виріб надається відповідно до законодавчих правил країни збуту. Крім цього, фірма FEIN надає заводську гарантію відповідно до гарантійного талона виробника.

Можливо, що в обсяг поставки Вашого зарядного пристрою входить не все описане або зображене в даній інструкції з експлуатації приладдя.

**Заява про відповідність.**

Фірма FEIN заявляє під свою особисту відповідальність, що цей виріб відповідає чинним приписам, викладеним на останній сторінці цієї інструкції з експлуатації.

**Захист навколишнього середовища, утилізація.**

Упаковку, відпрацьований зарядний пристрій та приладдя потрібно утилізувати екологічно чистим способом.

Здавайте акумуляторні батареї на відповідну утилізацію лише в розрядженому стані.

Для уникнення коротких замикань в неповністю розряджених акумуляторних батареях ізолюйте штекерні роз'єми клейкою стрічкою.



Оригинална инструкция за експлоатация за зарядно устройство.

## Използвани символи, съкращения и термини.

| Символ, означение | Пояснение  |
|-------------------|--|
|                   | Непременно прочетете всички включени в окомплектовката на електроинструмента документи, като ръководство за експлоатация и общи указания за безопасна работа.    |
|                   | Преди тази стъпка извадете щепсела от контакта на захранващата мрежа.  |
| CE                | Удостоверява съответствието на зарядното устройство на директивите на Европейската общност.  |
|                   | Този знак указва възможна опасна ситуация, която може да предизвика тежки травми или смърт.  |
|                   | Знак за рециклиране: обозначава рециклируеми материали   |
|                   | Събирайте отделно бракувани зарядни устройства и други електротехнически и електрически продукти и ги предавайте за опазваща околната среда вторична преработка. |
|                   | Продукт с двойна или усилена изолация  |
|                   | Тип на акумулаторната батерия  |
|                   | Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003   |

| Символ    | Международно означение                                      | Национално означение  | Пояснение  |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Номинално входящо напрежение   |
| $U_2$     | V $\equiv$  | V $\equiv$  | Номинално изходящо напрежение на правия ток (номинално напрежение на акумулаторната батерия) |
| $P_1$     | W   | W   | Консумирана мощност  |
| $f$       | Hz  | Hz  | Честота  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Максимален изходящ прав ток (макс. заряден ток)  |
| C         | Ah  | Ah  | Капацитет  |
| t         | min   | min   | Време за зареждане   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Температура  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Основни и производни единици от Международната система за мерни единици SI.                  |

### За Вашата сигурност.

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента за ползване в бъдеще.

Не използвайте зарядното устройство, преди внимателно да сте прочели и разбрали добре това ръководство за експлоатация.

Съхранявайте ръководството за експлоатация и другата документация за ползване по-късно и ги предавайте при продажба на зарядното устройство.

Съблюдавайте също валидните национални разпоредби по охрана на труда.

#### Предназначение на зарядните устройства:

Зарядно устройство за автоматично зареждане и презареждане на акумулаторни батерии на FEIN с номинално напрежение от 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) и 10,8–18 V (ALG50).

#### Специални указания за безопасна работа.

**Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и влага.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

**Не оставяйте зарядното устройство, докато работи, върху леснозапалими повърхности, респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването му по време на зареждане съществува опасност от пожар.

Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или лица без опит или достатъчни познания, освен ако те не са под непосредствения надзор на лице, отговорно за тяхната безопасност или ако не са получили указания за начина на ползване на уреда.

**По време на работа осигурявайте добро проветрение. Не оставяйте уреда да работи в затворени шкафове или в близост до източници на топлина.** Околна температура над +45 °C може да предизвика функционални смущения в уреда.

**Не опитвайте да зареждате батерии, които не са акумулаторни.** В противен случай съществува опасност от пожар и/или експлозия.

**Поддържайте зарядното устройство чисто.**

Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.

**Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела.** Ако установите повреди, не използвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство и допускате ремонтът му да бъде извършван само в оторизиран сервиз за електронинструменти на FEIN. Повредени зарядни устройства, захранващи кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.

**Когато няма да използвате уреда продължително време, изваждайте акумулаторната батерия от зарядното устройство и изключвайте щепсела от контакта.** Пестенето на енергия запазва околната среда.

**Когато почиствате зарядното устройство, изваждайте щепсела от контакта.** Съществува опасност от токов удар.

**Забранява се захващането на табелки или знаци върху корпуса на зарядното устройство с помощта на винтове и нитове.** При увреждане на защитната изолация тя не предпазва от токов удар. Използвайте самозалепващи се табелки.

**Зареждайте само изправни акумулаторни батерии на фирма FEIN, за които зарядното устройство е предназначено.** При зареждането на неподходящи, повредени, ремонтирани или преработени акумулаторни батерии, а също така т.нар. «съвместими» акумулаторни батерии или акумулаторни батерии, чуждо производство, съществува опасност от пожар и/или експлозия.

### Указания за ползване.

Включете зарядното устройство без поставена в него акумулаторна батерия към контакта на захранващата мрежа. Жълтият светодиод светва, като указва готовност за работа.

Поставете акумулаторна батерия.

Следенето на процеса на зареждане се сигнализира чрез зелена мигаща светлина.

Краят на процеса на зареждане се указва чрез непрекъсната светеща зелена светлина.

Процесът на бързо зареждане се включва автоматично, когато температурата на акумулаторната батерия достигне диапазона между 0 °C и 45 °C.

При много дълбоко разреждане на акумулаторната батерия процесът на зареждане може да започне със закъснение от няколко минути след поставяне на акумулаторната батерия.

При заредени литиево-йонни акумулаторни батерии зарядното устройство се изключва автоматично.






При NiCd/NiMH-акумулаторни батерии се активира режим на поддържане. Зеленият светодиод свети непрекъснато.

Повторното поставяне на заредена акумулаторна батерия води до презареждане и влошава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Нови, «нетренирани» NiCd/NiMH-акумулаторни батерии, респ. NiCd/NiMH-акумулаторни батерии, които са били дълбоко разредени и трябва да бъдат «тренирани» наново достигат пълния си капацитет едва след 3 до 5 цикъла на зареждане и разреждане. Ако въпреки правилно изпълненото зареждане акумулаторната батерия се разрези за кратко време, тя е изхабена и трябва да бъде заменена.

ALG40: Приставката (9 26 04 103 01 0) е резервна част. Захващайте приставката само с включените в окомплектовката оригинални винтове.

**Значение на светлинната индикация.**

| Светодиод  | Значение   |
|--|--|
|  жълта непрекъсната светлина        | Зарядното устройство е готово за работа; има захранващо напрежение.  |
|  зелена мигаща светлина             | Активен е процес на бързо зареждане.   |
|  зелена непрекъсната светлина       | Процесът на бързо зареждане е приключил. Активен е процес на поддържане (само при NiCd/NiMH-акумулаторни батерии).   |
|  червена мигаща светлина            | Не е възможно зареждане, възможните причини са:<br>– Контактните клеми са замърсени. Отстраняване: почистете контактните клеми чрез многократно изваждане и поставяне на акумулаторната батерия.<br>– Акумулаторната батерия е повредена. Отстраняване: заменете акумулаторната батерия! |
|  мигаща зелена и червена светлина | Температурата на акумулаторната батерия е извън валидния за зареждане диапазон от 0 °C до +45 °C. Когато температурата на акумулаторната батерия попадне в допустимия за зареждане интервал, ще бъде включен режим на бързо зареждане.   |

**Поддържане и сервиз.**

Веднъж седмично, при интензивно използване по-често, извършвайте:

- Почистяване на контактните клеми.
- Почистяването на електрическите контакти трябва да се извърши без да бъдат мокрени.
- Внимавайте в корпуса на зарядното устройство да не проникват метални стружки.

Ако захранващият кабел на зарядното устройство се повреди, той трябва да бъде заменен от фирма FEIN или оторизиран сервиз на фирма FEIN, за да бъде избегнато влошаване на сигурността.

**Гаранция и гаранционно обслужване.**

Гаранционното обслужване на електроинструмента е съгласно законовите разпоредби в страната-вносител. Освен това фирма FEIN осигурява гаранционно обслужване съгласно Гаранционната декларация на производителя на FEIN.

В окомплектовката на Вашето зарядно устройство може да са включени само част от описаните или изобразени в това ръководство за експлоатация приспособления.

**Декларация за съответствие.**

Фирма FEIN гарантира с пълна отговорност, че този продукт съответства на валидните нормативни документи, посочени на последната страница на това ръководство за експлоатация.

**Опазване на околната среда, бракуване.**










Опаковките, бракувани зарядни устройства и допълнителни приспособления трябва да се предават за опазваща околната среда вторична преработка.

Предавайте повредени акумулаторни батерии за вторична преработка само напълно разредени.

Когато акумулаторната батерия не е напълно разредена, като предпазна мярка срещу къси съединения облепайте контактите с изолираща лента.

Akulaadija algupärane kasutusjuhend.

**Kasutatud sümbolid, lühendid ja mõisted.**

| Sümbol, tähis  | Selgitus   |
|--|--|
|   | Lugege tingimata läbi seadmele lisatud kasutusjuhend ja üldised ohutusnõuded.  |
|   | Enne seda tööoperatsiooni tömmake toitepistik pistikupesast välja.   |
|   | Kinnitab akulaadija vastavust Euroopa Liidu direktiividele.  |
|   | Märkus viitab võimalikule ohuolukorrale, mis võib kaasa tuua tõsised vigastused või surma.   |
|   | Ringlussevõtu tähis: tähistab korduskasutatavaid materjale   |
|   | Kasutusressursi ammandanud akulaadijad ja muud elektrotehnilised ja elektrilised seadmed tuleb sorteeritult kokku koguda ja keskkonnahoidlikult ringlusse võtta. |
|   | Topelt- või tugevdatud isolatsiooniga toode  |
|   | Aku tüüp   |
|  | Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi  |

| Tähis     | Rahvusvaheline ühik   | Riiklik ühik  | Selgitus   |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Sisendpinge  |
| $U_2$     | V <sup>---</sup>  | V <sup>---</sup>  | Väljundpinge (aku nimipinge)   |
| $P_1$     | W   | W   | Sisendvõimsus  |
| $f$       | Hz  | Hz  | Sagedus  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Max väljundvool (max laadimisvool)                                     |
| C         | Ah  | Ah  | Mahtuvus   |
| t         | min   | min   | Laadimisae   |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatuur  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Rahvusvahelise mõõtühikute süsteemi SI põhiühikud ja tuletatud ühikud. |

**Tööohutus.**

**⚠ TÄHELEPANU** Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.**

Enne akulaadija kasutuselevõttu lugege tähelepanelikult läbi käesolev kasutusjuhend. Hoidke kõik juhised edaspidiseks kasutamiseks alles ja akulaadija üleandmisel või müümisel kolmandatele isikutele pange kaasa ka nimetatud juhised.

Pidage kinni ka asjaomastest siseriiklikest töökaitsenõuetest.

**Akulaadijate määratlus:**

Akulaadija FEIN-akude automaatseks laadimiseks, mille pinge on vahemikus 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) ja 10,8–18 V (ALG50).

**Ohutusalsed erinõuded.**

**Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektriliseadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.

**Ärge kasutage akulaadijat kergesti süttival aluspinnal või tuleohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekib tulekahjuoht.

**Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellele puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelevalvet isik, kes vastutab nende ohutuse eest või annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.**

**Kasutamise ajal tagage piisav ventilatsioon.** Ärge kasutage akulaadijat suletud kappides ja küttekehade läheduses. Kui ümbritseva keskkonna temperatuur on kõrgem kui +45 °C, võib akulaadija töös esineda tõrkeid.

**Ärge laadige mitteleatavaid patareisid.** Selle nõude eiramisel tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

**Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.

**Iga kord enne kasutamist kontrollige akulaadijat, toitejuhet ja pistikut. Vigastuste tuvastamisel ärge kasutage akulaadijat. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada üksnes FEIN esindajatel või FEIN poolt volitatud hooldekeskuses.** Vigastatud akulaadijad, toitejuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

**Kasutusvälisel ajal eemaldage aku akulaadijast ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.** Energiasääst kaitseb keskkonda.

**Puhastustööde tegemisel tõmmake akulaadija võrgupistik pistikupesast välja.** Esineb elektrilöögi oht.






**Akulaadijale ei tohi kruvide või neetidega kinnitada silte ja märgiseid.** Kahjustatud isolatsioon ei taga kaitset elektrilöögi eest. Kasutage kleebiseid.

**Laadige ainult veatuid FEIN originaalakusid, mis on ette nähtud Teie elektrilise tööriista jaoks.** Valede, kahjustatud, parandatud või muudetud akude, samuti järeletehtud akude ja teiste tootjate akude laadimisel tekib tulekahju ja/või plahvatuse oht.

### Tööjuhised.

Ühendage akulaadija pistikupesasse enne aku asetamist laadijasse. Kollane LED-tuli süttib ja annab märku töövalmidusest.

### LED-tulede tähendus.

| LED-tuli   | Tähendus  |
|--|---|
|  kollane pidev tuli                         | Akulaadija on töövalmis, võrgupinge on olemas.  |
|  roheline vilkuv tuli                       | Käimas on kiirloomine.  |
|  roheline pidev tuli                        | Kiirloomine on lõppenud. Käimas on säilitusloomine (üksnes NiCd/NiMH-akude puhul).  |
|  punane vilkuv tuli                         | Laadimine ei ole võimalik järgmistel põhjustel:<br>– Kontaktid on määrdunud. Abinõu: Puhastage kontaktid, asetades akut korduvalt laadijasse/võttes akut korduvalt laadijast välja.<br>– Aku on defektne. Abinõu: Vahetage aku välja! |
|  roheline vilkuv tuli ja punane vilkuv tuli | Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku 0 °C kuni +45 °C. Niipea kui aku on jõudnud lubatud temperatuurivahemikku, käivitub kiirloomine.  |

Asetage aku laadijasse.

Laadimisprotsessi üle teostatavast järelevalvest annab märku roheline vilkuv tuli.

Laadimisprotsessi lõppu näitab roheline pidev tuli.

Kiirloomine käivitub automaatselt, kui aku temperatuur on lubatud vahemikus 0 °C kuni 45 °C.

Äärmusliku süvatühjenemise korral võib laadimisprotsess käivituda ajalise nihkega alles siis, kui aku asetamisest laadijasse on möödunud mitu minutit.

Kui Li-ioon-aku on täis laetud, lülitub akulaadija automaatselt välja.

NiCd/NiMH-akude puhul aktiveerub säilitusloomine. Põleb roheline LED-tuli.

Laetud aku asetamine laadijasse toob kaasa üleloomimise ja lühendab aku tööiga.

Uued, veel formeerumata NiCd/NiMH-akud või süvatühjenenud NiCd/NiMH-akud, mis peavad uuesti formeeruma, saavutavad täieliku mahtuvuse alles 3–5 laadimis-/tühjenemistsükli järel.

Kui korrektselt täis laetud aku mahtuvus kiiresti väheneb, on aku kasutusressurss ammendumas.

ALG40: Otsak (9 26 04 103 01 0) on varuosa. Kinnitage otsak vaid komplekti kuuluvate originaalkruvidega.



## Korrashoid ja hooldus.

Hooldada kord nädalas, intensiivsemal kasutamisel sagedamini:

- Hoidke kontaktid puhtad.
- Puhastage elektrikontakte alati kuivalt.
- Veenduge, et väikesed metallosad ei satu akulaadija korpusesse.

Kui akulaadija võrgujuhe on vigastatud, tuleb see ohutuse tagamiseks lasta välja vahetada FEIN esindajatel või FEIN poolt volitatud hooldekeskuses.

## Garantii.

Tootele antakse garantii vastavalt maaletooja riigis kehtivatele nõuetele. Lisaks sellele annab FEIN garantii vastavalt FEIN tootjavastutuse deklaratsioonile.

Akulaadija tarnekomplekt ei pruugi sisaldada kõiki käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud või kujutatud tarvikuid.

## Vastavusdeklaratsioon.

Firma FEIN kinnitab ainuvastutusel, et käesolev toode vastab kasutusjuhendi viimasel leheküljel toodud asjaomastele nõuetele.

## Keskonnakaitse, utiliseerimine.

Pakendid, kasutusressursi ammendanud akulaadijad ja tarvikud tuleb keskkonnahoidlikult ümber töödelda ja ringlusse võtta.

Viige kogumispunkti ainult täiesti tühjad akud.

Kui akud ei ole täiesti tühjad, isoleerige pistik lühiühinduse vältimiseks teibiga.



**Originali kroviklio instrukcija.****Naudojami simboliai, trumpiniai ir terminai.**

| Simbolis, ženklas | Paaiškinimas   |
|-------------------|--|
|                   | Būtinai perskaitykite pridėtus dokumentus, pvz., naudojimo instrukciją ir bendrąsias saugos nuorodas.  |
|                   | Prieš atlikdami šį darbo žingsnį, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.  |
| CE                | Patvirtina kroviklio atitiktį Europos Bendrijos direktyvoms.   |
| <b>ĮSPĖJIMAS</b>  | Ši nuoroda įspėja apie galimą pavojingą situaciją, kuriai susidarius galima sunkiai ar mirtinai susižaloti.  |
|                   | Utilizavimo ženklas: ženklina pakartotinai panaudojamas medžiagas.   |
|                   | Nebetinkamus naudoti kroviklius bei kitus elektrinius ir elektroninius gaminius surinkite atskirai ir nugabenkite į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu. |
|                   | Gaminys su dviguba arba sustiprinta izoliacija.  |
|                   | Akumulatoriaus tipas   |
|                   | Masė pagal „EPTA-Procedure 01/2003“  |

| Ženklas   | Tarptautinis vienetas                                       | Nacionalinis vienetas                                       | Paaiškinimas   |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | Vardinė įeinamoji įtampa   |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | Apskaičiuotoji išeinamoji nuolatinė įtampa (akumulatoriaus vardinė įtampa)         |
| $P_1$     | W   | W   | Naudojamoji galia  |
| $f$       | Hz  | Hz  | Dažnis   |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | Maks. apskaičiuotoji išeinamoji nuolatinė srovė (maks. krovimo srovė)              |
| C         | Ah  | Ah  | Talpa  |
| t         | min   | min   | Įkrovimo laikas  |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | Temperatūra  |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Tarptautinės matavimo vienetų sistemos <b>SI</b> baziniai ir išvestiniai vienetai. |

**Jūsų saugumui.**

**ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šią instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.**



Nepradėkite naudoti šio kroviklio, kol atidžiai neperskaitėte ir neperpratote visos šios instrukcijos. Išsaugokite išvardytus dokumentus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti, ir atiduokite juos kartu su krovikliu, jei perduodate ar parduodate jį kitam savininkui.

Taip pat laikykitės specialiųjų nacionalinių darbo saugos reikalavimų.

**Kroviklių paskirtis:**

kroviklis yra skirtas FEIN akumulatoriams, kai akumuliatorių įtampa 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) ir 10,8–18 V (ALG50), automatiškai įkrauti ir automatiškai pakartotinai įkrauti.

**Specialiosios saugos nuorodos.**

**Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

**Nenaudokite kroviklio ant lengvai užsidegančio pagrindo ar degioje aplinkoje.** Kadangi kroviklis įkrovimo metu įšyla, iškyla gaisro pavojus.

**Šis prietaisas nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant vaikus) su fizinėmis, juslinėmis ir dvasinėmis negaliojimis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su prietaisu.**

Pasirūpinkite, kad veikimo metu būtų pakankamai vėdinama. Nenaudokite kroviklio uždaroje spintose ir netoli šilumos šaltinių. Jei aplinkos temperatūra aukštesnė kaip +45 °C, prietaisas gali netinkamai veikti.

**Neįkraukite baterijų, kurios nėra skirtos pakartotinai įkrauti.** Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.

**Kroviklį laikykite švarų.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.

**Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti, patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei pastebite pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Neatidarykite kroviklio patys, dėl jo remonto kreipkitės tik į FEIN įmonę arba FEIN įgaliotas remonto dirbtuves.** Pažeisti krovikliai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.

**Jei kroviklio ketinate nenaudoti ilgesnį laiką, iš jo išimkite akumuliatorių ir ištraukite tinklo kištuką.** Energijos taupymas tausoja aplinką.

**Norėdami atlikti valymo darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kroviklio kištuką.** Iškyla elektros smūgio pavojus.

**Draudžiama prie kroviklio prisukti ar prikiedyti lenteles ar ženklus.** Pažeista izoliacija neapsaugo nuo elektros smūgio. Naudokite kljuojamuosius ženklus.

**Įkraukite tik nepažeistus originalius FEIN akumuliatorius, skirtus jūsų elektriniam įrankiui.** Įkraunant netinkamus, pažeistus, remontuotus, perdarytus, falsifikuotus ar kitų gamintojų akumuliatorius, iškyla gaisro ir (arba) sprogimo pavojus.

## Valdymo nuorodos.

Prie kištukinio lizdo prijunkite kroviklį, kuriame nėra įstatytas akumuliatorius. Užsidega geltonas šviesadiodis indikatorius ir praneša, kad prietaisas paruoštas eksploatuoti. Įstatykite akumuliatorių.

Apie vykstantį įkrovimo procesą praneša mirksintis žalias indikatorius.

Apie įkrovimo proceso pabaigą praneša nuolat degantis žalias indikatorius.

Kai tik akumuliatoriaus temperatūra pasiekia įkrovimo temperatūrą nuo 0 °C iki 45 °C, automatiškai įjungiamas greitojo įkrovimo režimas.

Jei akumuliatoriaus visiškai iškrovęs, įstačius akumuliatorių įkrovimo procesas gali būti pradedamas po kelių minučių uždelsos.

Kai ličio jonų akumuliatoriai įsikrauna, kroviklis išsijungia automatiškai.

Įkraunant NiCd/NiMH akumuliatorius, suaktyvinamas palaikomojo įkrovimo režimas. Dega žalias indikatorius.

Pakartotinai įstatomas įkrautas akumuliatorius perkraunamas, todėl mažėja akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė.

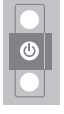
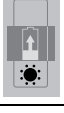



Nauji, dar nesusiformavę, t. y. savo maksimalios talpos nepasiekę NiCd/NiMH akumuliatoriai arba visiškai išsikrovę NiCd/NiMH akumuliatoriai, kuriuos reikia suformuoti iš naujo, maksimalią talpą pasiekia tik po 3–5 įkrovimo–iškrovimo ciklų.

Jei, nepaisant to, kad akumuliatorius buvo tinkamai įkrautas, po trumpo laiko sumažėja jo įkrova, vadinasi baigėsi akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė.

ALG40: adapteris (9 26 04 103 01 0) yra atsarginė dalis.

Adapterį tvirtinkite tik kartu pateiktais originaliais varžtais.

## Šviesadiodžių indikatorių reikšmė.

| Šviesadiodis indikatorius   | Reikšmė   |
|---|---|
|  Nuolat šviečiantis geltonas indikatorius              | Kroviklis paruoštas eksploatuoti, tinklo įtampa yra.  |
|  Žalias mirksintis indikatorius                        | Suaktyvintas greitojo įkrovimo režimas.   |
|  Nuolat šviečiantis žalias indikatorius.               | Greitojo įkrovimo režimas baigtas. Suaktyvintas palaikomojo įkrovimo režimas (tik NiCd/NiMH akumuliatoriams).   |
|  Raudonas mirksintis indikatorius                      | Įkrovimas negalimas. Galimos priežastys:<br>– Užteršti kontaktai. Priemonės: kontaktus nuvalykite kelis kartus įdėdami ir išimdami akumuliatorių.<br>– Pažeistas akumuliatorius. Priemonės: akumuliatorių pakeiskite! |
|  Žalias mirksintis ir raudonas mirksintis indikatorius | Akumuliatoriaus temperatūra už įkrovimo temperatūros nuo 0 °C iki +45 °C intervalo ribų. Kai tik akumuliatorius pasiekia leidžiamą įkrovimo temperatūrą, įjungiamas greitojo įkrovimas režimas.                       |



### **Techninė priežiūra ir remonto dirbtuvės.**

Kartą per savaitę, o jei prietaisą naudojate nuolat – tai dažniau, atlikite šiuos veiksmus:

- Užtikrinkite, kad kontaktai lizde būtų švarūs.
- Elektrinius kontaktus valykite tik sausuoju būdu.
- Saugokite, kad į kroviklio korpusą nepatektų metalo drožlių.

Jei pažeistas kroviklio jungiamasis laidas, siekiant išvengti pavojaus saugumui, jį reikia pakeisti FEIN įmonėje arba FEIN įgaliotose remonto dirbtuvėse.

### **Įstatyminė garantija ir savanoriška gamintojo garantija.**

Gaminiui įstatyminė garantija suteikiama pagal šalyje, kurioje buvo pateiktas rinkai, galiojančius įstatyminius aktus. Be to, FEIN suteikia garantiją pagal FEIN gamintojo garantinį raštą.

Jūsų kroviklio pateiktame komplekte gali būti tik dalis šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos ar pavaizduotos papildomos įrangos.

### **Atitikties deklaracija.**

Firma FEIN savo atsakomybės ribose patvirtina, kad šis produktas atitinka šios instrukcijos paskutiniame puslapyje nurodytus specialiuosius reikalavimus.

### **Aplinkosauga, šalinimas.**

Pakuotės, netinkami naudoti krovikliai ir papildoma įranga turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu. Utilizuoti atiduokite tik išsikrovusius akumulatorius.

Jeigu akumulatoriai nėra visiškai išsikrovę, kad apsugotumėte nuo trumpojo jungimo, kištukines jungtis izoliuokite lipniąja juosta.

Originālā lietošanas pamācība uzlādes ierīcēm.

## Lietotie simboli, saīsinājumi un jēdzieni.

| Simbols, apzīmējums | Izskaidrojums  |
|---------------------|--|
|                     | Noteikti izlasiet izstrādājumam pievienotos dokumentus, tai skaitā lietošanas pamācību un vispārējos drošības noteikumus.  |
|                     | Pirms šīs darba operācijas atvienojiet izstrādājuma kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.   |
| CE                  | Šis apzīmējums norāda uz uzlādes ierīces atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.   |
| <b>BRĪDINĀJUMS</b>  | Šis norādījums ir saistīts ar iespējamu bīstamu situāciju, kas var izraisīt smagu savainojumu vai pat nāvi.  |
|                     | Reciklēšanas zīme: šādi tiek apzīmēti atkārtoti pārstrādājami materiāli.   |
|                     | Nolietotās uzlādes ierīces, kā arī citi elektrotehniskie un elektriskie izstrādājumi jāsavāc atsevišķi un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. |
|                     | Izstrādājums ar divkāršu vai pastiprinātu aizsardzību  |
|                     | Akumulatora tips   |
|                     | Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003  |

| Apzīmējums | Starptautiskā mērvienība                                    | Nacionālā mērvienība   | Izskaidrojums  |
|------------|---|--|--|
| $U_1$      | V   | V  | Nominālais ieejas spriegums  |
| $U_2$      | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>   | Izmērītais izejas līdzspriegums (nominālais akumulatora spriegums)                         |
| $P_1$      | W   | W  | Patērējamā jauda   |
| $f$        | Hz  | Hz   | Frekvence  |
| $I_{max}$  | mA  | mA   | Maks. izmērītā izejas līdzstrāva (maks. uzlādes strāva)                                    |
| C          | Ah  | Ah   | Ietilpība  |
| t          | min   | min.   | Uzlādes laiks  |
| T          | °C/°F   | °C/°F  | Temperatūra  |
|            | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min., m/s <sup>2</sup> | Pamata un atvasinātās mērvienības atbilst starptautiskajai mērvienību sistēmai <b>SI</b> . |

### Jūsu drošībai.

#### **BRĪDINĀJUMS** Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.

Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var radīt priekšnoteikumus elektriskajam triecienam, izraisīt aizdegšanos un/vai būt par cēloni smagam savainojumam. **Uzglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.**

Nelietojiet šo uzlādes ierīci, pirms uzmanīgi un ar pilnīgu izpratni nav izlasīta šī lietošanas pamācība. Uzglabājiet minētos pavaddokumentus turpmākai izmantošanai un uzlādes ierīces tālāknodošanas vai pārdošanas gadījumā nododiet tos jaunajam īpašniekam. Ievērojiet arī spēkā esošos nacionālos darba aizsardzības likumdošanas aktus.

#### Uzlādes ierīces pielietojums:

Uzlādes ierīce ir paredzēta FEIN akumulatoru sākotnējai un atkārtotai automātiskai uzlādei ar spriegumu 6,0–25,2 V (ALG30/ALG40) un 10,8–18 V (ALG50).

### Īpašie drošības noteikumi.

**Neturiet uzlādes ierīci lietū vai mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

**Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā ir novietota uz viegli degoša paliktņa vai atrodas ugunsnedrošos apstākļos.**

Uzlādes ierīce darbojoties izdala siltumu, kas rada aizdegšanās briesmas.

**Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un/vai nepietiekamām zināšanām, izņemot gadījumus, kad ierīces lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojama ierīce.**

**Ierīces darbības laikā nodrošiniet tai pietiekošu ventilāciju. Nedarbīniet uzlādes ierīci, ja tā ir ievietota slēgtā skapī vai atrodas siltumavotu tuvumā.** Ja apkārtējā gaisa temperatūra pārsniedz +45 °C, var tikt traucēta ierīces normāla funkcionēšana.

**Nelietojiet uzlādes ierīci atkārtoti neuzlādējamu bateriju uzlādei.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.

**Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

**Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrisko vadu un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tajā tiek atklāti bojājumi. Nemēģiniet atvērt uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tiktu veikts vienīgi firmā FEIN vai kādā no firmas FEIN pilnvarotajām remonta darbnīcām.**

Uzlādes ierīces, elektriskā vada vai kontaktdakšas bojājuma dēļ pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

**Ja uzlādes ierīce ilgāku laiku netiek lietota, izņemiet no tās akumulatoru un izvelciet elektriskā vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Elektroenerģijas taupīšana palīdz saudzēt apkārtējo vidi.

**Veicot uzlādes ierīces tīrīšanu, izvelciet tās elektriskā vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Neievērojot šo norādījumu, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

**Nav atļauts pie uzlādes ierīces pieskrūvēt vai piekniedēt marķējuma plāksnītes un apzīmējumus.** Bojātā izolācija nenodrošina pietiekošu aizsardzību pret elektrisko triecienu. Lietojiet uzlīmes.

**Uzlādējiet tikai nebojātus oriģinālos firmas FEIN akumulatorus, kas ir piemēroti Jūsu elektroinstrumentam.**

Uzlādējot nepiemērotus, bojātus vai savu laiku nokalpojušus akumulatorus, to pakalpojumus un citu zīmolu akumulatorus, var notikt aizdegšanās vai sprādziens.

### **Norādījumi lietošanai.**

Pievienojiet uzlādes ierīci elektrotīkla kontaktligzdai laikā, kad tajā nav ievietots akumulators. Iedegas dzeltens mirdzdiodes indikators, signalizējot par gatavību lietošanai.

Ievietojiet akumulatoru.

Par akumulatora uzlādi liecina mirgojošs zaļš mirdzdiodes indikators.

Beidzoties uzlādei, zaļais mirdzdiodes indikators beidz mirgot un iedegas pastāvīgi.

Akumulatora paātrinātā uzlāde sākas automātiski, līdzko tā temperatūra nonāk uzlādes temperatūras vērtību robežās, kas ir no 0 °C līdz 45 °C.

Dziļās izlādes gadījumā akumulatora uzlāde pēc tā ievietošanas uzlādes ierīcē var sākties ar vairāku minūšu aizkavēšanos.

Pēc litija-jonu akumulatora uzlādes uzlādes ierīce automātiski izslēdzas.

Pēc NiCd vai NiMH akumulatora uzlādes aktivizējas dežūruzlādes režīms. Par to liecina zaļā mirdzdiodes indikators iedegšanās.



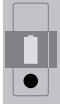
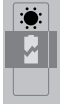
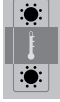
Jau uzlādēta akumulatora atkārtota ievietošana uzlādes ierīcē var izraisīt tā pārlādi un kalpošanas laika samazināšanos.

Jaunam, vēl neformētam NiCd vai NiMH akumulatoram, kā arī dziļi izlādētam NiCd vai NiMH akumulatoram, kas jāformē atkārtoti, pilna ietilpība tiek sasniegta tikai pēc 3–5 uzlādes-izlādes cikliem.

Ja akumulatora jauda ātri samazinās arī pēc pareizi veiktas uzlādes, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies.

ALG40: adapters (9 26 04 103 01 0) ir papildpiederums. Adaptera nostiprināšanai izmantojiet vienīgi kopā ar to piegādātās oriģinālās skrūves.

**Mirdzdiodes indikatoru nozīme.**

| <b>Mirdzdiodes indikators</b>  | <b>Nozīme</b>   |
|--|---|
|  Dzeltens, deg pastāvīgi  | Uzlādes ierīce ir gatava lietošanai, tai tiek pievadīts elektrotīkla spriegums.   |
|  Zaļš, mirgo              | Notiek paātrināta uzlāde.   |
|  Zaļš, deg pastāvīgi      | Paātrinātā uzlāde ir pabeigta. Ir aktīvs dežuruzlādes režīms (tikai NiCd un NiMH akumulatoriem).  |
|  Sarkans, mirgo           | Uzlāde nav iespējama sekojošu iemeslu dēļ.<br>– Ir netīri kontakti. Novēršana: notīriet kontaktus, atkārtoti ievietojot un izņemot akumulatoru.<br>– Ir bojāts akumulators. Novēršana: nomainiet akumulatoru! |
|  Zaļš un sarkans, mirgo | Akumulatora temperatūra ir ārpus uzlādes temperatūras vērtību robežām, kas ir no 0 °C līdz +45°C. Paātrinātā uzlāde sākas, līdzko akumulatora temperatūra atgriežas uzlādes temperatūras vērtību robežās.     |

**Uzturēšana darba kārtībā un klientu apkalpošanas dienests.**

Reizi nedēļā, biežākas lietošanas gadījumā arī biežāk:

- notīriet pievienošanas ierīces kontaktus,
- veiciet elektrisko kontaktu tīrīšanu tikai sausā veidā,
- sekojiet, lai uzlādes ierīces korpusā neiekļūtu metāla skaidas.

Ja ir bojāts uzlādes ierīces elektriskais vads, tas jānomaina firmā FEIN vai kādā no firmas FEIN pilnvarotajām remonta darbnīcām, lai nepieļautu darba drošības līmeņa samazināšanos.

**Garantija.**

Garantija izstrādājumam tiek noteikta atbilstoši spēkā esošajai tās valsts likumdošanai, kurā izstrādājums ir ticis laists pārdošanā. Bez tam firma FEIN nosaka izstrādājumam garantiju atbilstoši FEIN garantijas deklarācijai.

Jūsu uzlādes ierīces piegādes komplekts var nesaturēt visus šajā lietošanas pamācībā aprakstītos un attēlotos piederumus.

**Atbilstības deklarācija.**

Firma FEIN ar pilnu atbildību deklarē, ka šis izstrādājums atbilst šīs lietošanas pamācības pēdējā lappusē minētajām spēkā esošajām direktīvām.

**Vides aizsardzība, atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem.**









Nolietotās uzlādes ierīces, to iesaiņojums un piederumi jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori jānogādā otrreizējai pārstrādei tikai izlādētā stāvoklī.

Ja akumulatori nav pilnīgi izlādēti, tie jāpasargā no iespējama īsslēguma, pārļīmējot pāri kontaktiem līmlenti.

充电器使用说明书。

## 使用的符号，缩写和代名词。


| 符号，图例   | 解说                                       |
|---|--|
|  | 务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。             |
|  | 进行这个步骤前先从插座上拔出电源插头。                      |
| CE  | 证明此充电器符合欧洲共同体的规定标准。                      |
|  | 本提示指出潜伏的危险状况。它们可能导致严重的伤害甚至造成死亡。          |
|  | 回收图案：标明可以再利用的物料                          |
|  | 分开收集损坏的充电器，电子和电动产品，并且以符合环保要求的方式回收可利用的资源。 |
|  | 本产品为双重绝缘或加强绝缘                            |
|  | 蓄电池类型                                    |
|  | 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定          |

| 图例        | 国际通用单位  | 本国使用单位  | 解说                       |
|-----------|---|---|--------------------------|
| $U_1$     | V   | V   | 额定输入电压                   |
| $U_2$     | V---  | 伏---  | 测定的输出直流电压<br>( 蓄电池额定电压 ) |
| $P_1$     | W   | 瓦   | 输入功率                     |
| $f$       | Hz  | 赫兹  | 频率                       |
| $I_{max}$ | mA  | 毫安  | 最大的测定输出直流电<br>( 最大充电电流 ) |
| C         | Ah  | 安培小时  | 电容量                      |
| t         | min   | 分   | 充电时间                     |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | 温度                       |
|           | m, s, kg, A,<br>mm, V, W, Hz,<br>N, °C, dB, min,<br>$m/s^2$ | 米, 秒, 公斤, 安培,<br>毫米, 伏特, 瓦, 赫兹,<br>牛顿, 摄氏, 分贝, 分,<br>米 / 秒 <sup>2</sup> | 国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。  |

## 有关您的安全。

**警告** 阅读所有的安全规章和指示。如未遵循安全规章和指示，可能遭受电击，产生火灾和 / 造成严重伤害。

妥善保存所有的安全规章和指示以便日后查阅。

 详细阅读并彻底了解本使用说明书后，才可以使用本充电器。妥善保存上述文件以便日后查阅。赠送或贩卖本充电器时，务必把这些文件转交给赠者或买主。

同时也要注意各国有关的工作安全规定。

### 充电器的规定用途：

本充电器能够自动地为电压在 6,0–25,2 伏 (ALG30/ALG40) 和 10,8–18 伏 (ALG50) 的 FEIN 蓄电池充电和重复充电。

## 特殊的安全指示。

充电器必须远离雨水或湿气。如果让水渗入电器中，会提高触电的危险。

充电时不可以把充电器放置在易燃的物品上。也不可以在易燃的环境中使用充电器。充电时充电器会变热，如果在上述状况下使用充电器容易酿造火灾。

本机器不可以交给有生理，感官障碍，精神失常，经验不足及 / 或缺乏操作知识的人 ( 包含儿童 ) 使用。除非是有负责安全的监护人在旁看护或指导，否则上述等人不可以使用本机器。

操作机器时要保持通风良好。不可以封闭的柜子内或热源的附近操作充电器。操作环境的温度如果高过 +45°C 会造成机器失灵。

只能为可充电电池充电。否则可能产生火灾并且有爆炸的危险。

## 86 zh (CM)

**充电器必须保持清洁。**如果充电器上囤积污垢容易导致触电。

**使用前必须检查充电器、电线和插头。如果发现故障则不可继续使用充电器。不可擅自拆开充电器。充电器只能交给 FEIN 或 FEIN 的缔约维修厂修理。**损坏的充电器、电线和插头会提高使用者遭受电击的危险。

**如果短期内不会使用蓄电池，要从充电器中取出蓄电池并拔出电源插头。**节省能源可以保护环境。

**清洁充电器时，必须先从中拔出充电器的插头。**可能有触电的危险。

**禁止使用螺丝或钉子在充电器上固定铭牌和标签。**如果绝缘系统被破坏，机器便丧失了防止电击的保护功能。请使用自粘标签。

**只能使用充电器配套的 FEIN 原厂蓄电池充电，该蓄电池必须是电动工具的专用蓄电池。**替不合适的，受损的，修理过或改造过的，仿制的以及其它品牌的蓄电池充电，有造成火灾的危险和 / 或产生爆炸。

### 操作指示。

把未装入蓄电池的充电器连接在电源插座上。黄色的 LED 指示灯亮起，代表机器已经进入待命状态。

装入蓄电池。

监控充电过程时，绿色指示灯会闪烁。

充电结束后绿色指示灯会持续亮着。

只要蓄电池的温度位在充电温度范围 0 °C 到 45 °C 之内，机器便会自动进行快速充电。

如果蓄电池极度深放电，在蓄电池被装入充电器中后，可能会延误数分钟机器才会开始充电。

替锂离子蓄电池充完后，充电器会自动关闭。

替镍镉 / 镍氢蓄电池充完后，充电器会转换为保持充电的状态。此时绿色指示灯会亮起。

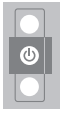
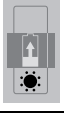



重复地替已经充完电的蓄电池充电，会造成蓄电池过度充电并影响蓄电池的使用寿命。

新的，尚未激活的镍镉 / 镍氢蓄电池或深放电的镍镉 / 镍氢蓄电池都必须二次激活。一般在经过 3-5 次的充 / 放电周期之后，才能充分利用蓄电池的容量。

即使正确地完成充电过程，但是蓄电池的功率却在短时间内减弱，如果发生上述情况表示蓄电池已经达到使用期限。

ALG40: 套子 (9 26 04 103 01 0) 是附件。只能使用附带的原厂螺丝固定套子。

### LED 指示灯的含意。

| LED 指示灯  | 含意   |
|--|--|
|  黄色的指示灯持续亮着。      | 充电器处在待命状态，充电器已经带电压。  |
|  绿色指示灯闪烁。         | 已经启动快速充电功能。  |
|  绿色的指示灯持续亮着。      | 快速充电已经结束。充电器转换为保持充电的状态（只针对镍镉 / 镍氢蓄电池）。   |
|  红色指示灯闪烁。         | 无法充电，可能的原因如下：<br>- 蓄电池的接触点堆积了污垢。处理措施：连续地插入、拔出蓄电池，即可清洁蓄电池的接触点。<br>- 蓄电池已经故障。处理措施：更换蓄电池！ |
|  绿色指示灯闪烁且红色指示灯闪烁。 | 蓄电池的温度位在充电温度范围 0 °C 到 +45 °C 之外，只要蓄电池的温度恢复到许可的充电温度范围内，机器便会启动快速充电功能。                    |

### 维修和顾客服务。

每周一次，经常使用机器的话要增加执行次数：

- 蓄电池插入位置的接触面要保持清洁。
- 只能使用干洗的方式清洁电子触点。
- 注意，不可以让金属废屑掉入充电器的机壳中。

如果充电器的电源线损坏了，必需交给 FEIN 或 FEIN 的  
缔约维修厂更换，以确保机器的安全性能。

### 保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。  
此外 FEIN 还提供制造厂商的保修服务。有关保修的细节，  
请向您的专业经销商，FEIN 在贵国的代理或您的 FEIN 顾  
客服务中心询问。

本使用说明书中提到的或标示在插图中的附件，并非全部  
包含在充电器的供货范围中。

### 合格说明。

FEIN 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各  
有关规定的标准。

### 环境保护和废物处理。

必须以符合环保要求的方式回收再利用包装材料，损坏的  
充电器和附件。

放空蓄电池的电并根据规定处理待废弃的蓄电池。

如果蓄电池未完全放空电量，为了安全的理由可以使用胶  
带贴住蓄电池的触点，以防止发生短路。

充電器使用說明書。

### 使用的符號，縮寫和代名詞。

| 符號，圖例 | 解說                                       |
|-------|--|
|       | 必須閱讀附帶的文件，例如使用說明書以及一般性的安全提示。             |
|       | 進行這個步驟前，先從插座上拔出電源插頭。                     |
| CE    | 證明此充電器符合歐洲共同體的規定標準。                      |
|       | 本標示提示潛伏的危險狀況。它們可能導致嚴重的傷害甚至造成死亡。          |
|       | 回收圖案：標明可以再利用的物料                          |
|       | 分開收集損壞的充電器，電子和電動產品，並且以符合環保要求的方式回收可利用的資源。 |
|       | 分開收集損壞的充電器，電子和電動產品，並且以符合環保要求的方式回收可利用的資源。 |
|       | 本產品為雙重絕緣或加強絕緣                            |
|       | 蓄電池類型                                    |
|       | 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的規定          |

| 圖例        | 國際通用單位   | 額定電壓  | 解說                      |
|-----------|--|---|-------------------------|
| $U_1$     | V  | 伏   | 額定輸入電壓                  |
| $U_2$     | V---   | 伏---  | 測定的輸出直流電壓<br>(蓄電池額定電壓)  |
| $P_1$     | W  | 瓦   | 輸入功率                    |
| $f$       | Hz   | 赫茲  | 頻率                      |
| $I_{max}$ | mA   | 毫安  | 最大的測定輸出直流電<br>(最大充電電流)  |
| C         | Ah   | 安培小時  | 電容量                     |
| t         | min  | 分   | 充電時間                    |
| T         | °C/°F  | °C/°F   | 溫度                      |
|           | m, s, kg, A,<br>mm, V, W,<br>Hz, N, °C,<br>dB, min, m/s <sup>2</sup> | 米, 秒, 公斤, 安培,<br>毫米, 伏特, 瓦,<br>赫茲, 牛頓, 攝氏,<br>分貝, 分, 米/秒 <sup>2</sup> | 國際性單位系統 SI 中的標準單位和引用單位。 |

### 有關您的安全。

**警告** 閱讀所有的安全規章和指示。如未遵循安全規章和指示，可能遭受電擊，產生火災和/或造成嚴重傷害。

妥善保存所有的安全規章和指示以便日後查閱。

詳細閱讀並徹底了解本使用說明書後，才可以使用本充電器。妥善保存上述文件以方便日後查閱。贈送或販賣本充電器時，務必把這些文件轉交給受贈者或買主。

同時也要注意各國有關的工作安全規定。

#### 充電器的規定用途：

本充電器能夠自動地為電壓在 6,0–25,2 伏 (ALG30/ALG40) 和 10,8–18 伏 (ALG50) 的 FEIN 蓄電池充電和重覆充電。

### 特別安全說明。

充電器必須遠離雨水或濕氣。如果讓水滲入電器中，會提高觸電的危險。

充電時不可以把充電器放置在易燃的物品上。也不可以在易燃的環境中使用充電器。充電時充電器會變熱，如果在上述狀況下使用充電器容易釀造火災。

本機器不可以交給有生理，感官障礙，精神失常，經驗不足及/或缺乏操作知識的人（包含兒童）使用。除非是有負責安全的監護人在旁看護或指導，否則上述等人不可以使用本機器。

操作機器時要保持通風良好。不可以封閉的櫃子內或熱源的附近操作充電器。操作環境的溫度如果高過 +45 °C 會造成機器失靈。

只能為可充電電池充電。否則可能產生火災並且有爆炸的危險。



**充電器必須保持清潔。**如果充電器上囤積污垢容易導致觸電。

**使用前必須檢查充電器、電線和插頭。**如果發現故障則不可繼續使用充電器。不可擅自拆開充電器。充電器只能交給 FEIN 或 FEIN 的締約維修廠修理。損壞的充電器、電線和插頭會提高使用者遭受電擊的危險。

**如果短期內不會使用蓄電池，要從充電器中取出蓄電池並拔出電源插頭。**節省能源可以保護環境。

**清潔充電器時，必須先從插座中拔出充電器的插頭。**可能有觸電的危險。

**禁止使用螺絲或釘子在充電器上固定銘牌和標籤。**如果絕緣系統被破壞，機器便喪失了防止電擊的保護功能。請使用自粘標籤。

**只能使用充電器替完好的 FEIN 原廠蓄電池充電，該蓄電池必須是電動工具的專用蓄電池。**替不合适的，受損的，修理過或改造過的，仿制的以及其它品牌的蓄電池充電，有造成火災的危險和 / 或產生爆炸。

### 操作指示。

把未裝入蓄電池的充電器連接在電源插座上。黃色的 LED 指示燈亮起，代表機器已經進入待命狀態。

裝入蓄電池。

監控充電過程時，綠色指示燈會閃爍。

充電結束後綠色指示燈會持續亮著。

只要蓄電池的溫度位在充電溫度範圍 0 °C 到 45 °C 之內，機器便會自動進行快速充電。

如果蓄電池極度深放電，在蓄電池被裝入充電器中後，可能會延誤數分鐘機器才會開始充電。

替鋰離子蓄電池充完電後，充電器會自動關閉。

替鎳鎘 / 鎳氫蓄電池充完電後，充電器會轉換為保持充電的狀態。此時綠色指示燈會亮起。


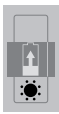

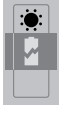

重覆地替已經充完電的蓄電池充電，會造成蓄電池過度充電並影響蓄電池的使用壽命。

新的，尚未激活的鎳鎘 / 鎳氫蓄電池或深放電的鎳鎘 / 鎳氫蓄電池都必須二次激活。一般在經過 3-5 次的充 / 放電周期之後，才能充分利用蓄電池的容量。

即使正確地完成充電過程，但是蓄電池的功率卻在短時間內減弱，如果發生上述情況表示蓄電池已經到達使用期限。

ALG40: 套子 (9 26 04 103 01 0) 是附件。只能使用附帶的原廠螺絲固定套子。

### LED 指示燈的含意。

| LED 指示燈  | 含意   |
|--|--|
|  黃色的指示燈持續亮著。      | 充電器處在待命狀態，充電器已經帶電壓。  |
|  綠色指示燈閃爍。         | 已經啟動快速充電功能。  |
|  綠色的指示燈持續亮著。      | 快速充電已經結束。充電器轉換為保持充電的狀態 ( 只針對鎳鎘 / 鎳氫蓄電池 )。  |
|  紅色指示燈閃爍。         | 無法充電，可能的原因如下：<br>- 蓄電池的接觸點堆積了污垢。處理措施：連續地插入，拔出蓄電池，即可清潔蓄電池的接觸點。<br>- 蓄電池已經故障。處理措施：更換蓄電池！ |
|  綠色指示燈閃爍且紅色指示燈閃爍。 | 蓄電池的溫度位在充電溫度範圍 0 °C 到 +45 °C 之外，只要蓄電池的溫度恢復到許可的充電溫度範圍內，機器便會啟動快速充電功能。                    |

### **維修和顧客服務。**

每周一次，經常使用機器的話要增加執行次數：

- 蓄電池插入位置的接觸面要保持清潔。
- 只能使用乾洗的方式清潔電子觸點。
- 注意，不可以讓金屬廢屑掉入充電器的機殼中。

如果充電器的電源線損壞了，必需交給 FEIN 或 FEIN 的締約維修廠更換，以確保機器的安全性能。

### **保修。**

有關本產品的保修條件，請參考購買國的相關法律規定。此外 FEIN 還提供製造廠商的保修服務。有關保修的細節，請向您的專業經銷商，FEIN 在貴國的代理或您的 FEIN 顧客服務中心詢問。

本使用說明書中提到的或標示在插圖中的附件，並非全部包含在充電器的供貨範圍中。

### **合格說明。**

FEIN 公司單獨保證，本產品符合說明書末頁上所列出的各有關規定的標準。

### **環境保護和廢物處理。**









必須以符合環保要求的方式回收再利用包裝材料，損壞的充電器和附件。

放空蓄電池的電並根據規定處理待廢棄的蓄電池。

如果蓄電池未完全放空電量，為了安全的理由可以使用膠帶貼住蓄電池的觸點，以防止發生短路。


충전기 사용 설명서 원본.

**사용 기호, 약어와 의미.**


| 기호, 부호  | 설명  |
|---|---|
|  | 만드시 첨부되어 있는 사용 설명서와 일반 안전수칙을 읽으십시오.                             |
|  | 다음 작업을 실시하기 전에 전원 플러그를 콘센트에서 빼십시오.                              |
| CE  | 충전기가 EU의 해당 지침에 적합하다는 것을 증명합니다.                                 |
|  | 이 표시는 중상이나 사망을 유발할 수 있는 위험한 상황이 될 수 있다는 것을 나타냅니다.               |
|  | 리사이클링 표시: 재생 가능한 소재임을 나타냅니다.                                    |
|  | 폐기용 충전기와 기타 전기 및 전동 제품은 별도로 수거하여 환경 친화적인 방법으로 재활용 수 있도록 해야 합니다. |
|  | 이중 또는 보강된 절연 제품   |
|  | 배터리 타입  |
|  | EPTA-Procedure 01/2003에 따른 중량                                   |

| 부호               | 국제 단위   | 국내 단위   | 설명                           |
|------------------|---|---|------------------------------|
| $U_1$            | V   | V   | 정격 전원 전압                     |
| $U_2$            | V $\overline{\text{---}}$                                   | V $\overline{\text{---}}$                                   | 정격 출력 전압<br>(배터리 정격 전압)      |
| $P_1$            | W   | W   | 입력                           |
| $f$              | Hz  | Hz  | 주파수                          |
| $I_{\text{max}}$ | mA  | mA  | 최대 정격 출력 전류<br>(최대 정격 충전 전류) |
| C                | Ah  | Ah  | 용량                           |
| t                | min   | min   | 충전 시간                        |
| T                | °C/°F   | °C/°F   | 온도                           |
|                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | 국제 단위 시스템 SI의 기본 및 유도 단위     |

**안전 수칙.**

 **경고** 모든 안전 수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 준수해야 합니다. 안전 수칙과 지시 사항을 지키지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

추후 참고용으로 모든 안전 수칙과 지시 사항을 잘 보관하십시오.

 이 사용 설명서를 자세히 읽고 완전히 이해한 후에 충전기를 사용하십시오. 나중에 사용할 경우를 위해 이 자료를 잘 보관하고 충전기를 인도하거나 매각할 경우 설명서도 함께 전달하십시오.

또한 국내의 해당 작업 안전 규정을 준수하십시오.

**충전기의 사용 범위:**

본 충전기는 전압이 6.0-25.2 V (ALG30/ALG40) 이거나 10.8-18 V(ALG50) 인 FEIN 배터리를 자동으로 충전 및 재충전하는데 사용할 수 있습니다.

**특별 안전 수칙.**

충전기를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전기 제품에 물이 들어가면 감전될 위험이 높아집니다.

쉽게 발화하는 바닥이나 가연성 물질이 있는 곳에서 충전기를 사용하지 마십시오. 충전 시 충전기가 뜨거워져 화재가 발생할 수 있습니다.

본 기기는 어린이를 포함하여, 신체적 및 정신적 능력과 감각 기능에 장애가 있는 사람 혹은 기기 사용 경험이 없거나 사용법을 모르는 사람이 사용해서는 안됩니다. 안전담당 책임자가 감독하거나 사용법 지시를 한 경우는 예외입니다.

기기를 사용할 때 충분히 환기가 되도록 하십시오. 닫혀진 캐비닛 안이나 열원 가까이에서 사용하지 마십시오. 주변 온도가 +45°C 이상이 되면 기능 장애가 생길 수 있습니다.

만드시 충전용 배터리만을 충전하십시오. 그렇지 않으면 화재 및 폭발 위험이 있습니다.

**충전기를 항상 깨끗이 유지하십시오.** 오염된 경우 감전될 위험이 있습니다.

**사용하기 전에 충전기, 전원 코드와 플러그에 이상이 없는지 확인해 보십시오.** 손상된 충전기는 절대 사용하지 마십시오. 충전기를 직접 분해하지 말고 FEIN 사나 FEIN 지정 전문 수리점에 맡겨 수리하십시오. 손상된 충전기, 전원 코드와 플러그를 사용하면 감전될 위험이 높아집니다.

**장시간 사용하지 않을 경우 배터리를 충전기에서 빼고 전원 플러그를 빼 놓으십시오.** 에너지 절약으로 환경을 보호할 수 있습니다.

**충전기를 청소할 경우 충전기 플러그를 전원 콘센트에서 빼 놓으십시오.** 그렇지 않으면 감전될 수 있습니다.

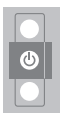
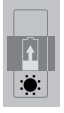



**충전기에 레벨이나 표시를 스크류로 조이거나 리벳으로 접합하는 것은 금지되어 있습니다.** 절연장치가 손상되면 감전을 방지할 수 없습니다. 접착 레벨을 사용하지 마십시오.

**반드시 귀하의 충전공구 맞게 제작된 FEIN-배터리 전용만을 충전하십시오.** 맞지 않는 손상된 혹은 수리한 배터리, 재생복원 배터리, 모조품 및 타사 제품을 충전할 경우 화재 및 폭발 위험이 있습니다.

### 사용 방법.

배터리를 끼우지 않은 상태에서 충전기를 전원 콘센트에 연결하십시오. 황색 LED 표시기가 켜지며 이는 정상 작동이 가능하다는 것을 나타냅니다.

### LED 표시기의 의미.

| LED 표시기  | 의미   |
|--|--|
|  황색 연속등         | 충전기가 작동 준비 상태이며 전원이 연결되어 있습니다.   |
|  녹색 깜박등         | 급속 충전 중입니다.  |
|  녹색 연속등         | 급속 충전이 완료되어 세류 충전 중입니다 (NiCd/NiMH 배터리의 경우만 해당).  |
|  적색 깜박등         | 충전이 불가능하며 다음의 원인이 있을 수 있습니다:<br>- 접촉 부위가 깨끗하지 않습니다. 조치: 배터리를 여러번 꺾었다 뺐다 하여 접촉 부위를 깨끗하게 하십시오.<br>- 배터리가 고장입니다. 조치: 배터리를 교환하십시오! |
|  녹색 깜박등과 적색 깜박등 | 배터리 온도가 충전 범위인 0 °C 에서 +45 °C 를 벗어났습니다. 배터리가 허용 충전 온도 범위에 이르게 되면 급속 충전이 시작됩니다.   |

배터리를 끼우십시오.

충전 과정이 진행되는 동안 깜박등이 깜박입니다.

충전 과정이 끝나면 녹색 연속등이 켜집니다.

배터리 온도가 충전 온도 범위인 0 °C 에서 45 °C 에 있으면 자동으로 급속 충전이 시작됩니다.

지나치게 방전된 배터리의 경우 끼우고 나서 몇 분 후에 충전 과정이 시작될 수 있습니다.

리튬이온배터리 충전이 완료되면 충전기가 자동으로 꺼집니다.

NiCd/NiMH 배터리의 경우 세류 충전으로 바뀌며 녹색 표시기가 켜집니다.

충전된 배터리를 다시 장착하면 과충전되어 배터리의 수명이 짧아집니다.

새로 구매하여 아직 포맷되지 않은 NiCd/NiMH- 배터리 혹은 다시 포맷이 되어야 하는 방전된 NiCd/NiMH- 배터리의 경우, 3-5 회 완전히 충전 / 방전 과정을 거쳐야 완전한 성능을 보입니다.

올바른 방법으로 충전했는데도 배터리 작동 시간이 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것입니다.

ALG40: 어댑터 (9 26 04 103 01 0) 는 부품입니다. 어댑터를 반드시 함께 공급되는 순정 나사못만을 사용하여 고정하십시오.

### 보수 정비 및 고객 서비스.

일주일에 한번씩, 빈번하게 사용하는 경우 자주 실시해 주십시오 :

- 끼우는 부위의 접촉면을 깨끗하게 유지하십시오.
- 전기가 흐르는 접촉 부위는 반드시 마른 상태로 닦아 주십시오.
- 충전기 하우징 안으로 금속 파편이 들어가지 않도록 주의하십시오.

충전기의 연결 코드가 손상된 경우 작업 안전 사고를 방지하기 위해 FEIN 사나 FEIN 지정 수리점에 맡겨 교환해 주어야 합니다.

### 품질 보증 및 법적 책임.

제품에 대한 품질 보증은 유통하는 국가의 법적 규정에 따라 유효합니다. 더불어 FEIN 사는 FEIN 제조사 보증서에 부응하는 품질 보증을 합니다.

귀하의 충전기 공급 내역에는 이 사용 설명서와 그림에 나와있는 부품 중 일부만 들어있을 수도 있습니다.

### 적합성에 관한 선언.

FEIN 사는 단독 책임 하에 본 제품이 이 사용 설명서 후면에 나와있는 관련된 규정과 일치함을 자체 선언합니다.

### 환경 보호, 처리.










포장재, 폐기용 충전기 및 부품은 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 분류해야 합니다.

배터리를 반드시 방전된 상태로 폐기하십시오.

완전히 방전되지 않은 배터리는 단락되는 것을 방지하기 위해 끼워넣는 연결 부위에 접착 테이프를 붙여 절연하십시오.


หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบสำหรับเครื่องชาร์จ


## สัญลักษณ์ อักษรย่อ และคำศัพท์ที่ใช้

| สัญลักษณ์ ตัวอักษร  | คำอธิบาย  |
|---|---|
|          | ต้องอ่านเอกสารที่แนบมา เช่น หนังสือคู่มือการใช้งาน และคำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัย   |
|          | ก่อนเริ่มขั้นตอนการทำงานนี้ ให้ดึงปลั๊กไฟหลักออกจากเต้าเสียบ  |
|          | ยืนยันว่าเครื่องชาร์จแบตเตอรี่สอดคล้องกับระเบียบของสหภาพยุโรป   |
|  คำเตือน | เครื่องหมายนี้แจ้งถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตราย ที่อาจทำให้บาดเจ็บอย่างร้ายแรงหรือถึงตายได้   |
|  Li-Ion  | สัญลักษณ์รีไซเคิล: วัสดุที่ระบุนี้เป็นวัสดุที่รีไซเคิลได้   |
|          | ต้องคัดแยกเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ และผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ ที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม |
|          | ผลิตภัณฑ์ที่มีจำนวนสองชั้นหรือฉนวนเสริม   |
|          | ประเภทแบตเตอรี่   |
|          | นำหนักตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01/2003  |

| ตัวอักษร  | หน่วยการวัดสากล   | หน่วยการวัดแห่งชาติ   | คำอธิบาย   |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | แรงดันไฟฟ้าเข้าที่กำหนด  |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>  | V <sub>---</sub>  | แรงดันไฟฟ้าออกกระแสตรงที่กำหนด (แรงดันไฟฟ้าแบตเตอรี่ที่กำหนด)  |
| $P_1$     | W   | W   | กำลังไฟฟ้าเข้า   |
| $f$       | Hz  | Hz  | ความถี่  |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | ไฟฟ้าออกกระแสตรงที่กำหนดสูงสุด (กระแสไฟฟ้าชาร์จที่กำหนดสูงสุด) |
| C         | Ah  | Ah  | ความจุ   |
| t         | min   | min   | ระยะเวลาชาร์จ  |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | อุณหภูมิ   |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | หน่วยฐาน และ หน่วยอนุพันธ์ จากระบบหน่วยระหว่างประเทศ <b>SI</b> |

### เพื่อความปลอดภัยของท่าน

 **คำเตือน** ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่ง อาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง  
เก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับใช้อ้างอิงในภายหลัง

 อย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ ก่อนได้อ่านหนังสือคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดและเข้าใจอย่างครบถ้วน แล้ว เก็บรักษาคำเตือนดังกล่าวสำหรับใช้ในภายหลัง และให้แนบไปกับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่หากนำไปแจกจ่ายหรือขาย  
กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบเพื่อความปลอดภัยทางอุตสาหกรรมที่ใช้ในประเทศที่เกี่ยวข้องด้วยเช่นกัน

### ประโยชน์การใช้งานของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่:

เครื่องชาร์จแบตเตอรี่สำหรับชาร์จและชาร์จซ้ำโดยอัตโนมัติ ใช้ชาร์จแบตเตอรี่ FEIN ที่มีแรงดันไฟฟ้าแบตเตอรี่ระหว่าง 6,0 – 25,2 V (ALG30/ALG40) และ 10,8 – 18 V (ALG50)

### คำเตือนพิเศษเพื่อความปลอดภัย

หลีกเลี่ยงอย่าให้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ถูกฝนหรือความชื้น การซึมผ่านของน้ำเข้าไปในอุปกรณ์ไฟฟ้าเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

อย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่บนพื้นผิวที่ติดไฟง่าย หรือในสภาพแวดล้อมที่เกิดการเผาไหม้ได้ง่าย ความร้อนของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ในกระบวนการชาร์จอาจเป็นเหตุให้เกิดอันตรายจากไฟไหม้ได้

อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อให้บุคคล (รวมทั้งเด็ก) เหล่านี้ใช้คือบุคคลที่มีข้อบกพร่องทางจิต ทางกายภาพ หรือข้อบกพร่องในการรับรู้สติ หรือขาดประสบการณ์หรือความรู้ ยกเว้นในกรณีที่มีบุคคลควบคุมดูแลและรับผิดชอบต่อความปลอดภัยของบุคคลเหล่านี้หรือได้รับคำแนะนำจากบุคคลนี้เกี่ยวกับวิธีการใช้งานอุปกรณ์

จัดให้มีการระบายอากาศที่เพียงพอในขณะที่ทำงาน อย่าใช้งานเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ในตู้ปิด หรือในบริเวณใกล้เคียงกับแหล่งความร้อน อุณหภูมิโดยรอบที่เกินกว่า 45 °C สามารถส่งผลให้ทำงานผิดปกติได้

อย่าชาร์จแบตเตอรี่ที่ไม่สามารถชาร์จซ้ำได้ มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากไฟไหม้และการระเบิด

รักษาเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้สะอาด ความสกปรกอาจทำให้เกิดอันตรายจากไฟฟ้าดูดได้

ตรวจสอบเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟ ทุกครั้งก่อนใช้งาน อย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ตรวจพบข้อบกพร่อง อย่าเปิดเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เอง และต้องส่งเครื่องไปซ่อมแซมที่ FEIN หรือตัวแทนบริการของ FEIN ที่ได้รับมอบหมายเท่านั้น เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟที่ชำรุด เพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จ และดึงปลั๊กไฟออกเมื่อไม่ใช้งานเป็นระยะเวลานาน การประจักษ์พลังงานช่วยรักษาสภาพแวดล้อม

เมื่อทำความสะอาดเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ ให้ดึงปลั๊กไฟหลักออกจากเต้าเสียบ อันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูด

อย่าตอกหมุดหรือขันสกรูเพื่อติดป้ายชื่อและเครื่องหมายใดๆ เข้ากับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ หากฉนวนหุ้มชำรุด จะป้องกันไฟฟ้าดูดไม่ได้ ขอแนะนำให้ใช้ป้ายติดกาว

ชาร์จเฉพาะแบตเตอรี่ที่มีสภาพสมบูรณ์แบบของแท้ของ FEIN ที่ผลิตสำหรับเครื่องมือไฟฟ้าของท่านเท่านั้น หากชาร์จแบตเตอรี่ที่ไม่เหมาะสม ชำรุด ได้รับการซ่อมแซมหรือปรับปรุงสภาพ แบตเตอรี่เลียนแบบ หรือยี่ห้ออื่น จะมีอันตรายจากไฟไหม้ และ/หรือ การระเบิด

### คำแนะนำในการปฏิบัติงาน

ต่อเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เข้ากับเต้าเสียบโดยไม่ต้องใส่แบตเตอรี่ ไฟสัญญาณ LED สีเหลืองติดขึ้น และบ่งบอกสภาพพร้อมทำงาน

ใส่แบตเตอรี่เข้าไป

การกะพริบของไฟสีเขียว บ่งบอกถึงการติดตามกระบวนการชาร์จ

การคิดขึ้นอย่างต่อเนื่องของไฟสีเขียว บ่งบอกว่ากระบวนการชาร์จสิ้นสุดแล้ว

การชาร์จอย่างรวดเร็วจะเริ่มโดยอัตโนมัติในพื้นที่ที่อุณหภูมิของแบตเตอรี่อยู่ในช่วงอุณหภูมิ-การชาร์จที่ 0 °C ถึง 45 °C

ในกรณีที่แบตเตอรี่ถูกใช้ไปจนไฟเหลืองขึ้น เต็มที่กระบวนการชาร์จจะเริ่มทำงานหลังจากเคลื่อนแบตเตอรี่เข้าไปแล้วหลายนาที

เมื่อแบตเตอรี่ lithium-ion (ลิเทียม-ไอออน) ถูกชาร์จจนเต็ม เครื่องชาร์จแบตเตอรี่จะปิดสวิตช์โดยอัตโนมัติ

สำหรับแบตเตอรี่ NiCd/NiMH (นิเกิล-แคดเมียม/นิเกิล-เมทัลไฮดรอกไซด์) การชาร์จด้วยกระแสไฟต่ำถูกเรียกใช้งาน ไฟสัญญาณสีเขียวติดขึ้น

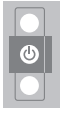
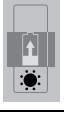



การใส่ซ้ำแบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้ว นำไปสู่การอัดประจุไฟเกินขนาด (overcharge) และส่งผลกระทบต่ออายุการใช้งานของแบตเตอรี่

แบตเตอรี่ NiCd/NiMH ใหม่ ที่ยังไม่ได้ถูกฟอร์เมต หรือแบตเตอรี่ NiCd/NiMH ที่ถูกใช้ไปจนไฟเหลืองขึ้นที่ต้องถูกฟอร์เมตซ้ำ จะได้รับความจุเต็มที่หลังการอัดประจุและคายประจุไปแล้ว 3 – 5 รอบ

หากแบตเตอรี่หมดประจุภายในเวลาสั้นๆ แม้จะถูกชาร์จมาอย่างถูกต้อง แบตเตอรี่ถึงจุดสิ้นสุดของอายุการใช้งานแล้ว

ALG40: ฝาครอบ (9 26 04 103 01 0) เป็นอะไหล่ ชีด ฝาครอบด้วยสกรูของแท้ที่จัดส่งมาเท่านั้น

### ความหมายของสัญญาณ LED

| ไฟสัญญาณ LED  | ความหมาย   |
|---|--|
|  ไฟสีเหลืองต่อเนื่อง               | เครื่องชาร์จแบตเตอรี่พร้อมทำงาน มีแรงดันไฟฟ้า  |
|  ไฟกะพริบสีเขียว                   | การชาร์จอย่างรวดเร็วถูกเรียกใช้งาน   |
|  ไฟสีเขียวต่อเนื่อง                | การชาร์จอย่างรวดเร็วเสร็จสมบูรณ์ การชาร์จด้วยกระแสไฟฟ้าถูกเรียกใช้งาน (เฉพาะแบตเตอรี่ NiCd/NiMH)   |
|  ไฟกะพริบสีแดง                    | ชาร์จไม่ได้ เนื่องจากสาเหตุที่เป็นไปได้ดังต่อไปนี้:<br>- จุดสัมผัสเป็นสนิมปรก มาตรการแก้ไข: ทำความสะอาดจุดสัมผัสโดยเสียบและถอดแบตเตอรี่หลายๆ ครั้ง<br>- แบตเตอรี่ชำรุด มาตรการแก้ไข: เปลี่ยนแบตเตอรี่ใหม่! |
|  ไฟกะพริบสีเขียวและไฟกะพริบสีแดง | อุณหภูมิแบตเตอรี่ไม่อยู่ภายในช่วงอุณหภูมิ-การชาร์จที่ 0 °C ถึง +45 °C กระบวนการชาร์จอย่างรวดเร็วเริ่มต้นในวันที่ที่แบตเตอรี่ถึงช่วงอุณหภูมิ-การชาร์จที่อนุญาต  |

### การซ่อมบำรุงและการบริการลูกค้า

หนึ่งครั้งต่อสัปดาห์ ในกรณีใช้งานเป็นประจำต้องทำบ่อยครั้ง:

- รักษาความสะอาดจุดสัมผัสในสายที่เลื่อนเข้า
- ทำความสะอาดแบบแห้งๆ เท่านั้นที่จุดสัมผัสไฟฟ้า
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีเศษโลหะเข้าไปอยู่ในครอบเครื่องชาร์จแบตเตอรี่

หากสายไฟฟ้าของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ชำรุด ต้องส่งสายไฟฟ้าไปเปลี่ยนใหม่ที่ FEIN หรือตัวแทนบริการของ FEIN ที่ได้รับมอบหมาย ทั้งนี้เพื่อหลีกเลี่ยงสถานการณ์อันตราย

### การรับประกันและความรับผิดชอบ

การรับประกันสำหรับผลิตภัณฑ์ให้มีผลบังคับตามกฎระเบียบทางกฎหมายในประเทศที่จำหน่ายผลิตภัณฑ์ นอกจากนี้ บริษัท FEIN ยังให้การรับประกันตามคำประกาศรับประกันของบริษัทผู้ผลิต FEIN อีกด้วย

ในการจัดส่งเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ของท่าน อาจมีเพียงบางส่วนของอุปกรณ์ประกอบที่บรรดาหรือแสดงในหนังสือคู่มือการใช้งานนี้รวมอยู่

### การรับรองการปฏิบัติตามมาตรฐาน

บริษัท FEIN ขอรับรองโดยรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์นี้สอดคล้องกับข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องกันที่ระบุไว้ในหน้าสุดท้ายของหนังสือคู่มือการใช้งานนี้

### การรักษาสภาพแวดล้อมและการกำจัดขยะ

ต้องคัดแยกหีบห่อ เครื่องชาร์จแบตเตอรี่และอุปกรณ์ประกอบที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม










ต้องคายประจุออกก่อนนำแบตเตอรี่ไปทิ้งอย่างถูกต้อง

สำหรับแบตเตอรี่ที่คายประจุออกไม่หมดสิ้น ให้ห่อหุ้มด้วยฉนวนเพื่อป้องกันการลัดวงจร




## 取扱説明書 充電器

## 本説明書で使用中のマーク、略号および用語


| マーク、記号   | 説明  |
|--|---|
|   | 取扱説明書や安全上の一般注意事項などの付属文書を必ずお読みください。                |
|   | コンセントから電源プラグを抜いてから、この作業をおこなってください。                |
|   | 本充電器が欧州共同体の基準に準拠していることを示しています。                    |
|   | この表示は死傷事故の原因となりかねない危険な状況であることを示しています。             |
|   | リサイクルマーク：再利用が可能な材料を示しています                         |
|   | 使用しなくなった充電器やその他の電子・電気機器は分別回収し、環境に準じた方法で再利用してください。 |
|   | 製品の絶縁機構が二重または増強仕様となっていることを示しています。                 |
|   | バッテリータイプ  |
|  | 重量 (EPTA-Procedure 01/2003 に準拠して測定されています)         |

| 記号        | 国際単位   | 国内単位  | 説明                              |
|-----------|--|---|---------------------------------|
| $U_1$     | V  | V   | 定格入力電圧                          |
| $U_2$     | V---   | V---  | 定格出力直流電圧<br>(バッテリーの定格電圧)        |
| $P_1$     | W  | W   | 電力消費量                           |
| $f$       | Hz   | Hz  | 周波数                             |
| $I_{max}$ | mA   | mA  | 最大定格出力直流電流<br>(最大充電電流)          |
| C         | Ah   | Ah  | 容量                              |
| t         | min  | min   | 充電時間                            |
| T         | °C/°F  | °C/°F   | 温度                              |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W,<br>Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W,<br>Hz, N, C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | 国際単位系 (SI) で使用されている基本単位および組立単位。 |

## 安全のために

 **警告** 安全上の注意と使用方法をすべてよくお読みください。安全上の注意と使用方法を厳守しないと、感電、火災、怪我等の事故発生の恐れがあります。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

 この取扱説明書をよく読み、完全に理解した上で本充電器をご使用ください。取扱説明書や安全上の注意に関する書類はいつでも読み直せるように保管し、充電器を譲渡または売却する際には必ずこれらの書類も添えてください。

国内で適用されている一連の労働安全衛生規則にも留意してください。

## 充電器の使用：

この充電器は FEIN バッテリー (電圧 6.0-25.2 V (ALG30/ALG40) ~ 10.8-18 V (ALG50)) の充電・再充電用です。

## 特殊な安全注意事項

充電器は、雨中およびぬれた場所で保管・使用しないでください。装置内に水分が浸入し、感電の危険性を高めます。

可燃性の床上や可燃性環境下で本充電器を使用しないでください。充電器は充電中に熱を発生するため、火災を生ずる恐れがあります。

本機は身体的、知覚的および知能的な能力の低い人物 (子供を含む) や経験および知識を十分に有さない人物にはご使用いただけません。前記の人物が本機を使用する際には、必ず責任者が監視するか、事前に使用方法を指導することで安全を確保してください。

使用中は十分に換気をおこなってください。閉じられたキャビネットの中や熱源の付近などで本充電器を使用しないでください。周囲環境温度が +45 °C を上回ると、機能異常を生じることがあります。

再充電を可能とするバッテリーのみを充電してください。その他のバッテリーに使用すると火災・爆発を生じる恐れがあります。

充電器をきれいに保ってください。汚れていると感電を生じる恐れがあります。

充電器やコードおよびコンセントが破損していないかを必ず確認してからご使用ください。充電器に破損がみられる場合には、使用をお避けください。充電器をご自分で分解しないでください。修理は必ず FEIN サービスセンターまたは FEIN 認定サービスセンターにお申し付けください。充電器やコード、コンセントの破損は感電の危険を増加させます。

バッテリーを長時間使用しない場合には、これを充電器から取外し、電源プラグを外してください。エネルギーの節約は環境を守ります。

充電器を掃除する際には、電源プラグをコンセントから引き抜いてください。感電を生じる恐れがあります。

表示板やマーク板の充電器上への固定にはネジやリベットを使用しないでください。絶縁機構を破損し、感電を防げなくなる恐れがあります。貼付式の表示板を使用してください。

お手持ちのツールに適した正常な純正 FEIN バッテリーのみをご使用のうえ、充電してください。不適切な、または破損した、もしくは修理・改造されたバッテリーや模造品、他社製品を充電すると、火災や爆発の事故が発生する危険があります。

### 取り扱いにあたっての注意

バッテリーを装着していない状態で充電器をコンセントへ接続してください。黄色の LED 表示が点灯し、充電準備が完了したことを知らせます。

バッテリーを装着してください。

充電中は緑色の LED が点滅します。

充電が終了すると、緑色の LED が継続的に点灯します。

バッテリー温度が充電温度領域 ( 0 °C ~ 45 °C ) 内にあると、敏速充電機能が自動的に開始します。

バッテリーが極度に放電されている場合、バッテリー装着から充電完了まで数分間を要することがあります。

リチウムイオン ( Li-Ion ) 電池が完全に充電されると、充電器のスイッチは自動的に切れます。

ニカド、ニッケル水素 ( NiCd、NiMH ) バッテリーの場合には、細流充電機能が起動します。緑色のランプが点灯します。






充電されたバッテリーを繰り返し再充電すると、バッテリーが過充電され、寿命に悪影響を与えます。

初期化されていない新品の、または完全に放電したために初期化する必要のあるニカドバッテリーまたはニッケル水素バッテリーの容量がフルに活用できるようになるまでには、充電・放電サイクル 3 ~ 5 回を要します。

バッテリーを正しく充電したにも関わらず短時間で再び充電が必要となる場合、バッテリー寿命が過ぎていきます。

ALG40: アタッチメント ( 9 26 04 103 01 0 ) は交換部品です。アタッチメントは必ず付属の純正ネジで固定してください。

**LED 表示の意味**

| LED 表示  | 意味   |
|---|--|
|  黄色の点灯光      | 充電器の運転準備が完了しています。定格電圧が存在します。   |
|  緑色の点滅光      | 急速充電機能が起動しています。  |
|  緑色の点灯光      | 急速充電機能が完了しました。細流充電機能が起動しています（ニカド/ニッケル水素バッテリー）。   |
|  赤色の点滅光     | 充電が不可能です。以下の問題が生じていることがあります。<br>- 接点部に汚れがある。対処方法：バッテリーを何度か挿入したり出したりすることにより接点部の異物を取り除いてください。<br>- バッテリーが故障している。対処方法：バッテリーを交換してください！ |
|  緑色と赤色の点滅光 | バッテリー温度が充電温度領域（0 °C ~ +45 °C）外にあります。バッテリー温度が許容温度領域に達すると、急速充電機能が開始されます。   |

**メンテナンスおよび顧客サービス**

通常は週 1 回、使用頻度が高い場合にはより頻繁にメンテナンスをおこなってください。

- 差込み部分の接点部をきれいに保ってください。
- 電気接点部は乾いた布で掃除してください。
- 充電器のハウジング内に金属屑が侵入しないようご注意ください。

充電器の電源コードが破損した場合、安全維持のため、必ずファインサービスセンターまたはファイン認定サービスセンターまで交換をご依頼ください。

**保証**

製品保証に関しては、本製品が販売される国で定められた法的規定が適用されます。さらに FEIN 社の保証内容に従い、保証が適用されます。

本充電器の納品範囲は本取扱説明書に記載され、図示されたアクセサリーの一部のみが含まれています。

**準拠宣言**

FEIN 社は、本製品が本取扱説明書の最終頁に記載された一連の基準に準拠していることを宣言します。

**環境保護、処分**









梱包資材、使用済みの充電器およびアクセサリーは、環境にやさしい資源リサイクルのために分別してください。

バッテリーは必ず完全放電した状態で分別回収用として処分してください。

バッテリーが完全放電されていない場合には、短絡予防措置としてコネクタ部に接着テープを貼り、絶縁してください。

बैटरी चार्जर का मूल निर्देश .


प्रयुक्त चिन्ह, संक्षेपण और शब्दावली.

| चिन्ह, संकेत  | स्पष्टीकरण  |
|---|---|
|    | ध्यान रहे, साथ के कागजात, निर्देश और सामान्य सूचनाएं अवश्य पढ़ें.   |
|    | यह कार्य करने से पहले सॉकेट में से मेन प्लग बाहर निकालें.   |
| CE  | यूरोपियन संघ के नियमों अनुसार बैटरी चार्जर की अनुरूपत प्रमाणित की जाती है.  |
|    | इस संकेत का अर्थ है कि सम्भव खतरनाक स्थिति पैदा हो सकती है जिससे खतरनाक चोट लग सकती है या मृत्यु भी हो सकती है.   |
|    | पुनः उपयोग के चिन्ह: पुनः उपयोग करने वाले पदार्थों का चित्रण  |
|    | इस उपकरण का प्रयोग ऐसे लोगों (और बच्चों) के लिए उचित नहीं जिनकी शारीरिक, संवेदिक या मानसिक योग्यता सीमित है या जो अनुभव- और ज्ञानहीन हैं, या इसका प्रयोग तब किया जाये यदि उनकी सुरक्षा के लिए कोई व्यक्ति उनके साथ हो या उन्हें इस बारे में जानकारी दे कि इस उपकरण का प्रयोग कैसे किया जाता है. |
|    | दुगुने या मजबूत रोधक गुण का उत्पादन   |
|   | रिचार्जबल बैटरी का टाइप   |
|  | भार EPTA-Procedure-क्रियाविधि 01/2003 अनुसार  |

| संकेत     | अंतर्राष्ट्रीय मानक   | राष्ट्रीय मानक  | स्पष्टीकरण   |
|-----------|---|---|--|
| $U_1$     | V   | V   | रेटिड इनपुट वोल्टेज  |
| $U_2$     | V---  | V---  | रेटिड आउटपुट डायरेक्ट वोल्टेज (रेटिड बैटरी वोल्टेज)(रेटिड बैटरी वोल्टेज) |
| $P_1$     | W   | W   | इनपुट पावर   |
| $f$       | Hz  | Hz  | फ्रीक्वेन्सी   |
| $I_{max}$ | mA  | mA  | अधिकतम रेटिड आउटपुट डायरेक्ट करंट (अधिकतम रेटिड चार्जिंग करंट)           |
| C         | Ah  | Ah  | कैपेसिटी   |
| t         | min   | min   | चार्ज करने का समय  |
| T         | °C/°F   | °C/°F   | तापमान   |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | अंतर्राष्ट्रीय मानक प्रणाली SI के आधारिक और व्युत्पन्न मानक.             |

आपकी सुरक्षा के लिए.

**चेतावनी** समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देश पढ़ें. सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों का पालन नहीं करने से इलेक्ट्रिक करंट, आग और/या खतरनाक चोट लगने की सम्भावना हो सकती है. समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों को भविष्य के लिए सम्भाल कर रखें.

 इस निर्देश और सुरक्षा सूचनाओं को पढ़ने तथा उनको सही समझने से पहले इस बैटरी चार्जर का प्रयोग नहीं करें. इन सूचनाओं को भविष्य में प्रयोग करने के लिए सम्भाल कर रखें और बैटरी चार्जर किसी और को देने या बेचने के समय यह कागजात अवश्य साथ दें. संबंधित राष्ट्रीय औद्योगिक सुरक्षा नियमों पर भी ध्यान दें.

बैटरी चार्जर का लक्ष्य :

FEIN की उन रिचार्जबल बैटरियों को ऑटोमैटिक चार्ज और रिचार्ज करने के लिए बैटरी चार्जर जिनकी बैटरी वोल्टेज 6,0 से 25,2 V (ALG30/ALG40) और 10,8-18 V (ALG50) तक हो.

विशेष सुरक्षा सूचनाएं.

बैटरी चार्जर को बरसात और नमी से दूर रखें. इलेक्ट्रिकल टूल में पानी अंदर चले जाने से बिजली का करंट लग जाने का खतरा बढ़ जाता है.

बैटरी चार्जर का प्रयोग जलने वाली सतह पर या ज्वलनशील वातावरण में नहीं करें. रिचार्ज करते समय बैटरी चार्जर के गर्म हो जाने से आग लग जाने का खतरा हो सकता है.

इस उपकरण का प्रयोग ऐसे लोगों (और बच्चों) के लिए उचित नहीं जिनकी शारीरिक, संवेदिक या मानसिक योग्यता सीमित है या जो अनुभव- और ज्ञानहीन हैं, या इसका प्रयोग तब किया जाये यदि उनकी सुरक्षा के लिए कोई व्यक्ति उनके साथ हो या उन्हें इस बारे में जानकारी दे कि इस उपकरण का प्रयोग कैसे किया जाता है.

ध्यान दें कि इसके प्रयोग के समय उपयुक्त हवा आती रहे. बैटरी चार्जर को बंद अल्मारियों में या गर्म वातावरण के आस-पास प्रयोग नहीं करें. अगर आस-पास का तापमान +45 °C से अधिक है तो हो सकता है कि चार्जर सही तरह से काम नहीं करे.

रिचार्ज नहीं करने वाली बैटरियों को रिचार्ज नहीं करें. नहीं तो इससे धमाका होने का खतरा है.

बैटरी चार्जर को साफ रखें. गंदगी से बिजली का करंट लग जाने का खतरा हो सकता है.

हर उपयोग से पहले बैटरी चार्जर, तार और प्लग की जांच कर लें. अगर बैटरी चार्जर में आपको कोई क्षति दिखाई दे तो उसे प्रयोग नहीं करें. बैटरी चार्जर को स्वयं नहीं खोलें और इसकी मरम्मत केवल FEIN या FEIN क्रेडिटर से करवायें. क्षतिग्रस्त बैटरी चार्जर, तारों या प्लगों से बिजली का करंट लग जाने का खतरा हो सकता है.

लंबी अवधि के लिए प्रयोग नहीं की जा रही बैटरी को बैटरी चार्जर में से निकाल लें और चार्जर का प्लग सॉकेट में से बाहर निकाल दें. पर्यावरण के हित में ऊर्जा का बचाव करें.

बैटरी चार्जर को साफ करते समय सॉकेट में से प्लग बाहर निकाल दें. बिजली का करंट लग जाने का खतरा हो सकता है.

बैटरी चार्जर पर पेंच या कील से नाम-प्लेट या सॉकेट लगाना मना है. इलेक्ट्रिक करंट लगने के समय टूल की क्षतिग्रस्त सतह से कोई सुरक्षा नहीं मिलती. चिपकाने वाले सकेटों का प्रयोग करें.

केवल FEIN कंपनी की मूल रिचार्जबल बैटरी जो आपके पावर टूल के लिए उचित हो, उसका उपयोग करें. गलत, टूटी-फूटी, रिपेयर या दुरुस्त की गयी अन्य कंपनियों की या नकल से बनायी गयी बैटरियों के प्रयोग से या उन्हें रिचार्ज करने से आग लगने का और धमाका होने का खतरा हो सकता है.

### मशीन चलाने के निर्देश .

बैटरी चार्जर के प्लग को बैटरी डाले बिना सॉकेट में डालें. पीली एलईडी बत्ती जल जाएगी और इसका मतलब है कि चार्जर प्रयोग के लिए तैयार है.

अब इसमें बैटरी डाल दें.

हरी जगमगाती बत्ती जलने का अर्थ है कि बैटरी चार्ज होने की क्रिया सही रूप से चल रही है.

जब बैटरी पूरी तरह से रिचार्ज हो जाए तो हरी बत्ती निरंतर रूप से जलती रहती है.

शीघ्र रिचार्जिंग अपने-आप आरंभ हो जाती है जैसे ही बैटरी का तापमान 0 °C से 45 °C तक के रिचार्ज - तापमान क्षेत्र में पहुँच जाए.

अगर बैटरी बहुत अधिक डीप डिस्चार्ज हो जाये तो बैटरी को अंदर डालने के कुछ मिनटों बाद वह रिचार्ज होने लगेगी.

लिथियम-आयन (Li-Ion) बैटरियाँ जब रिचार्ज हो जायें तो बैटरी चार्जर अपने आप ऑफ हो जाता है.

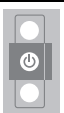
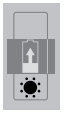
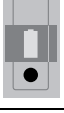


NiCd/NiMH-बैटरियों में ट्रिकल चार्जिंग एक्टिवेट हो जाती है. हरी बत्ती जल जाती है.

रिचार्ज्ड बैटरी को बार-बार चार्ज करने से ओवरलोडिंग हो जाती है जिससे बैटरी की आयु पर खराब असर पड़ता है. नयी NiCd/NiMH-बैटरियाँ जिन्हें अभी तक फार्मेट नहीं किया गया हो या बहुत अधिक डीप डिस्चार्ज्ड NiCd/NiMH-बैटरियाँ जिन्हें अभी फार्मेट करना हो, वे 3-5 बारी रिचार्ज / डिस्चार्ज करने के बाद अपनी पूरी क्षमता प्राप्त करती हैं.

अगर सही रूप से रिचार्ज करने के बाद भी बैटरी कम समय के लिए चले तो इसका मतलब है कि उसकी आयु खत्म हो चुकी है.

ALG40: लगाने का यह पार्ट (9 26 04 103 01 0) एक स्पेयर-पार्ट है. इस पार्ट को केवल साथ में दिये गये मूल-पैचों के साथ जोड़ें.

**एलईडी डिसप्ले का अर्थ :**

| एलईडी डिसप्ले  | इसका अर्थ है  |
|--|---|
|  स्थायी जलती हुई पीली बत्ती               | बैटरी-चार्जर प्रयोग करने के लिए तैयार है, मेन वोल्टेज उपलब्ध है.  |
|  हरी जगमगाती बत्ती                        | शीघ्र रिचार्जिंग चल रही है.   |
|  स्थायी जलती हुई हरी बत्ती                | शीघ्र रिचार्जिंग पूरी हो गयी है. ट्रिकल चार्जिंग एक्टिवेट है (केवल NiCd/NiMH-बैटरी के लिए मान्य).   |
|  लाल जगमगाती बत्ती                       | रिचार्जिंग संभव नहीं, इसके नीचे लिखे कारण<br>- कॉन्टैक्ट गंदे हो रखे हैं. हल: बैटरी को बार-बार अंदर डालने और बाहर निकालने से उन्हें साफ करें.<br>- बैटरी खराब है. हल: रिचार्जबल बैटरी बदलें!      |
|  हरी जगमगाती बत्ती और लाल जगमगाती बत्ती | बैटरी का तापमान रिचार्ज करने के तापमान-क्षेत्र , यानि कि 0 °C से +45 °C, से बाहर है. बैटरी का तापमान जैसे ही रिचार्ज करने के तापमान-क्षेत्र में पहुँचेगा, वैसे ही शीघ्र रिचार्जिंग आरंभ हो जाएगी. |

**रिपेयर और सर्विस .**

सप्ताह में एक बार या लगातार प्रयोग करने पर अक्सर :

- अंदर के स्लाइड-ऑन शु में कॉन्टैक्ट साफ रखें.
- इलेक्ट्रिकल कॉन्टैक्ट को केवल सूखा के साफ रखें .
- ध्यान दें कि बैटरी चार्जर के अंदर धातु का बूरा नहीं चला जाये.

अगर बैटरी चार्जर की तार खराब हो तो उसे केवल FEIN या FEIN कंपनी के डीलर द्वारा बदलवाए ताकि कोई खतरा नहीं हो जाये.

**गारंटी और जिम्मेवारी.**

जिस देश में मशीन बेची जाती है उस देश के कानूनी नियमों अनुसार गारंटी मान्य होगी. इसके अलावा FEIN द्वारा FEIN उत्पादक गारंटी भी दी जाती है.

हो सकता है कि आपके बैटरी चार्जर की डिलिवरी में सब उपकरण शामिल नहीं हों जो निर्देश और विवरण में दर्शाए गये हैं.

**अनुरूपता का स्पष्टीकरण .**

FEIN कंपनी एकमात्र जिम्मेदार है कि इस उत्पाद की अनुरूपता निर्देश के आखिरले पृष्ठ पर लिखे नियमों अनुसार है.

**पर्यावरण सुरक्षा , पुनःउपयोग.**

पैकिंग, प्रयोग में नहीं आने वाले बैटरी चार्जर और अन्य इलेक्ट्रिकल उपकरणों को अलग से इकट्ठा कर लें तथा पर्यावरण के हित में पुनःउपयोग के लिए उपयुक्त स्थान पर जमा करवा दें.

बैटरी केवल डिस्चार्ज स्थिति में उपयुक्त स्थान पर फेंके.

वे रिचार्जबल बैटरियां जो पूरी तरह से डिस्चार्ज नहीं की गयीं हो, उनके पोल पर टेप लगा दें ताकि कहीं शाट सर्कट न हो जाए .

## معنى المؤشر المضيء

| المؤشر المضيء   | المعنى   |
|---|--|
|  | جهاز الشحن جاهز للتشغيل، جهد التيار متوفر.   |
|  | الشحن السريع قيد العمل.  |
|  | تم إنهاء الشحن السريع. الشحن التضييض يعمل (فقط بمراكم النيكل كادميوم/ نيكل الهيدريد المعدني).  |
|  | لا يمكن إجراء عملية الشحن، وقد يكون ذلك بسبب ما يلي:<br>- الملامسات متسخة. الإجراء: نظف الملامسات من خلال تركيب وفك المرجم مرات عديدة.<br>- المرجم تالف. الإجراء: استبدل المرجم! |
|  | تقع درجة حرارة المرجم خارج مجال الشحن البالغ من صفر إلى حد +45 درجة مئوية. يبدأ الشحن السريع فور التوصل إلى درجة حرارة الشحن المطلوبة.   |

## الصيانة والخدمة.

ينفذ ذلك مرة اسبوعياً في حال الاستعمال الشديد:

- حافظ على نظافة الملامسات بحذاء التلقيم.
- نظف الملامسات الكهربائية بالتنظيف الجاف فقط.

- احرص على عدم دخول البرادة المعدنية إلى داخل هيكل جهاز الشحن.
- إن تلف خط وصل جهاز الشحن توجب استبداله من قبل شركة فاين أو من قبل ورشة وكالة شركة فاين من أجل تجنب المخاطر.

## الكفالة والضمان.

إن الكفالة بالنسبة لهذا المنتج سارية المفعول حسب الأحكام القانونية في بلد التوزيع. إضافة عن ذلك، فإن شركة فاين تمنح الضمان حسب تصريح ضمان المنتج فاين.

قد يتضمن إطار تسليم جهاز الشحن قطعة واحدة فقط من التوايح الموصوفة أو المرسومة في تعليمات التشغيل هذه.

## تصريح التوافق.

تصرح شركة فاين على مسؤوليتها الخاصة بأن هذا المنتج يتوافق مع الأحكام المعنية المذكورة على الصفحة الأخيرة بتعليمات التشغيل هذه.

## حماية البيئة، التخلص من العدة.

ينبغي التخلص من التغليف وأجهزة الشحن والتوايح البالية بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

تخلص من المراكم بشكل نظامي فقط عندما تكون فارغة.

اعزل وصلة الربط بشرط لاصق لتجنب تقصير الدارة إن لم تكن المراكم فارغة بشكل كامل.

يشار إلى انتهاء عملية الشحن بواسطة الضوء الأخضر المستمر.

يبدأ الشحن السريع بشكل آلي عندما تقع درجة حرارة المرمك ضمن درجة حرارة الشحن البالغة من صفر درجة مئوية إلى حد 45 درجة مئوية. قد تبدأ عملية الشحن بتأخير يبلغ عدة دقائق بعد تلقي المرمك في حال التفريغ العميق الشديد.

يطلقاً جهاز الشحن آلياً بعد إنهاء شحن مراكم أيونات الليثيوم.

يتم تشغيل الشحن النضيف بمراكم النيكل كادميوم/ نيكل الهيدريد المعدني. يضيء المؤشر المضيء الأخضر.

إن تكرار تلقي مرمك مشحون يؤدي إلى فرط الشحن ويضر بفترة صلاحية المرمك.

إن مراكم النيكل كادميوم/ نيكل الهيدريد المعدني الجديدة الغير مشكلة أو مراكم النيكل كادميوم/ نيكل الهيدريد المعدني التي تعرضت للتفريغ العميق التي ينبغي أن يتم تشكيلها مرة أخرى، لا تتوصل إلى سعتها الكاملة إلا بعد 3-5 دورات شحن وتفرغ.

إن تراجع أداء المرمك بعد فترة قصيرة بالرغم من أنه قد تم شحنه بشكل سليم، فإن ذلك يشير إلى أن فترة صلاحيته انتهت.

ALG40: إن قطعة التلبيس (01 103 04 26 9) هي عبارة عن قطعة غيار. ركب القطعة بواسطة اللوالب الأصلية المرفقة فقط.

## تخصيص جهاز الشحن:

جهاز شحن ولشحن وإعادة شحن مراكم شركة فاين بشكل آلي بجهد مرمك يتراوح من 6,0 إلى حد 25,5 فولط (ALG30/ALG40) ومن 10,8 إلى حد 18 فولط (ALG50).

## ملاحظات أمان خاصة.

أبعد جهاز الشحن عن الأمطار والرطوبة. يزيد تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية من مخاطر الصدمات الكهربائية.

لا تستخدم جهاز الشحن على أرضية سهلة الاحتراق أو في أجواء قابلة للاحتراق. بتشكيل خطر اندلاع الحريق لأن جهاز الشحن يسخن أثناء عملية الشحن.

لم يخصص هذا الجهاز للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو الجهلة، إلا إذا كانوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن أمانهم أو إن سبق واستلموا منه التعليمات عن كيفية استخدام الجهاز.

احرص على توفير التهوية الكافية أثناء التشغيل. لا تستخدم جهاز الشحن في الخزائن المغلقة أو على مقربة من مصادر الحرارة. قد تؤدي درجات الحرارة المحيطة التي تزيد على +45 درجة مئوية إلى خلل بالوظائف.

لا تشحن البطاريات الغير قابلة لإعادة الشحن. فقد يتشكل خطر الحريق والانفجار إن لم تتقيد بذلك.

حافظ على نظافة جهاز الشحن. قد يتشكل خطر الصدمات الكهربائية بسبب الانساخ.

افحص جهاز الشحن والكبل والقابس قبل كل استعمال. لا تستعمل جهاز الشحن في حال كشف الخلل. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك، بل اسمح فقط لمركز خدمة زياتين وكالة شركة فاين بتصليح الخلل. تزيد أجهزة الشحن والكبلات والقوالب النالفة من خطر الصدمات الكهربائية.

انزع المرمك عن جهاز الشحن عند عدم الاستعمال لفترة طويلة واسحب القابس من المقبس.

اسحب قابس شبكة التيار الكهربائي بجهاز الشحن عن المقبس عند إجراء أعمال التنظيف. قد يتشكل خطر الصدمات الكهربائية إن لم تتقيد بذلك.

يمنع ربط أو برشمة اللافتات والإشارات على جهاز الشحن باللوالب. إن العزل النالفة لا يشكل وقاية ضد الصدمات الكهربائية. استخدم اللافتات اللاصقة.

اشحن فقط مراكم شركة فاين السليمة والمخصصة لعدتك الكهربائية. قد يتشكل خطر الاحتراق و/أو الانفجار عند شحن المراكم الخاطئة، النالفة، المعاد تصليحها أو معالجتها، والمقلدة والغريبة الصنع.

## إرشادات التشغيل.

صل جهاز الشحن بالمقبس قبل تلقي المرمك. يضيء المؤشر المضيء الأصفر ويشير بذلك إلى أن الجهاز جاهز للاستعمال.

ركب المرمك.

يشار إلى مراقبة عملية الشحن بواسطة الضوء الأخضر الخفياق.



تعليمات التشغيل الأصلية - جهاز شحن.

## الرموز والاختصارات والمصطلحات المستخدمة.

|   |  |
|---|--|
| الرمز، الإشارة  | الشرح  |
|  | ينبغي قراءة الوثائق، كتعليمات التشغيل وملاحظات الأمان العامة بشكل ضروري.   |
|  | اسحب قابس الشبكة الكهربائية عن مقبس الشبكة الكهربائية قبل خطوة العمل هذه.  |
|  | تؤكد توافق العدة الكهربائية مع توجيهات الجماعة الأوروبية.  |
|  | تشير هذه الملاحظة إلى حالة ربما تكون خطيرة وقد تؤدي إلى إصابات خطيرة أو إلى الموت.   |
|  | إشارة إعادة التصنيع: تعلم المواد التي يمكن إعادة تصنيعها   |
|  | تجمع العدة الكهربائية المستهلكة وغيرها من المنتجات الالكترونية والكهربائية بشكل منفصل ليتم إعادة استهلاكها بطريقة متصفة بالبيئة. |
|  | مُنتج معزول عززل مضاعف أو زائد   |
|  | طراز المركم  |
|  | الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003   |

| الإشارة   | الوحدة الدولية   | الوحدة الوطنية   | الشرح  |
|-----------|--|--|--|
| $U_1$     | V  | حطوف   | جهد الدخل الاسمي                                     |
| $U_i$     | $\equiv V$   | فولط $\equiv$  | جهد الخرج المستمر المقتن (جهد المركم الاسمي)         |
| $P_i$     | W  | واط  | دخل القدرة   |
| $f$       | HZ   | هرتز   | التردد   |
| $I_{max}$ | mA   | ميلي أمبير   | تيار الخرج المستمر المقتن الأقصى (تيار الشحن الأقصى) |
| C         | Ah   | أمبير ساعة   | السعة  |
| t         | min  | د  | مدة الشحن  |
| T         | $^{\circ}C/^{\circ}F$  | درجة مئوية / درجة فهرنهايت   | درجة الحرارة   |
|           | V, mm, A, kg, s, m, dB, $^{\circ}C$ , N, Hz, W, m/s <sup>2</sup> , min | م، ثا، كغ، أمبير، مم، فولط، واط، هرتز، نيوتن، درجة مئوية، ديسيبيل، د، م/ثا | الوحدات الأساسية والمشتقة من نظام الوحدات الدولي SI. |

## من أجل سلامتك.

لا تستعمل جهاز الشحن قبل قراءة تعليمات التشغيل هذه بإمعان

وفهمها كاملة. احتفظ بالأوراق المذكورة لمراجعتها في المستقبل

وسلمها مع جهاز الشحن في حال تسليمه للغير أو بيعه.

تراجع أيضاً أحكام أمان العمل الوطنية المعنية.



اقرأ جميع ملاحظات الأمان والتعليمات. إن التقصير عند تطبيق

ملاحظات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع

الحرائق أو الإصابات بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع ملاحظات الأمان والتعليمات للمستقبل.